

**ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

TOM 52

**PROCES-VERBAUX
DE LA COMMISSION DU DANUBE**

TOME 52

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт – 1994**

**COMMISSION DU DANUBE
Budapest – 1994**

ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 52

PROCES-VERBAUX DE LA COMMISSION DU DANUBE

TOME 52

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт - 1994**

**COMMISSION DU DANUBE
Budapest - 1994**

ПРОТОКОЛ

ДЛЯ РАБОТЫ КОМПЕТЕНТНОГО

ТОМА 3

ПРОЦЕДУРА

ДЕТАЛИЗАЦИЯ

ISSN 0133-8250

ТОМА 3

ПРОЦЕДУРА

ДЕТАЛИЗАЦИЯ

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят вторая сессия

ДК/СЕС 52

**ПРОТОКОЛЫ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

том 52

ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРАЯ СЕССИЯ

12 - 21 апреля 1994 г.

г.Будапешт

(Протоколы №№ 207 и 208)

СПИСОК
УЧАСТНИКОВ ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н КУССБАХ Эрих	- Представитель Австрийской Республики в Дунайской Комиссии
г-н БАУЕР Гельмут	- Заместитель Представителя
г-н ТРАУТТМАНСДОРФФ Фердинанд	- Заместитель Представителя
г-н ЛЕЙНШИТЦ Петер	- советник
г-н ШТРИДЕР Герхард	- советник
г-н ШПЁРГ Юрген	- советник
г-н ГРИЛЛ Лео	- советник
г-н ШТЕЙНЕР Эрнст	- советник
г-н ФУРМАН Герхард	- советник
г-н ХАУФФЕ Райнер	- советник
г-н ЗЕЙДЛМАНН Герхард	- советник

Болгария

- | | |
|----------------------|--|
| г-н ФИЛЕВ Веселин | - Представитель Республики Болгарии в Дунайской Комиссии |
| г-н ЗАГОРОВ Стефан | - Заместитель Представителя |
| г-жа СТАНЕВА Татьяна | - советник |
| г-жа ТАКОВА Симона | - советник |
| г-н ГЕОРГИЕВ Георги | - советник |
| г-н ДИМИТРОВ Димитр | - советник |
| г-н АНГЕЛОВ Ангел | - советник |
| г-н КЕРЧЕВ Неделко | - советник |

Венгрия

- | | |
|--------------------|--|
| г-н МИШУР Дьёрдь | - Представитель Венгерской Республики в Дунайской Комиссии |
| г-н ПРАНДЛЕР Арпад | - Заместитель Представителя |
| г-н НАДАШ Петер | - Заместитель Представителя |
| г-н ТАТАР Дьёрдь | - советник |
| г-н КОВАЧ Йожеф | - советник |
| г-н ТОРЖА Иштван | - советник |
| г-н ДОБРИ Иштван | - советник |
| г-н ВАЛКАР Иштван | - советник |
| г-н КЁРМЕНДИ Акош | - советник |

г-н БОТШ Денеш	- советник
г-н КРАНИТЦ Иштван	- советник
г-н ТОТ Золтан	- советник
г-н ГЁНЦ Бенедек	- советник
г-н СВЕТНИК Антал	- советник
г-н БАРТА Петер	- советник
г-н ШТЕЙНЕР Габор	- советник
г-н АГОШТОН Ференц	- советник
г-н ШОМЛОВАРИ Ласло	- советник
г-жа ФЕНАКЕЛ Дьёрдьне	- советник
г-н ПАЛАТИНУС Иштван	- советник
г-н ХЕГЕДЮШ Тамаш	- советник
г-н СЕКВАРИ Ференц	- советник
г-н ТЁРЁК Иштван	- советник

Россия

г-н АБОИМОВ И.П.	- Представитель Российской Федерации в Дунайской Комиссии
г-н МИХАЙЛОВ Ю.А.	- Заместитель Представителя
г-н ДОРОХИН В.Д.	- Заместитель Представителя
г-н РОМАНОВ В.А.	- Заместитель Представителя
г-н БОЧАРОВ Ю.В.	- советник
г-жа НАУМОВА М.И.	- советник
г-н ВЕРЕСОЦКИЙ Э.С.	- советник
г-жа МАСЛОВА Т.А.	- советник

Румыния

г-н ДОНКА Иоан	- Представитель Румынии в Дунайской Комиссии
г-н КОНСТАНТИН Ангел	- Заместитель Представителя
г-н БЭДИНА Даниел	- Заместитель Представителя
г-н ОАНЧЯ Андрей	- советник
г-жа КУКУ Вирджиния	- советник
г-жа СТЭНЧЕСКУ Сильвия Илеана	- советник
г-н УЙЛЭКАН Силвиу	- советник
г-н ЛУПИКЭ Николае	- советник
г-жа КОРЧОВЭ Маринела	- советник
г-н АНТОНИ Дан	- советник

Словакия

г-н ХАУСЕР Юлиус	- Представитель Словацкой Республики в Дунайской Комиссии
г-н РОТ Вилиам	- Заместитель Представителя
г-н ЧАКИ Петер	- советник
г-н ХРБАЧ Томаш	- советник
г-н САКАЛ Беньямин	- советник
г-жа БИЗНАРОВА Ивета	- советник

г-н АБАФФИ Душан	- советник
г-н РУЖОВИЧ Мариан	- советник
г-н ВИШНЁВСКИ Ян	- советник
г-н ВОЙТКО Коломан	- советник
г-н ПАВЕЛЕК Юрай	- советник
г-н АНДА Карол	- советник
г-н ОНДРЕИЧКА Ладислав	- советник
г-н ЛИШКА Мирослав	- советник
г-н ОБЛОЖИНСКИ Йозеф	- советник
г-н ФЛАЙШХАКЕР Ерих	- советник
г-жа ФЕХЕРОВА Моника	- советник

Украина

г-н СЛАВОВ Н.А.	- Представитель Украины в Дунайской Комиссии
г-н ТКАЧ Д.И.	- Заместитель Представителя
г-н ТЕХОВ А.Ф.	- Заместитель Представителя
г-н БЕЛОВ И.Р.	- советник
г-н ГРИНЬКО В.В.	- советник
г-н СТЕПАНОВ А.В.	- советник

Югославия

г-н НОВАКОВИЧ Бранислав	Представитель Югославии в
-	Дунайской Комиссии
г-н МИЧУНОВИЧ Войислав	Заместитель Представителя
г-н ЦРЕВАР Милорад	Заместитель Представителя
г-н РАДОСАВЛЕВИЧ Мирко	советник
г-н ЯНКОВИЧ Бранко	советник

В. Делегации стран, приглашенные в качестве наблюдателей Секретариатом на основе Постановления Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии по вопросу об участии всех придунайских государств в работах Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 51/37)

Германия

г-н ЗЕЙФ Адольф

Молдова

г-н КАРПОВ Еуджен
г-н БОГДАН Сергей

Хорватия

г-н ШОЛЬЦ Александр

С. Представители международных организаций

Комиссия Европейского Союза

г-н де РУЙТЕР Виллем

П О В Е С Т К А Д Н Я
Пятьдесят второй сессии
Дунайской Комиссии

1. Навигационные вопросы

- а) Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов;
- б) Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

2. Гидротехнические вопросы

- ~~а)~~ Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов;
- б) Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1992 г. по 31 марта 1993 г.

3. Гидрометеорологические вопросы

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов.

4. Юридические вопросы

- а) Доклад совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся юридических вопросов;
- б) Информации об участии в совещаниях по подготовке дипломатической конференции.

5. Финансовые вопросы

- а) Доклад совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов;
 - б) Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1993 г;
 - с) Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1994 г.
6. Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии.
7. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1994 г. до Пятьдесят третьей сессии.
8. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии.
9. Разное.

ПРОТОКОЛ

№ 207

ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

12 апреля 1994 г.

г.Будапешт

Председатель - г-н МИШУР

Представители:

Австрийской Республики	-	г-н Куссбах
Республики Болгарии	-	г-н Филев
Венгерской Республики	-	г-н Мишур
Российской Федерации	-	г-н Абоимов
Румынии	-	г-н Донка
Словацкой Республики	-	г-н Хаусер
Украины	-	г-н Славов
Союзной Республики Югославии	-	г-н Новакович

Заседание открывается 12 апреля 1994 г. в 10 час. 50 мин.

Председатель Дунайской Комиссии - г-н Д. МИШУР открывает Первое пленарное заседание Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии.

Разрешите мне, говорит Председатель, сердечно приветствовать Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, заместителей Представителей, членов делегаций и всех участников Первого пленарного заседания Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии.

Мне доставляет удовольствие приветствовать нового Представителя Румынии в Дунайской Комиссии, Чрезвычайного и Полномочного Посла, уважаемого г-на Иоана ДОНКА.

От имени Комиссии хочу пожелать Вам больших успехов и заверить Вас в том, что Вам будет оказано полное содействие и поддержка в выполнении Вашей миссии в Дунайской Комиссии.

Прошу передать нашу сердечную благодарность г-ну И.ДИАКОНУ, бывшему Представителю Румынии в Дунайской Комиссии и Председателю Дунайской Комиссии за его значительный вклад в работу Дунайской Комиссии.

Приветствую на нашей сессии также делегации Германии, Молдовы и Хорватии, которые принимают участие в работе сессии в качестве наблюдателей.

Сердечно приветствую на нашей сессии г-на Виллем де РУЙТЕР, представителя Комиссии Европейского Союза, который впервые участвует на нашей сессии.

Позвольте мне также проинформировать Вас о том, что г-н А.БОС, Председатель Центральной комиссии судоходства по Рейну не может участвовать лично в работах сессии, но я получил от него письмо, в котором содержится следующая оценка сотрудничества между нашими организациями:

"Хочу дать свою оценку активизации сотрудничества между Центральной комиссией судоходства по Рейну и Дунайской Комиссией, которое после вступления в строй соединения Рейн - Майн - Дунай осуществляется путем разработки общих правил судоходства.

По мнению Центральной комиссии судоходства по Рейну особый упор должен быть сделан в области гармонизации требований, предъявляемых к судам и их экипажам, социальных вопросов и трансграничных перевозок. Уже сейчас регулярные рабочие встречи, посвященные этим проблемам, состоялись как в Будапеште, так и в Страсбурге."

Господин Посол Антонио НАПОЛИТАНО, начальник Бюро координатора по санкциям Сопровождающего по безопасности и сотрудничеству в Европе не смог приехать по причине уже запланированных обязанностей, но он пожелал нам в своем письменном сообщении наилучших результатов в нашей работе.

Мы получили также и другие поздравительные письма, как например, от Совета Европы.

Позвольте сообщить Вам, что на заседании присутствуют Представители всех стран-членов Дунайской Комиссии и все они имеют надлежащим образом оформленные полномочия.

Пятьдесят вторую сессию Дунайской Комиссии объявляю открытой.

Прежде всего нам необходимо принять Повестку дня сессии.

Предварительная повестка дня (док.ДК/СЕС 52/1)*), которая стала проектом Повестки дня сессии, находится перед Вами.

Председатель спрашивает делегации, есть ли у них замечания или другие предложения к представленному проекту Повестки дня. Поскольку нет замечаний, Председатель ставит на голосование проект Повестки дня Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии. Повестка дня - док ДК/СЕС 52/2 принята единогласно.

Председатель предлагает перейти к обсуждению проекта Плана проведения Пятьдесят второй сессии. Для рассмотрения вопросов Повестки дня, говорит Председатель, предусматривается образование трех рабочих групп, а именно:

- рабочей группы по техническим вопросам,
- рабочей группы по юридическим вопросам и
- рабочей группы по финансовым вопросам.

С учетом предложения Словакии о включении нового вопроса, касающегося "Информации об улучшении

*) В архиве Комиссии

неблагоприятных судоходных условий на участке Дуная от 1811 км до 1708,2 км", рабочей группе по техническим вопросам предлагается поручить рассмотрение:

- Доклада совещания экспертов по техническим вопросам;
- Доклада совещания экспертов по вопросам радиосвязи;
- Проекта Рекомендаций, касающихся минимальных требований при выдаче удостоверений судоводителей для судов внутреннего плавания, осуществляющих международные перевозки по Дунаю;
- Проекта Рекомендаций по использованию системы ИНМАРСАТ-С в судоходстве на Дунае;
- Проекта Рекомендаций о выдаче удостоверения оператора судовой радиостанции, работающей в режиме радиотелефонии;
- Проекта Информации:
 - a) о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1992 г. до 31 марта 1993 г.;
 - b) об улучшении неблагоприятных судоходных условий на участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км;
- Проекта Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера,

гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1991 - 2000 гг.;

- Проекта Справочника судоводителя;
- Проекта Новых низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам на Дунае;
- Доклада Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии (п.п. 1- 32, 40 - 43, 46 "а");
- Проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1994 г. до Пятьдесят третьей сессии (п.п. 1 - 35, 40 - 43, 46 "а");
- Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата в работе международных организаций и совещаний в 1994 г.

Рабочей группе по юридическим вопросам предлагается поручить рассмотрение следующих вопросов и материалов:

- Доклада совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся юридических вопросов;
- Проекта Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии;
- Проекта Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии;

- Информации об участии в совещаниях по подготовке дипломатической конференции;
- Доклада Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии (п.п. 33 "a", "b", "c", "d"; 34, 36, 37, 44);
- Проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1994 г. до Пятьдесят третьей сессии (п.п. 36, 38, 39 "a", 44);
- Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата в работе международных организаций и совещаний в 1994 г.

Рабочей группе по финансовым вопросам предлагается поручить рассмотрение следующих вопросов и материалов:

- Доклада совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов;
- Отчета Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1993 г.;
- Проекта бюджета Дунайской Комиссии на 1994 г.;
- Проекта Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии;

- Доклада Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 29 апреля 1993 г. до Пятдесят второй сессии (п.п. 33 "е", "f"; 35, 38, 39, 46 "b");
- Проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1994 г. до Пятдесят третьей сессии (п.п. 37, 39 "b", 46 "b").

Председатель спрашивает Представителей, имеются ли у них замечания по вопросу образования рабочих групп и их мандата. Если нет замечаний, то разрешите считать этот вопрос согласованным и констатировать, что все делегации согласны с этим предложением.

Теперь нам следует решить, говорит Председатель, кому будет поручено созвать рабочие группы и возглавить их работу. Если не будет возражений, разрешите мне внести следующие предложения:

Поручить созыв:

- рабочей группы по техническим вопросам г-ну Вересоцкому Э.С. (Россия);
- рабочей группы по юридическим вопросам г-ну Константину А. (Румыния);
- рабочей группы по финансовым вопросам г-ну Бауеру Г. (Австрия).

Председатель спрашивает Представителей, согласны ли они с этими предложениями. Замечаний нет, поэтому констатирует, что и этот вопрос уже согласовали.

Председатель предлагает одобрить в целом проект Плана проведения Пятьдесят второй сессии, подготовленный Секретариатом Дунайской Комиссии, с теми поправками, которые сейчас согласовали. Есть ли замечания по этому проекту в целом? Если нет, то считаю, что План проведения сессии был одобрен.

Председатель спрашивает участников сессии, если есть еще желающие выступить.

Г-н Зейф (Германия)

Я обязан сделать два заявления.

Первое, как всегда, о том, что сегодня я участвую здесь в качестве наблюдателя. Мое второе заявление относится к другому вопросу, и я прочитаю сначала текст на немецком языке, а потом - на французском. "Участие эксперта из Германии в этом совещании ни в коем случае не может быть истолковано как признание в международном праве бывших югославских республик (Сербия и Черногория) в качестве Союзной Республики Югославии."

Г-н Црвар (Югославия)

Я хотел бы коротко отреагировать на это заявление. У нас уже и раньше существовали такие заявления. Мы уже привыкли к

этому. Сейчас мы в позиции, что заучили наизусть заявление германской стороны. Но я тоже должен сказать, что у Вас здесь, все-таки, статус наблюдателя, и никто от Вас не ожидает такие заявления.

Г-н Зейф (Германия)

Я все-таки прошу, чтобы это мое заявление было включено в протокол нашей сессии.

Председатель говорит о том, что все, что здесь произносится, будет отражено в протоколе. Председатель просит делегации продолжать выступления по общим принципиальным вопросам.

Г-н де Руйтер (Комиссия Европейского Союза)

Разрешите мне сказать Вам несколько слов в качестве наблюдателя и представителя Комиссии Европейского Союза.

Я хотел бы, в первую очередь, поблагодарить Вас за Ваше любезное приглашение, которое с нашей стороны было принято без какого-либо колебания. Экономические отношения в Европе упрощаются и в связи с этим является целесообразным обсудить вместе, как можно гармонизировать отдельные судоходные системы. Мы осознаем тот факт, что Ваша Комиссия играет важную роль в этой области. Во-вторых, предусмотрено, чтобы отдельные члены Вашей организации, отдельные придунайские страны стали членами Европейского Союза. Это очередной повод

для укрепления наших будущих связей. Надеюсь, что политические конфликты, которые все еще возникают в дунайском бассейне, очень быстро придут к концу, желаю Вам успешного совещания и хорошего сотрудничества между нашими организациями в будущем.

Председатель благодарит г-на де Руйтер за положительную оценку значения нашего сотрудничества и деятельности Дунайской Комиссии, а также выражает желание на дальнейшее углубление нашего сотрудничества.

Г-н Куссбах (Австрия)

Разрешите мне, в первую очередь, поздравить Вас в очередной раз от имени австрийской делегации в Вашем качестве нового Председателя Дунайской Комиссии и, в частности, также в качестве Председателя этого совещания. Я желаю сразу добавить, что могу Вас заверить от имени австрийской делегации в том, что моя делегация приложит все усилия с тем, чтобы поддержать Ваше председательство, и я желаю Вам больших успехов.

Желаю также при этом случае подчеркнуть уважение делегации Австрии к Секретариату нашей Комиссии, особенно, к Директору Секретариата и поздравить его от имени моей делегации за очень важную работу, проделанную Секретариатом по подготовке нашего совещания.

Желаю также использовать этот случай, чтобы приветствовать наблюдателей, присутствующих здесь от тех придунайских стран, которые еще не являются членами Комиссии,

а также других наблюдателей и представителей международных организаций, в частности, Комиссии Европейского Союза. Даже, если я забыл сделать это несколько секунд назад, желаю также поздравить нового Представителя Румынии, моего коллегу и хорошего друга г-на Посла Донка.

Г-н Председатель, Пятьдесят вторая сессия только что приняла весьма насыщенную Повестку дня, и я считаю очень важным, чтобы рабочие группы, создание которых мы утвердили, начали как можно быстрее их работу.

Что касается именно тех работ, которые были проведены несколькими совещаниями экспертов для подготовки Дипломатической конференции, австрийская делегация хорошо изучила доклады об этих совещаниях, особенно доклад о последнем совещании в Кишиневе. Могу Вас заверить, г-н Председатель, в том, что моя делегация всячески поддерживает работу этих совещаний, и мы желаем экспертам больших успехов. Мы надеемся, конечно, что эти совещания экспертов, эти дебаты, эти дискуссии по подготовке Дипломатической конференции, как и сама будущая Дипломатическая конференция, будут способствовать, с одной стороны, расширению самого состава нашей Комиссии, в любом случае, расширению посредством новых участников в будущих работах по режиму Дуная, и мы также надеемся, что в конечном итоге Дипломатическая конференция достигнет расширения компетенции Комиссии.

Г-н Председатель, что касается настоящего состава Комиссии, хочу подчеркнуть, что моя делегация сохраняет ту позицию, которую делегация Австрии неоднократно выражала на предыдущих совещаниях Комиссии, и прошу Вас, г-н

Председатель, следить за тем, чтобы это заявление было включено в протокол нашей сессии.

Заявление делегации Австрии (текст заявления взят из Протоколов Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии, стр. 21 и 22 русского текста):

"Представители Австрии в международных организациях определили четко и неоднократно позицию Австрии относительно продолжения законного существования бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии в качестве члена данных организаций в том смысле, что не существует никакой юридической основы, позволяющей автоматическое продолжение законного существования бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, называемой обычно Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория), в этом качестве. Это относится и к нашей организации. Что же касается возможного международного признания Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), должны применяться критерии, установленные в директивах о признании новых государств, принятые Советом Европейских сообществ 16 декабря 1991 г. По этому поводу австрийская делегация особенно привлекает внимание на неизбежное условие защитить права человека, также как и права этнических групп. Присутствие Представителя Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в этом помещении ни в коем случае не является признанием в какой-либо форме Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и не наносит какого-либо ущерба решению этого вопроса."

В заключение, г-н Председатель, дорогие коллеги, австрийская делегация желает Комиссии и рабочим группам

хорошей работы на этой сессии, а также значительных результатов.

Г-н Прандлер (Венгрия)

Разрешите мне, в первую очередь, приветствовать от имени венгерской делегации Представителей стран-членов, представителей прибрежных стран, которые еще не являются членами Дунайской Комиссии, а также представителя Комиссии Европейского Союза.

На нашей последней Пятдесят первой сессии уже определилась общая позиция, что касается возможности адаптировать с гибкостью цели и задачи Дунайской Комиссии к новому положению, возможность, которая заложена в Конвенции о режиме судоходства на Дунае, подписанной в Белграде в 1948 г. Речь отнюдь не идет о произвольном толковании, а о конкретизации первоначальной цели участников Конвенции, желающих "обеспечить свободное судоходство на Дунае, а также укрепить экономические и культурные связи придунайских стран между собой и с другими странами".

Мы считаем, что начало подготовительных работ для проведения дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества, к которым, естественно, присоединяется Дунайская Комиссия, является решающим событием прошедшего периода. С нашей стороны мы положительно оцениваем прилагавшиеся до сих пор усилия и считаем целесообразным расширить в будущем области сотрудничества. Мы желаем использовать этот случай, чтобы выразить нашу благодарность Министерству иностранных дел

Республики Молдова за высокий уровень организации Второй сессии Подготовительного Комитета в Кишиневе.

В прошлом году мы установили новую практику в рамках Дунайской Комиссии проведением регулярных неформальных консультаций между Представителями - факт, который уже значительно помог правлению Дунайской Комиссии и Директору Секретариата при выполнении их работы. Мы предлагаем, чтобы этот форум продолжил свою деятельность и в будущем, тем более что за период между сессиями, который длится целый год, Дунайская Комиссия может лишь принять к сведению новые развития, не имея требуемых средств, чтобы принять необходимые решения. Значит нам следует, в случае необходимости, принять во внимание возможность встречаться на внеочередных сессиях чаще, чем мы это делали до сих пор.

Анализ о перспективах судоходства на Дунае, выработанные за последние десятилетия придунайскими странами, основываются, в первую очередь, на гипотезе, согласно которой открытие канала Рейн - Майн - Дунай окажется сильным толчком для будущего развития.

Было очевидно, что ожидаемые положительные эффекты могли появиться, лишь удовлетворяя ряд условий, и по этому направлению Дунайская Комиссия взяла на себя весьма активную роль. Однако за год после сдачи канала в эксплуатацию мы вынуждены констатировать, что положительные подвижки ощущаются лишь в незначительной мере. Это означает, в частности, что создание адекватных условий не продвигается, как это было предусмотрено. По мнению венгерской делегации, в следующий период Дунайская Комиссия должна уделить особое внимание основным вопросам, решение которых лучше всего

способствовало бы возможно быстрой эксплуатации огромных возможностей, которые таит в себе вышеуказанный водный путь.

Венгерская сторона продолжает придерживаться своей первоначальной позиции, согласно которой основной задачей Дунайской Комиссии является проведение в жизнь свободного судоходства на Дунае в соответствии с положениями Белградской Конвенции 1948 г. Верная духу и букве Белградской Конвенции, Венгрия всегда пыталась и продолжает пытаться избегать политических конфронтаций в рамках Дунайской Комиссии по поводу отдельных нерегламентированных вопросов. Учитывая все это, в моем качестве представителя Венгерского правительства в Дунайской Комиссии и чтобы ответить на вопросы, поднятые отдельными делегациями, хотел бы коротко изложить нашу позицию по вопросу гидроэлектрического сооружения в Габчикуво (Бёш) и одностороннего отвода вод Дуная Словакией, который затрагивает свободное судоходство на Дунае.

Вопреки включению в повестку дня Четвертой внеочередной сессии, а потом Пятьдесят первой сессии 1993 г., проблема не нашла обнадеживающего решения. Напротив, поскольку строительные работы и отвод Дуная повлекли за собой прекращение условий судоходства, полностью соответствующих положениям действующих международных договоров на речном участке, составляющем границу (и в то же время судоходный фарватер).

Чтобы лучше понять ситуацию, разрешите мне коротко представить историю дела:

В 1977 г. тогдашние правительства Венгрии и Чехословакии подписали соглашение о строительстве плотин в Габчикуво (Бёш) -

Надьмарош, договор, который, как Вам известно, был расторгнут в 1991 г. в основном из-за того, что Чехословакия приступила в одностороннем порядке к работам по реализации варианта С проекта. В настоящий момент Международному Суду в Гааге следует судить о заявках вовлеченных сторон и определить их юридическую ответственность. Фактом является то, что завершением и запуском варианта С, который подразумевает произвольный отвод Дуная на пограничном участке длиной в 40 км. Чехословакия и государство, которое стало ее правопреемником - Словакия, которая избрала тот же путь, не только ликвидировала условия для судоходства, но также уничтожила те экономические, социальные и экологические структуры, которые основывались на наличии данного пространства текущей воды. Никакое правительство не могло бы допустить такого положения, которое связывает будущее последующих поколений и это является причиной политического размера вытекающих последствий.

На месте Венгрии, любое другое правительство, общественное мнение или политическая партия в мире, в том числе, местные органы власти и непосредственно затронутое население, реагировали бы тем же образом на подобное происшествие в их пограничных водах.

Серьезные аварии, которые произошли в Габчикуво и вызвали прекращение международных речных перевозок на участке Дьёр - Братислава с 20 марта по нынешний день, создали новую ситуацию. Практика доказала, что исключительное использование отводного канала Габчикуво для нужд судоходства содержит множество коэффициентов погрешности из-за некоторых технических и строительных параметров и человеческих ошибок, и что было бы целесообразно

альтернативно использовать естественный водный путь, находящийся на данном речном участке с тем, чтобы обеспечить непрерывность и безопасность судоходства. Вы отлично понимаете, что для этого необходимо иметь достаточное количество воды в исходном русле Дуная.

Вкратце, венгерская сторона продолжает требовать, чтобы словацкая сторона гарантировала условия для судоходства в русле Дуная, где эта деятельность продолжается уже несколько столетий, возвращая в него необходимый объем воды. Мы обязаны подчеркнуть, что нынешняя проблематика, которая далеко не ограничена венгеро-словацким спором, затрагивает непосредственно страны, заинтересованные в судоходстве на Дунае, основной целью которых является бесперебойное обеспечение юридических и технических условий свободного судоходства.

Рассматривая положение, ныне характеризующее судоходство на Дунае, не надо упускать из виду мнение, высказанное на разных международных форумах, согласно которым судоходство на Дунае становится одним из самых уязвимых коммерческих путей Европы, в частности, из-за трудностей и препятствий, возникших на югославском участке реки. Мы должны всячески способствовать тому, чтобы весомость и еще не эксплуатированные возможности дунайского судоходства были восприняты в их реальных масштабах международным сообществом. Принимаемые нами решения должны зависеть от этого.

Условия судоходства, превалирующие на дунайском участке между Будапештом и Братиславой, ставят речных перевозчиков в весьма рискованное положение, ставя под угрозу рентабельность

их деятельности. Мы считаем основным фактом, чтобы этот ключевой этап соединения Рейн - Майн - Дунай был транзитным путем, отвечающим европейским нормам и чтобы на нем улучшались условия и безопасность судоходства. Отсюда и необходимость, на наш взгляд, чтобы органы Дунайской Комиссии уделили особое внимание проблемам этого дунайского участка в рамках соответствующих пунктов, включенных в их повестку дня. На последних сессиях Дунайской Комиссии наша делегация повторила свое предложение об обсуждении технических вопросов, входящих, по нашему мнению, в ее компетенцию. Мы продолжаем поддерживать это предложение.

Нам следует продолжить с большей эффективностью наши усилия с целью унификации регламентов, действующих на Дунае и на Рейне.

Настоящая сессия Дунайской Комиссии обсудит проект пересмотренных рекомендаций по выдаче удостоверения судоводителя внутреннего судоходства. Мы надеемся, что эти рекомендации будут приняты в кратчайшие сроки и станут важным этапом на пути к взаимному признанию действующих на Дунае и на Рейне удостоверений судоводителей.

В начале этого года Комитет по внутреннему транспорту ЕЭК ООН дал согласие на издание пересмотренных европейских правил по перевозкам опасных грузов на внутренних водных путях (ВОПОГ). Насколько это известно, текст рекомендаций будет издан до конца этого года. Для того чтобы Дунайская Комиссия могла приступить как можно быстрее к тщательному изучению ВОПОГ и подготовить их применение в качестве действующей на Дунае рекомендации, группе технических

экспертов следует предусмотреть включение соответствующего пункта в повестку дня ее заседания в этом году.

Постоянный и все более жгучий вопрос наших двусторонних отношений со странами Западной Европы это путаница, которая царит в области правил, относящихся к авариям судов на Дунае.

До сих пор Венгрия делала неоднократные и безуспешные попытки для подготовки регламента в рамках Дунайской Комиссии и продолжает считать, что представителям этой инстанции следует обсудить этот вопрос по существу.

Уважаемые Представители!

На повестке дня настоящей сессии находятся весьма существенные вопросы. Желаю Вам всем полезной и успешной работы в их разрешении.

Г-н Хаусер (Словакия)

Словацкая Республика как придунайское государство уделяет большое внимание деятельности Дунайской Комиссии и считает ее одной из важных региональных организаций Европы. Словацкая Республика вполне осознает значение реки Дунай, как трансевропейской магистрали, значение которой особенно возросло после открытия канала Рейн-Майн-Дунай, и будет поддерживать все меры, направленные на сохранение принципа свободного судоходства на Дунае и на обеспечение и улучшение судоходных условий. Я хочу выразить убеждение, что Пятьдесят вторая сессия обсудит в конструктивном духе все стоящие на

Повестке дня вопросы и примет решения, способствующие дальнейшему развитию дунайского судоходства.

В этой связи мы выражаем также свою поддержку процессу подготовки Дипломатической Конференции. Мы за то, чтобы сохранились все положительные части договора о режиме судоходства и дополнили его с точки зрения экономических, экологических и политических требований, как этого требует современная жизнь.

К выступлению уважаемого заместителя Представителя Венгерской Республики я должен сказать, что к сожалению, целью этого выступления является затянуть Дунайскую Комиссию в спор между Словацкой Республикой и Венгерской Республикой относительно системы гидросооружений Габчиково-Надьмарош вопреки тому, что обе страны договорились предоставить этот спор Международному Суду в Гааге. Моя делегация вынуждена предостеречь от подобных попыток. По этой же причине, моя делегация выражает протест против намерения включить вопрос о гидросооружении Габчиково в Повестку дня Пятьдесят второй сессии.

Как нам известно, 11 февраля сего года в правой камере шлюза гидроузла Габчиково произошла авария с толкачом "Зерноград", и 20 марта сего года переломились нижние ворота левой камеры шлюза. По предварительным результатам расследования можно констатировать, что причиной аварии была неработка человеческого фактора. Однако расследования аварии компетентными словацкими органами еще не завершены. Когда будут подготовлены официальные результаты расследования, словацкая сторона предоставит информацию Дунайской Комиссии.

Г-н Новакович (Югославия)

Представитель Венгрии говорил в своем выступлении о некоторых затруднениях на югославском участке Дуная. Не раз мы в своих выступлениях объясняли эту ситуацию. Так сложилось. Еще раз мы напоминаем и желаем подчеркнуть, что Резолюция 820 Совета Безопасности, которая всем вам хорошо известна, является единственной причиной для всех трудностей судоходства на югославской части Дуная. Мы уверены в том, что ответственность за актуальную ситуацию лежит на всех государствах, которые в Совете Безопасности проголосовали за эту Резолюцию. Было бы, по нашему мнению, логично, и, конечно, мы этого ожидаем, что все члены Дунайской Комиссии примут конкретные шаги, чтобы эта необоснованная Резолюция была отменена. Особенно имея в виду, что из-за этой Резолюции все придунайские страны несут большой ущерб. Только после этого мы можем считать, что существуют нормальные условия для свободного и безопасного судоходства на Дунае.

Г-н Донка (Румыния)

Имея в виду, что настоящая сессия является первой из ряда сессий, которыми Вы будете руководить, г-н Председатель, мне представляет большое удовольствие пожелать Вам успеха в выполнении порученного Вам мандата и заверить Вас как в моем сотрудничестве, так и в сотрудничестве делегации Румынии.

Румыния в качестве придунайской страны, по территории которой проходят 1075 км реки, глубоко заинтересована развитием и разнообразием дунайского сотрудничества.

Мы выражаем наше удовлетворение по поводу участия в работах этой сессии отдельных придунайских стран, которые еще не являются членами Дунайской Комиссии (Федеративная Республика Германии, Республика Молдова и Хорватия). Мы считаем этот факт как выражение желания расширить сотрудничество между всеми прибрежными государствами.

Мы приветствуем результаты двух сессий Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества.

Румыния, которая будет организовывать Третью сессию Подготовительного Комитета, высказывается в пользу ускорения работ Комитета с тем, чтобы конференция по дунайскому сотрудничеству была созвана как только это будет возможно.

Мы выражаем нашу надежду в том, что будущая Дипломатическая конференция, закрепляя принцип свободного судоходства на Дунае, разработает нормы и принципы, которые установят равноправное отношение между правами и обязанностями придунайских государств и других стран, которые заинтересованы в судоходстве на этой реке.

Что касается настоящей структуры и состава Дунайской Комиссии, румынская делегация поддерживает свою позицию, высказанную в ходе двух предыдущих сессий.

Мы особенно одениваем работу, проделанную настоящим мандатом Секретариата Дунайской Комиссии в части разработки и издания весьма полезных для дунайского судоходства документов, из ряда которых я желал бы отметить Альбом мостов на Дунае, Лоцию реки Дунай, Лодманские карты морского Дуная

и низовьев Дуная, Инструкции об установке сигнализации и путевой обстановки на Дунае, Доклад о ледовом режиме Дуная на период 1900-1960-1985 гг., новый Расчет низких судоходных и регуляционных уровней, а также высоких судоходных уровней вод Дуная по основным водомерным постам; Рекомендации, касающиеся системы ИНМАРСАТ-С в дунайском судоходстве, Гидрологический справочник Дуная за период 1921 - 1990 гг. и т.д.

За последний период Дунайская Комиссия уделила особое внимание вопросам гармонизации и унификации регламентов в области судоходства в европейском плане, и следует в связи с этим отметить чрезвычайно плодотворное сотрудничество, которое продолжается с 1991 г. между представителями Секретариата Дунайской Комиссии и Центральной комиссии судоходства по Рейну.

Ввиду совершенствования будущей деятельности Дунайской Комиссии мы считаем целесообразным действовать таким образом, чтобы в деятельности Дунайской Комиссии и в структуре Секретариата отражались, в первую очередь, усилия, приложенные придунайскими государствами для содержания и улучшения условий судоходства. Ускорить деятельность по гармонизации предписаний и рекомендаций в общеевропейском масштабе в области судоходства и внутреннего транспорта. Дать приоритет сотрудничеству между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну в области гармонизации и унификации собственных регламентов с тем, чтобы данная гармонизация была завершена в общих чертах до 1996 г. С этой целью следует уделить необходимое внимание размножению и распространению на рабочих языках Комиссии как действующих регламентов, так и предложений, разработанных на их основе.

Мы считаем, что объем работ, направленных на содержание и улучшение условий судоходства, сократился за последние 4-5 лет, и поэтому необходимо в следующий период обсудить и предложить реализацию новых объектов гидротехнических сооружений и строек, направленных на ускорение выполнения принятых Дунайской Комиссией рекомендаций о габаритах фарватера и гидротехнических сооружений. Для этого является необходимым, чтобы в следующие 2-3 года была начата подготовка "Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период после 2000 г."

Одновременно, ввиду повышения роли Секретариата во внедрении мер по предотвращению загрязнения вод Дуная судами, следует рассмотреть конкретные возможности сотрудничества Секретариата Дунайской Комиссии с другими международными организациями, чтобы реализовать, в первую очередь для низовьев Дуная и Среднего Дуная, пункты сбора и рециркуляции отходов, происходящих с судов.

Принимая в счет множество вопросов, с которыми сталкивается Комиссия, желаю больших успехов работам сессии.

Г-н Ткач (Украина)

Прежде всего я хочу присоединиться к словам моего друга Посла Донки и, поскольку мы первый раз заседаем на сессии после избрания руководства Комиссии, я хочу от имени делегации Украины поздравить руководство Дунайской Комиссии с

избранием и пожелать успешной работы. Это касается и нашего уважаемого Председателя, и Вице-Председателя и Секретаря.

Я хочу приветствовать присутствие на сегодняшней сессии в качестве наблюдателей делегации Хорватии, Германии и Молдовы, а также Представителя Комитета Европейского Союза. Это говорит о том, что рамки деятельности Комиссии расширяются, и значит, появляются новые возможности.

За период, прошедший после Пятьдесят первой сессии, Дунайская Комиссия провела очень большую работу, и, прежде всего, эта работа была направлена на улучшение судоходных условий на Дунае. И конечно, прежде всего, в этом заслуга Директора Секретариата г-на Штрассера и сотрудников Дунайской Комиссии.

Я хочу проинформировать присутствующих также о том, что и Украина занимала активную позицию в этих вопросах. Наши делегации несколько раз побывали в ООН, в Брюсселе, и благодаря нашим усилиям удалось немного улучшить ситуацию. Это, естественно, было сделано не только для Украины, но и для всех стран, которые пользуются Дунаем. Однако, и об этом нужно здесь сегодня сказать, ситуация на Дунае по-прежнему остается очень сложной. Украина несет колоссальнейшие убытки и, я думаю, что не только Украина. Если еще вспомнить о том, что сама по себе экономическая ситуация у нас кризисная, то, естественно, ситуация на Дунае, она этот кризис еще больше усиливает и усложняет.

Со мной рядом сидит мой коллега, тоже заместитель Представителя, господин Техов, который руководит Украинским Дунайским пароходством, и с целью экономии времени, мы хотим

передать его выступление, в котором подробно излагается сама ситуация, экономические выкладки и есть конкретные предложения, что нужно сделать для улучшения судоходства. Мы передадим это выступление Секретариату, и мы хотим, чтобы этот вопрос прозвучал и был обсужден более активно на рабочей группе по техническим вопросам.

К сожалению, нам непонятна позиция тех военных органов, которым было поручено ООН проводить досмотр на судах. Мы приведем на заседании технической группы конкретные примеры, когда на наши суда врывались вооруженные люди, и назовем даты и названия наших судов. Они вели себя очень некорректно, они проводили досмотр вплоть до личных вещей экипажа, задерживали более чем на сутки наши суда, и это уже не санкции ООН против Югославии, это санкции ООН, вернее не ООН, а этих людей, против конкретных стран. Я бы сказал еще проще, что - санкции против судоходства на Дунае. И мы должны решительно протестовать в этом случае.

В целом, я уже немножко ветеран в Дунайской Комиссии, и хочу сказать, что мне очень нравится дух Пятьдесят второй сессии и, я думаю, что если мы так будем продолжать работать дальше, мы сможем принять очень важные решения для того, чтобы Дунайская Комиссия и дальше укреплялась, и дальше играла свою ведущую роль в этом регионе, как орган, который через укрепление судоходства, будет укреплять и экономическое сотрудничество между странами региона.

Выступление г-на Техова (Украина) (текст, переданный Секретариату)

Вот уже более 2 лет Украинское Дунайское пароходство работает в жестких условиях действия санкций ООН против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория).

За это время грузопотоки в Дунайском регионе и морском сообщении сократились в несколько раз. Из-за введения визового режима на территории СРЮ и из-за неблагоприятной военной и политической обстановки прекратились рейсы круизной линии "От Альп до Черного моря", остался практически без загрузки речной флот пароходства, часть морских и лихтеровозных судов. Эти факторы самым негативным образом сказались на экономическом состоянии УДП, портов, судоремонтных заводов, всей транспортной инфраструктуры Украины, связанной с судоходством. Значительное количество моряков, других работников водного транспорта, их семьи остались без средств к существованию и пополнили ряды безработных.

Как нам известно, наши коллеги - дунайские пароходства также оказались в сложном положении по аналогичным причинам.

К сожалению, кризис дунайских пароходств совпал с экономическими трудностями в ряде придунайских стран, в том числе и на Украине, где происходят болезненные процессы перехода национальной экономики к рыночным отношениям, сопровождаемые ростом инфляционных процессов, финансовой нестабильностью, сбоями в работе народного хозяйства.

Кроме внутригосударственных национальных проблем, негативное влияние на хозяйственную деятельность пароходства оказали причины, связанные с препятствиями и задержками флота при его следовании через югославский сектор Дуная.

Сербские общественные организации "Белая роза" и "Новая Византия" в некоторые периоды, в частности, в IV квартале 1993 г., на 1173 км Дуная блокировали по 20-30 караванов, то есть по 120-150 барж, причем экстремистские действия, так называемого, "Штаба блокады" доходили до угрозы и даже применения огнестрельного оружия по отношению к судам и их экипажам.

Прямые убытки пароходства от простоя флота только из-за действий "Штаба блокады" в 1993 г. составили 1,5 млн. ам. долларов. К сожалению, правительственные и правоохранительные органы Сербии не только не пресекли эти незаконные действия, вопреки международной конвенции по Дунаю, но приняли законы о сборах с судов, проходящих Югославию, о внесении фантастически высокого таможенного залога за транзитные грузы и тем самым создали дополнительные препятствия свободе дунайского судоходства.

Общие убытки Украинского Дунайского пароходства, связанные с введением эмбарго, составили в 1993 г. около 180 млн. ам. долларов. В целом, убытки Украины оцениваются в сумме 3.5 млрд. долларов США.

Как известно, специальное совещание в рамках СБСЕ, состоявшееся в Вене 31 января - 1 февраля 1994 г., рассматривало вопрос организации помощи странам, пострадавшим от ввода санкций. Причем, механизм оказания помощи еще вырабатывается и будет зависеть от возможностей стран-доноров,

международных финансовых и экономических организаций и т.п., при этом речь идет не о прямой компенсации убытков пострадавшим странам, как это имело место при помощи странам, пострадавшим при иракском кризисе, а только о выделении кредитов, оказании консультаций, разработке проектов, причем, это, прежде всего, должно относиться к странам, непосредственно соседствующим с Югославией.

Конечно, следует отметить потенциальную пользу первой попытки мирового сообщества помочь странам, участвующим в проведении санкций, и компетентным органам наших стран следует всячески способствовать выработке проектов и предложений, касающихся дунайского сообщения, в том числе в рамках Дунайской Комиссии, однако, следует реально оценивать пути, сроки и практические меры по реализации планов помощи, а она нужна всем нам, транспортникам, уже сегодня.

Исходя из сложившейся ситуации, в дунайских пароходствах, очевидно, будет целесообразно продолжить усилия по смягчению и упорядочению некоторых положений Резолюций СБ ООН, т.е. продолжить тему либерализации санкций, изложенную в письме - обращении Дунайской Комиссии (ДК 224/VII-1993 от 14 апреля 1993 г.), и в Обращении 38-ой Конференции Директоров Дунайских пароходств (г.Киев, октябрь 1993 г.).

В частности, предложения Дунайских пароходств в основном сводятся к следующим:

1. По возможности пересмотреть требования Резолюций 787 и 820 по получению разрешений для транзитной перевозки через

Югославию железосодержащих руд, окатышей, проката черных металлов.

Положительное решение этого вопроса создало бы предпосылки для оживления транзитных грузопотоков по Дунаю, возвращения клиентуры к традиционному дунайскому пути перевозки сырьевых навалочных грузов.

2. Обеспечить круглосуточную работу пограничных с Югославией контрольных таможенных пунктов и миссий САМ в портах Видин, Калафат, Мохач. При этом соблюдать корректность и уважение к членам экипажей судов.

Рассмотреть целесообразность нахождения миссий САМ в Измаиле, Галаце, Русе, принимая во внимание, что окончательными контрольными пунктами входа и выхода судов в Югославию и обратно являются Видин/Калафат и Мохач, а контроль в портах отправления судов должны, как это предусмотрено Резолюциями, осуществлять национальные таможенные органы.

Принятие этого предложения заметно сократит длительные непроизводительные простои флота в ожидании светлого времени суток, начала работы миссий и т.п. неправомочных искусственных задержек в пути.

3. Отменить всякие сборы, таможенные залоги и тому подобные противоправные поборы в югославском секторе Дуная при одновременном обеспечении под гарантию югославского правительства безопасного и беспрепятственного следования флота, как это предусмотрено международными конвенциями по Дунаю.

4. Решить вопрос компенсации затрат на содержание мониторинга или отменить их сопровождение.

Информируем, что 28 марта в 19 часов буксир УДП "Волгоград" с 6 баржами при следовании из Венгрии в Измаил был задержан представителями формирований ЗЕС в румынском контрольном пункте Калафат для досмотра судна и барж в соответствии с процедурой прохождения контрольных пунктов на Дунае. В подсобных складских помещениях (в форпике) были обнаружены противогазы, носилки, медицинские аптечки, противохимические пакеты и костюмы индивидуальной защиты, химнаборы для дезактивации и дегазации судовых помещений и другое имущество, которым снабжаются все суда УДП по линии гражданской обороны в соответствии с "Табелем снабжения судов средствами защиты и медицинским имуществом" (комплект содержит около 30 наименований предметов).

Пояснения капитана, что это снабжение является штатным имуществом, всегда находящимся на судах и записанным в судовую инвентарную книгу, во внимание приняты не были, часть имущества группа ЗЕС изъяла для экспертизы. На следующий день, т.е. 29 марта в 16 часов после вмешательства представителей УДП имущество было возвращено и судно было отпущено.

Безосновательная задержка буксира и барж составила 21 час., что оценивается суммой прямого убытка для УДП в размере 4 тыс. ам. долларов, кроме того, задержка барж с транзитными грузами вызвала суточную задержку погрузки лихтеровоза "Юлиус Фучик" (суточная себестоимость на стоянке 38 тыс. ам. долларов) и двух морских судов. Таким образом, удовлетворение любопытства и чрезмерная подозрительность контрольных

органов ЗЕС обошлась пароходству почти в 50 тыс. ам. долларов убытка. Необходимо отметить, что зафиксированы многочисленные случаи тотального обыска судовых помещений, кают членов экипажа, включая каюту капитана, демонтаж судового оборудования, причем действия досмотровых групп ЗЕС иногда проводятся в форме, несовместимой со сложившейся международной практикой поведения властей во время досмотровых операций.

Особую активность проявляют формирования ЗЕС в пунктах Мохач (Венгрия) и Калафат (Румыния), демонстрируя при этом неправомерную подозрительность по отношению к членам экипажей.

Приводим некоторые факты из донесений капитанов:

- т/х "Николай Будников" был задержан в п.Калафат 1 июля 1993 г. группой ЗЕС в связи с тем, что кислородно-изолирующие противогазы (КИПы) посчитали аквалангами и изъяли для проведения консультаций;

- т/х "Бухарест" был на двое суток задержан в п.Мохач 13 июля 1993 г. в связи с тем, что во время вскрытия 40 горловин-сходов в межпалубное пространство барж (обычно вскрываемые только во время пятилетних заводских ремонтов) были обнаружены упаковки влагопоглотителя, антикоррозийного ингибитора, который двое суток исследовали на предмет содержания наркотических веществ;

- т/х "Механик Сушков" в п.Мохач 1 октября. При досмотре судна требовали предъявить все личные вещи, содержимое карманов у членов экипажа;

- т/х "Алексей Ивлев" в п.Мохач был задержан 2 февраля 1994 г. для досмотра, во время которого вскрывались переборки, навесные потолки, судовое оборудование, были повреждены два кондиционера, в каютах II и III помощников капитана была разбросана судовая документация.

В последнее время в п.Мохач суда УДП задерживаются группами ЗЕС и таможенными властями для скрупулезного подсчета (вплоть до килограммов) судового топлива и масел, причем подсчет производится сравнением паспортных нормативных характеристик расхода судовой силовой установки за время рейса с фактическим наличием остатка топлива в бункерах, емкостью в 80-100 тонн!!!, что, конечно, может приводить к расхождению в несколько сот килограммов и тем самым создавать предпосылки для обвинения судна в сокрытии остатков топлива с целью контрабанды, хотя абсолютно понятно, что фактический расход топлива зависит от режима работы двигателей, метеопричин, качества самого топлива и множества других переменных величин и никак не может быть сопоставлен с паспортными (теоретическими) нормативами, но поводы для формальных обвинений судов УДП в нарушениях таможенных правил с вытекающими материальными и уголовными санкциями могут возникнуть в любой момент.

Приведенных фактов, по нашему мнению, достаточно для выводов, что формирования ЗЕС, а также местные таможенные, полицейские органы, власти в ряде случаев своими действиями, вызывающими простой судов, наносят большой экономический ущерб интересам парокходства, не говоря уже о моральном ущербе членам экипажей, которых фактически рассматривают как потенциальных нарушителей таможенных и других правил.

Украинское Дунайское пароходство всегда добросовестно и с полной ответственностью выполняло и продолжает выполнять жесткие требования Резолюций СБ ООН, хотя эти требования сократили до минимума грузопотоки по Дунаю и тем самым поставили ведущее дунайское судоходное предприятие с многотысячным коллективом моряков на грань банкротства.

В тоже время мы не можем согласиться с методами проведения контроля за исполнением Резолюций на судах УДП.

Председатель благодарит г-на Ткача за его идеи и заверяет его в том, что Секретариат сделает все необходимое для того, чтобы незачитанное выступление г-на Техова (Украина) стало доступным. Мы с большим интересом заслушали Ваше выступление, так как Ваша страна одна из самых опытных в практике дунайского судоходства.

Г-н Карпов (Молдова)

В первую очередь, от имени молдавской делегации разрешите мне выразить слова глубокого уважения Председателю Дунайской Комиссии г-ну Мишуру. Мы уверены, что, имея богатые знания и большой опыт работы в Дунайской Комиссии, под Вашим руководством, г-н Председатель, будут успешно выполнены те задачи, которые стоят перед нынешней сессией.

Во-вторых, хочу поблагодарить Секретариат Дунайской Комиссии и, особенно, Директора, уважаемого г-на Штрассера, за

ту огромную работу по подготовке всех материалов настоящей сессии. Также хочу поприветствовать всех Представителей стран, участвующих в работе Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии и всех участников делегаций.

Хочется отметить, что делегация Республики Молдова впервые получила приглашение участвовать в работе сессии Дунайской Комиссии. Решение это было принято на Пятьдесят первой сессии, которая позволила всем придунайским странам, не являющимся до сих пор членами Дунайской Комиссии, участвовать в ее работе в качестве наблюдателей. Это явилось результатом неоднократных попыток нашей страны, предпринятых с самого начала своего существования как самостоятельного независимого государства для вступления в Дунайскую Комиссию. Я имею в виду обращение официальных органов Республики Молдова по этому поводу в адрес депозитария Белградской Конвенции 1948 г., так и к Дунайской Комиссии.

Участвовать в работе Пятьдесят второй сессии в качестве наблюдателя это большая честь для нас и одновременно это и первый шаг признания Республики Молдова как полноправного участника дунайского сотрудничества.

В этом контексте мы активно участвуем и поддерживаем скорейший созыв Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества. Данный процесс начат в рамках Подготовительного комитета, Вторая сессия которого недавно прошла в г.Кишинэу Республики Молдова. Мы надеемся, что завершение работ данного Комитета позволит всем придунайским странам и, в частности, Республике Молдова занять полноправное место в ряду стран и членов Дунайской Комиссии.

В завершение, в то же время, хочется выразить несколько слов, что общими усилиями всех здесь присутствующих делегаций Пятьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии плодотворно завершит свою работу и успешно выполнит стоящие перед ней задачи.

Председатель благодарит представителя Республики Молдова г-на Карпова за выступление. Все мы рады, что деловое участие Молдовы и других наблюдателей присоединяется к усилиям полноправных членов Комиссии.

Г-н Зейф (Германия)

Я ссылаюсь на стр. 4 Предварительного списка участников, где отмечено, что я являюсь представителем Германии. Правду говоря, это не так уж правильно, поскольку я нахожусь здесь в качестве представителя Министерства транспорта этой страны, и чтобы все было правильно, прошу Вас разъяснить это в Протоколе.

Председатель заверяет г-на Зейфа в том, что все будет сделано согласно его желанию. "Мы всегда рады Вашему присутствию в любом качестве," - говорит Председатель.

Г-н Филев (Болгария)

Господин Председатель, я благодарю Вас за возможность выступить на очередной Пятьдесят второй сессии Дунайской

Комиссии и желаю поприветствовать как Вас в качестве Председателя этой Комиссии, так и нового члена нашей большой семьи Представителя Румынии Иоана ДОНКУ.

Заодно я хочу еще раз уже в официальном порядке поздравить Директора Секретариата Дунайской Комиссии г-на Гельмута Штрассера с его юбилейной годовщиной и пожелать ему новых дальнейших успехов в его ответственной работе.

Я хочу в практическо-теоретическом аспекте немножко остановиться на работе нашей Комиссии.

Первый самый главный аспект - это, конечно, стратегический. Об этом подробно говорил мой уважаемый коллега г-н Донка. Я думаю, что в этом духе было высказывание и представителя Комиссии Европейского Совета. Дело в том, что надо действительно стремиться к тому, чтобы расширять сотрудничество во всеевропейском аспекте, гармонизировать все предписания по речной инфраструктуре в общеевропейском масштабе, и в этом направлении расширять регионализм нашего сотрудничества, ярким проявлением которого является подготовка Дипломатической конференции.

Второй важный аспект - это настоящее положение вещей в период между Пятьдесят второй и Пятьдесят третьей сессиями. Здесь я, во-первых, хочу присоединиться к остальным высказываниям и подчеркнуть, что действительно, организация и инициативность Комиссии улучшилась в двух основных направлениях: это динамизм неформальных совещаний Представителей и, во-вторых, это активизирование международной деятельности, международных контактов

Директора, Председателя Комиссии и Представителя Украины в нашей Комиссии - г-на Славова.

Вот по этому поводу я хочу подчеркнуть, что Болгария, находясь вместе с Румынией и с Украиной, конечно, и с Молдавией, на нижнем участке Дуная, терпит очень большие убытки, хотя Республика Болгария строго выполняет свои обязательства по выполнению санкций. Если нужно, мы можем привести в группе по техническим вопросам и конкретные данные об убытках наших навигационных компаний, как мы это уже делали. В этом мы тоже хотим присоединиться к высказыванию Представителя Украины, что мы ожидали бы более корректное отношение со стороны военных представителей по выполнению санкций в отношении наших судов.

В двух областях эта деятельность Комиссии, может быть, преуспела до сих пор, я имею в виду здесь, чтобы не было эвфемизма, в области обеспечения свободы навигации на нижнем участке Дуная, в области повышения количества товаров в номенклатуре товаров, которые можно было бы перевозить, и в области ускорения получения разрешений со стороны Комитета по санкциям на перевоз, на транзитную перевозку. Еще, наверное, можно было бы больше сделать в связи с идеей Комиссии, чтобы наблюдатели присутствовали на этом транзитном участке. В этом отношении Болгария и впредь будет активно поддерживать все усилия Комиссии, направленные на улучшение условий навигации на этом участке Дуная.

Еще один конкретный вопрос, подробности которого, наверное, будут рассмотрены более широко в рамках группы по финансовым вопросам; наша делегация считает, что бюджет на 1994 год завышен и в этом отношении мы считаем, что надо более

в умеренном виде стараться увеличивать бюджет на следующий период. Точнее говоря, мы за строгие ограничения в таких областях, как повышение зарплаты сотрудников; чтобы направить усилия на ограничения расходов в международной деятельности, привлекать, если можно, больше делегаций сюда в Будапешт, и в возможной степени ограничить канцелярские расходы, по оргтехнике и так далее.

Председатель благодарит Представителя Болгарии г-на Филева за его выступление, которое обогатило реалистической и прагматической точкой зрения наш материал для обсуждения в рабочих группах.

Г-н Абоимов (Российская Федерация)

Честно говоря, мы не готовились специально выступать на первом заседании, но я понял, если мы промолчим, то Вы, господин Председатель, сочтете нас невежливыми. Сразу же хочу оговориться, что все инструкции нашим экспертам, касающиеся их работы в связи с утвержденной нами Повесткой дня, мы дали в рабочем порядке, поэтому я не буду их здесь повторять в своем выступлении.

Хочу, господин Председатель, высказать Вам слова признательности за четкую и умелую организацию нашей работы. Благодаря Вашим усилиям, мы впервые за последние годы сумели почти уложиться в отведенный нам регламент, вовремя приступить к работе, и почти вовремя ее закончить, я имею в виду наше Первое пленарное заседание.

Хочу отметить также, г-н Председатель, проявленный Вами высокий демократизм. Наша делегация так же, как и Вы, с уважением относится к праву каждой делегации высказать здесь свою точку зрения, изложить позицию своей страны, выслушать мнения того или иного наблюдателя. С большим чувством удовлетворения наша делегация относится к тому факту, что на нашем заседании присутствуют наблюдатели в более расширенном составе, чем ранее, я имею в виду как наблюдателей, представляющих здесь свои страны, так и наблюдателей, представляющих международные организации. Мы рассматриваем этот факт как проявление растущего интереса со стороны этих стран и со стороны международных организаций к делам и вопросам, которыми занимается Дунайская Комиссия, которые она рассматривает и принимает необходимые решения. Если подытожить, то мы считаем, что это, в какой-то степени, свидетельство растущего авторитета Дунайской Комиссии.

Однако при этом я хочу также отметить, что наше чувство удовлетворения было бы еще большим, еще более глубоким, чтобы такой же интерес со стороны присутствующих здесь стран и международных организаций, а может быть и других стран и международных организаций, был проявлен к работе Подготовительного комитета по подготовке Дипломатической конференции. Почему мы так считаем?

Мы считаем, что в ходе работы Подготовительного комитета закладываются основы будущего сотрудничества стран-членов Дунайской Комиссии, а также принципы сотрудничества, как выразился мой уважаемый коллега г-н Донка, со странами, которые испытывают интерес или заинтересованы в развитии такого сотрудничества, но не являются членами Дунайской Комиссии. Мы считаем, что наша совместная работа в таком

расширенном составе в Подготовительном комитете значительно обогатила бы его работу и позволила бы нам разработать такие нормы и принципы, которые позволили бы нам совершенно естественным образом, я имею в виду и Дунайскую Комиссию и те страны, которые будут с ней сотрудничать, вписаться в ткань тех новых отношений, в ту инфраструктуру, которая формируется в Европе в области экономических отношений и сотрудничества, имея в виду, что транспортная часть этого сотрудничества является совершенно естественной и необходимой составной частью.

Наша делегация попросила бы присутствующих здесь наблюдателей это мнение нашей делегации, мнение нашей страны довести до своих правительств, а также до руководства тех международных организаций, которые они здесь представляют.

Председатель благодарит г-на Абоимова за дружественные и ободряющие слова. Внимание, которое оказывает Ваша большая страна дунайскому сотрудничеству, очень ценно для всех, как и Ваш опыт в судоходстве. Этому свидетельствует также избрание в качестве Председателя рабочей группы по техническим вопросам члена Вашей делегации.

Г-н Штрассер (Директор Секретариата Дунайской Комиссии) благодарит все делегации за их положительные слова в адрес Секретариата за его работу.

Председатель отмечает, что все вопросы, находящиеся на Повестке дня Первого пленарного заседания, были рассмотрены.

Он констатирует, что желающих выступить больше нет, поэтому объявляет Первое пленарное заседание Пятьдесят второй сессии закрытым.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.

Председатель
Дунайской Комиссии

Секретарь
Дунайской Комиссии

Д.МИШУР

Н.А.СЛАВОВ

ПРОТОКОЛ

№ 208

ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

21 апреля 1994 г.

г.Будапешт

Председатель - г-н МИШУР

Представители:

Австрийской Республики	-	г-н Куссбах
Республики Болгарии	-	г-н Филев
Венгерской Республики	-	г-н Мишур
Российской Федерации	-	г-н Абоимов
Румынии	-	г-н Донка
Словацкой Республики	-	г-н Хаусер
Украины	-	г-н Славов
Союзной Республики Югославии	-	г-н Новакович

Заседание открывается 21 апреля 1994 г. в 10.00 час.

Председатель Дунайской Комиссии - г-н Д.МИШУР открывает Второе пленарное заседание Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии.

Согласно принятому Плану проведения сессии, - говорит Председатель, - нам предстоит заслушать доклады председателей рабочих групп, принять соответствующие постановления по разным вопросам, принять План работы Дунайской Комиссии на предстоящий период, Ориентировочную повестку дня и дату созыва Пятьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии, а также Коммюнике.

Председатель предлагает приступить к обсуждению пунктов 1 - 3 Повестки дня сессии. Он просит г-на Вересоцкого, председателя Рабочей группы по техническим вопросам, которая успешно закончила свою работу, представить Доклад.

Г-н Вересоцкий, председатель рабочей группы по техническим вопросам, представляет Доклад рабочей группы по техническим вопросам - док. ДК/СЕС 52/21 (Приложение II).

Председатель благодарит г-на Вересоцкого за представление Доклада и просит Представителей высказаться по Докладу и по проектам Постановлений.

Г-н Хаусер (Словакия)

В первую очередь я бы хотел выразить нашу благодарность председателю рабочей группы по техническим вопросам за успешную работу и представление Доклада, который мы

полностью поддерживаем. Обеспечение улучшения судоходных условий на Дунае является основной целью Дунайской Комиссии. Наша делегация особенно оценивает подход присутствующих делегаций, на основе которого был включен новый пункт в проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля этого года до Пятьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии, касающийся улучшения неблагоприятных судоходных условий на участке Дуная от 1811 км до 1708,2 км. Этот перекатный участок Дуная является одним из труднейших с точки зрения судоходства. Мы считаем, что решение этого вопроса представляет интерес для всех придунайских стран.

В отношении временного прекращения судоходства в связи с аварией на шлюзе гидроузла Габчиково с большим сожалением я должен сообщить, что до сих пор нам не удалось открыть судоходство, несмотря на усилия компетентных органов Словацкой Республики. Ремонтные работы ведутся непрерывно, круглосуточно, которые в значительной мере затрудняют высокие уровни воды, вследствие которых также прекращено судоходство. Мы ожидаем завершения ремонтных работ и открытия судоходства через шлюз Габчиково в ближайшие дни, о чем будем немедленно информировать Дунайскую Комиссию. После завершения расследования аварии мы также будем информировать придунайские страны посредством Секретариата Дунайской Комиссии.

Г-н Михайлов (Российская Федерация)

Рассмотрев Доклад рабочей группы по техническим вопросам, делегация Российской Федерации хотела бы прежде всего отметить, что Секретариат успешно справился со своими задачами в области технических вопросов, обеспечив, несмотря на

финансовые и организационные трудности, издание всех основных предусмотренных Планом документов.

Мы, конечно, сожалеем, что из-за отсутствия авторских материалов несколько замедлилось переиздание Лопманских карт реки Дунай по новому Макету, но одновременно как большой успех хотели бы отметить издание такого сложного пособия как Альбом мостов на Дунае.

Российская делегация отмечает также положительную роль продолжающегося сотрудничества Секретариата Дунайской Комиссии с Секретариатом ЦКСР в области технических вопросов и усилия по унификации и взаимному признанию основных документов, регламентирующих технические аспекты судоходства на Рейне и Дунае.

Хотелось бы отметить в этой связи качественную и оперативную работу Секретариата по подготовке и рассылке странам пересмотренного с учетом пожеланий прошедшего совещания экспертов по техническим вопросам проекта Рекомендаций, касающихся минимальных требований при выдаче удостоверений судоводителей на Дунае.

По мнению нашей делегации, это очень важный и нужный документ.

Настоящая сессия проходит в исключительно критическое для судоходства время. На отдельных участках Дуная судоходство полностью прекращено.

В рамках работы рабочей группы по техническим вопросам был рассмотрен дополнительный вопрос "Об улучшении

неблагоприятных судоходных условий на участке Дуная 1811 - 1708,2 км".

Приятно отметить, что рабочая группа нашла взаимоприемлемое решение по этому сложному вопросу, и он будет изучен и рассмотрен на совещании экспертов в 1994 г. на основе совместных предложений Словакии и Венгрии.

Российская делегация высоко оценивает итоги работы рабочей группы по техническим вопросам и будет голосовать за подготовленные проекты Постановлений.

Председатель отмечает, что нет больше желающих выступить, поэтому предлагает перейти к рассмотрению проектов Постановлений, предложенных рабочей группой.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 1 Повестки дня - Навигационные вопросы. Постановление - док. ДК/СЕС 52/31 (Приложение I) принято единогласно.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 2 Повестки дня - Гидротехнические вопросы. Постановление - док. ДК/СЕС 52/32 (Приложение I) принято единогласно.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 3 Повестки дня - Гидрометеорологические вопросы. Постановление - док. ДК/СЕС 52/33 (Приложение I) принято единогласно.

Председатель от имени Представителей, от себя лично и всех участников сессии благодарит председателя рабочей группы

по техническим вопросам г-на Вересоцкого, а также всех делегатов, которые участвовали в работе этой группы за успешную работу.

Председатель предлагает перейти к обсуждению пункта 4 Повестки дня сессии - Юридические вопросы и просит председателя рабочей группы по юридическим вопросам г-на Константина представить Доклад.

Г-н Константин, председатель рабочей группы по юридическим вопросам, представляет Доклад - док. ДК/СЕС 52/22 (Приложение II).

Председатель благодарит г-на Константина за представление Доклада и просит Представителей высказаться по Докладу и проектам Постановлений.

Председатель отмечает, что желающих выступить нет, поэтому ставит на голосование проект Постановления по пункту 4 Повестки дня - Юридические вопросы. Постановление - док. ДК/СЕС 52/34 (Приложение I) принято единогласно.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по вопросу об изменении названий некоторых должностей сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии. Постановление - док. ДК/СЕС 52/27 (Приложение I) принято единогласно.

Пользуюсь случаем, - говорит Председатель, - чтобы от имени Представителей, от себя лично и всех участников сессии сердечно поздравить г-на Посла Штрассера в должности с новым названием - Генеральный Директор Секретариата Дунайской Комиссии и его помощников в должностях с новым названием - Директор-Заведующий отделом. Я уверен в том, что это наше

решение повысит авторитет руководящих сотрудников Секретариата и будет отвечать установившейся практике международных организаций.

Разрешите мне также поблагодарить председателя рабочей группы по юридическим вопросам г-на Константина и всех делегатов, участвовавших в работе этой группы, за успешную работу.

Далее нам следует обсудить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам. Прошу ее председателя г-на Бауера представить Доклад рабочей группы.

Г-н Бауер, председатель рабочей группы по финансовым вопросам, представляет Доклад - док. ДК/СЕС 52/23 (Приложение II).

Председатель благодарит г-на Бауера за представление Доклада и просит Представителей высказаться по Докладу рабочей группы по финансовым вопросам, а также по изложенным в нем предложениям.

Г-н Цревар (Югославия)

Мы просто должны отреагировать на текст, который находится на стр. 8 русского текста Доклада. В третьем абзаце этого текста: во-первых, здесь существует формулировка "одна страна". Мы ничего не имеем против того, чтобы оставить ее, но просто мы возмутились, может быть, что для вас возникают какие-то проблемы, чтобы расшифровать это. Во-вторых, это наше замечание по существу: югославская делегация неоднократно заявляла здесь, что решение вопроса выплаты взноса, как и решение вопроса свободного плавания по югославскому участку

Дуная, прямо зависит от вопроса снятия санкций, и особенно Резолюции 727 Совета Безопасности. Я не знаю, существует ли какая-то разница между делегациями Австрии и Югославии в понимании консенсуса, но что же касается этого вопроса, вопроса требования снятия санкций, консенсуса не было никогда, когда речь идет о представителях Югославии.

Мы не хотим задерживать вас повторением этой нашей позиции, в основном мы это высказали в начале нашей работы на Первом пленарном заседании и, если позволите, господин Новакович, постоянный Представитель Югославии в Дунайской Комиссии, это четко сформулировал. Что же касается текста по существу, это 4 и 5 абзац на странице 8, я не знаю, если он означает, как это уважаемый Представитель Австрии сказал, озабоченность делегаций или нет, все-таки надо понять, что тут существуют два аспекта.

Первый аспект относится к положению Югославии и настаиванию этих озабоченных здесь, чтобы Югославия в условиях санкций, может быть в форме подтверждения справедливости этих санкций, сделала какую-то просьбу. Это одно дело.

Второй аспект относится к механизму, это я могу сказать в форме своего мнения. Я точно знаю, что у вас, если позволите мне сказать, у остальных нет прямого опыта в условиях санкций, поэтому надо сказать, что отсутствует, что же касается самого механизма, возможно, чтобы одна страна обратилась к Комитету по санкциям сделать какие-то решения в пользу, кроме, я откровенно скажу, политического фактора.

Мы понимаем напечатанный здесь текст так, что Дунайская Комиссия, извините, что также и руководство Дунайской Комиссии поддерживает эту просьбу о рассмотрении при Комитете по санкциям Объединенных Наций этого вопроса. Но все-таки остается в силе наше предложение о том, чтобы это сделала Дунайская Комиссия в форме официального требования. Имея в виду все сказанное, практически возможные шаги, югославская делегация предлагает снять текст абзаца 4 и 5 из текста Доклада. Это с аспекта конструктивного подхода, что же касается нашей позиции, мы против того, чтобы такой текст был напечатан в проекте Доклада.

Только одно замечание. О механизме я говорил в форме своего мнения.

Председатель

Да, но это официальное совещание; то, что Вы сказали, означает, что Вы не желаете, чтобы Ваши слова были включены в протокол?

Г-н Бауер (Австрия)

Наша принципиальная позиция знакома, так что я не буду ее повторять, чтобы не продлевать совещания, однако мы продолжаем ее поддерживать. Я желаю лишь очень коротко ответить на замечания г-на Цревара и сказать, что, если система санкций не разрешает деятельность данной стране, есть механизм, возможность разрешения Комитета по санкциям. Воздушные перевозки по направлению в Белград запрещены санкциями. Я приводил такие примеры на рабочей группе о том, что, если лица из этой страны желают или должны путешествовать, например,

для переговоров и, если летят из Австрии, эта страна представляет Комитету по санкциям заявку о разрешении, и Комитет по санкциям высказывает мнение, либо выдавая разрешение, либо отказывая в нем. Значит механизм существует. В редакции той части Доклада, которая относится к этому пункту, австрийская делегация с тем, чтобы достигнуть консенсуса, дошла до этих пределов. В частности, в рамках рабочей группы по финансовым вопросам не было возражений против того текста, который находится теперь в Докладе. По этим причинам, и, осмелюсь добавить, в моем качестве председателя этой рабочей группы, я не вижу никакого основания следовать предложению г-на Цревара и вычеркивать часть данного текста.

Председатель благодарит г-на Бауера, заместителя Представителя Австрии в Дунайской Комиссии и председателя рабочей группы за пояснения и отмечает, что этот вопрос уже был обсужден на заседаниях рабочей группы и результаты его обсуждения содержатся в Докладе рабочей группы.

Председатель констатирует, что нет больше желающих выступить по Докладу, поэтому предлагает перейти к рассмотрению проектов Постановлений, предложенных рабочей группой.

Г-н Црвар (Югославия) просит отразить его выступление в Протоколе Второго пленарного заседания.

Председатель заверяет, что его выступление будет включено в Протокол.

Г-н Филев (Болгария)

Наша делегация придерживается всех своих позиций, которые были высказаны на рабочей группе по финансовым вопросам. Перед нами находится письменное предложение русской делегации. Мы будем поддерживать это предложение, но я считаю, что это слишком поздно обсуждать такой вопрос, который надо было бы заранее обсудить на рабочей группе. Я уверен в том, что ни одно из государств не может давать компенсацию, соответствующую точно уровню инфляции. В большинстве стран используется принцип индексации. Поэтому мы придерживаемся увеличения заработной платы не на 20%, которые точно соответствуют примерно уровню инфляции в Венгрии, а на 4-5%. Конечно, я не хочу быть пессимистом, но я думаю, что и на следующей сессии вопрос о нашем финансовом положении будет ставиться тоже со всей остротой. Поэтому, чем серьезнее мы будем его рассматривать на совещании экспертов по юридическим и финансовым вопросам в октябре 1994 года, тем больше мы поможем работе следующей Пятьдесят третьей сессии Комиссии.

Председатель отмечает, что этот вопрос касается проекта Плана работы и предлагает обсудить его при рассмотрении пункта 7 Повестки дня - План работы.

Г-н Абоимов (Российская Федерация)

Я просил бы помочь мне разобраться в одном вопросе. В пункте 3 проекта Постановления по Отчету Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1993 г. говорится о том, что зачислить в бюджет Комиссии на 1994 год: аванс Венгрии, аванс Украины, перевод Интерлихтера, задолженность Болгарии, задолженность России, задолженность

Югославии и указаны соответствующие суммы. Меня несколько смущает, что в такой формулировке мы не видим разницы между остающейся в силе задолженностью и задолженностью, которая уже ликвидирована, погашена. В частности, это касается задолженности Болгарии и задолженности России, которые погашены за 1993 год, уплачен взнос за 1994 год, и уплачен в такой сумме, которая превышает и покрывает часть взноса на 1995 год. Нельзя ли здесь найти такую формулу, которая позволяла бы все-таки увидеть эту разницу между погашенной задолженностью и остающейся задолженностью.

Г-н Штрассер (Генеральный Директор Секретариата Дунайской Комиссии)

Это решение, на которое ссылается Представитель Российской Федерации, относится исключительно к Отчету об исполнении бюджета и к балансу Комиссии по состоянию на 31 декабря 1993 г. Согласно действующему финансовому Регламенту этот Отчет об исполнении бюджета должен отражать точную ситуацию последних дней года. Фактически, 31 декабря 1993 г. Болгария, Россия и Югославия являлись странами, у которых были задолженности. Естественно, Россия выплатила свой долг после 1-го января, Россия даже заплатила за целый 1994 год и даже существенный аванс на 1995 г. И этот факт будет скрупулезно отражен в конце этого года в моем Отчете об исполнении бюджета за 1994 г. В этом отчете об исполнении бюджета за настоящий год Вы найдете, безусловно, аванс России на 1995 г.

В пункте 1 этого проекта Постановления говорится о балансе по состоянию на 31 декабря 1993 г. и имеется ссылка на документ ДК/СЕС 52/5, где все объяснено еще подробнее. Я затрудняюсь предложить изменения, поскольку проверочная

группа, состоявшая из венгерских и российских делегатов, приняла именно этот Доклад об исполнении бюджета и о балансе Дунайской Комиссии в той форме, в которой он перед вами находится. И это - технический документ, в котором отражен наш финансовый Регламент. Но из выступления Представителя России я сделал вывод, что у него возникают сомнения в том, был ли у России долг на 31 декабря 1993 г., поскольку он сказал, что перевод России был исключительно предназначен для выплаты взноса на этот год. Из полученного нами российского взноса в этом году мы погасили задолженность России за 1993 г. в сумме 68.504,40 шв.фр.

Председатель предлагает включить в Доклад рабочей группы по финансовым вопросам, который еще не одобрен нашей сессией, в разделе пункта 5 "b" Повестки дня, касающегося результатов обсуждения Отчета Директора Секретариата об исполнении бюджета за 1993 г., текст о том, что Болгария и Россия между тем погасили свои задолженности за 1993 г. Таким образом, не надо изменять проект Постановления, есть фактическая констатация в Докладе рабочей группы.

Г-н Абоимов (Российская Федерация)

Да, мы могли бы согласиться с такой редакцией, если будут упомянуты конкретные страны: Болгария и Россия.

Г-н Филев (Болгария)

Да, я тоже согласен.

Председатель констатирует, что делегации Болгарии и Российской Федерации согласились с тем, чтобы констатация о

погашении своей задолженности за 1993 г. была отражена в Докладе рабочей группы и предлагает приступить к принятию проектов Постановлений.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 5 "а" Повестки дня - Доклад совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов. Постановление - док. ДК/СЕС 52/35 (Приложение I) принято единогласно.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 5 "б" Повестки дня - Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1993 г. За проект Постановления голосовали 7 Представителей и 1 Представитель голосовал против. Постановление - док. ДК/СЕС 52/36 (Приложение I) принято большинством голосов.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 5 "с" Повестки дня - проект бюджета Дунайской Комиссии на 1994 г. За проект Постановления голосовали 7 Представителей и 1 Представитель воздержался. Постановление - док. ДК/СЕС 52/37 (Приложение I) принято большинством голосов.

Председатель от имени Представителей, от себя лично и от всех участников сессии благодарит председателя рабочей группы по финансовым вопросам г-на Бауера, а также делегатов, которые участвовали в работе этой группы, за успешную работу.

Председатель предлагает приступить к рассмотрению проекта Постановления по пунктам 6 и 7 Повестки дня - Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской

Комиссии за период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1994 г. до Пятьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии.

Проект Постановления (док. ДК/СЕС 52/28) и согласованный рабочими группами проект Плана работы (док. ДК/СЕС 52/24) находится перед вами. Имеется также письменное предложение России дополнить проект Плана работы новым пунктом относительно изучения практики определения уровня заработной платы в международных организациях системы ООН.

Г-н Абоимов (Российская Федерация)

У нас имеется 2 документа по этому вопросу. Один из этих документов - это предложение делегации России, как мы его сформулировали. И второй документ - значительно расширенное предложение от имени Секретариата, которое в такой редакции мы не готовы сейчас принять. Мы просили бы ограничиться той редакцией, которую мы предложили, не определять где и когда эту информацию рассматривать. После получения информации возможно будет определить процедуру ее рассмотрения.

Г-н Константин (Румыния) поддерживает предложение Представителя Российской Федерации.

Председатель отмечает, что по предложению России проект Плана работы будет дополнен новым пунктом, текст которого имеется у вас на руках.

Председатель ставит на голосование указанный проект Постановления с учетом предложения России. Постановление - док.ДК/СЕС 52/28 (Приложение I) принято единогласно.

Председатель предлагает перейти к обсуждению п.8 Повестки дня - Ориентировочная Повестка дня и дата созыва Пятьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии.

Г-н Валкар (Венгрия)

Мы просим прощения, что хотели бы вернуться к Плану работы, но с венгерской стороны мы тоже дали предложение на небольшую поправку. И хотели бы вернуться к этому предложению, суть которого сводится к тому, что проблема классификации водного пути Дуная имеется на Повестке дня совещания экспертов по техническим вопросам. Однако в Плане работы нет соответствующего пункта, предусматривающего подготовку материала для его рассмотрения по пункту "b" Повестки дня на совещании экспертов. Мы думаем, что по существу этого вопроса наше предложение чисто техническое и связано с особенностью структуры Плана работы, где все пункты Повестки дня совещания экспертов фигурируют в качестве отдельного подготовительного пункта в Плане работы.

Председатель

Может ли Секретариат ответить на этот вопрос? Это также технический вопрос. В любом случае Ваши слова будут записаны в протокол, и это будет желание венгерской делегации о том, как ориентировать работу.

Г-жа Куку (Румыния)

Конечно, мы не можем возражать против венгерского предложения, но имея в виду, что этот пункт находился также в Планах работы за прошлый год, предлагаем сформулировать его следующим образом: "Продолжить до 1 августа 1994 г. сбор мнений компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии..."

Г-н Бэлэшоу (Директор-Заведующий техническим отделом Секретариата Дунайской Комиссии)

Как Вы уже об этом говорили, г-н Валкар, в старом Планах имеется пункт 16 Плана работы, то есть "Собрать до 1 августа 1993 г. мнения компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии о применении на Дунае новой классификации ЕЭК ООН для внутренних водных путей Европы. Составить обобщающую информацию, разослать ее странам-членам Комиссии и рассмотреть на одном из совещаний экспертов по техническим вопросам." В Докладе Генерального Директора отмечено, что эта обобщающая информация была составлена Секретариатом на основе мнений, полученных от компетентных органов Австрии, Венгрии, Румынии, Словакии и Украины и разослана странам-членам Дунайской Комиссии. Если страны считают некачественной эту информацию, они должны это отметить в одобрении Доклада Директора и поручить составить ее снова. Но страны также могут передать информацию с дополнительными деталями на совещании в декабре этого года. На заседаниях рабочей группы по техническим вопросам этот вопрос также не обсуждался. Считаем, что не является необходимым включить опять этот пункт в План работы, поскольку Информация уже подготовлена.

Председатель благодарит г-на Бэлэшоу за пояснение. Он спрашивает венгерскую делегацию, может ли она согласиться, а также все ли хорошо поняли ее намерения; это же касается и предложения делегации Румынии.

Г-н Валкар (Венгрия)

Наша делегация полностью согласна с поправкой делегации Румынии. Дело именно в том, что для рассмотрения данного вопроса, по нашему мнению, необходимо было бы иметь мнения и предложения всех стран. Но на сегодня имеются еще страны, которые не дали таких предложений, поэтому считаем нужным сохранение такого пункта в Плане работы.

Г-н Филев (Болгария)

Делегация Болгарии согласна с предложением Венгрии и с поправкой, внесенной делегацией Румынии.

Председатель

Есть ли у вас другие замечания по этому вопросу? Не вижу. Тогда мы можем принять то, что было сказано г-ном Послом Филевым, как глобальную формулировку; прошу включить этот текст в План работы как отдельный пункт. Прошу г-на Посла Штрассера и Секретариат, чтобы на основе этой дискуссии осуществить редакционную работу. Благодарю за гибкость, проявленную всеми делегациями в отношении венгерской делегации, которая нам позволила дополнить эту часть Плана работы.

Председатель предлагает вернуться к рассмотрению пункта 8 Повестки дня - Ориентировочная повестка дня и дата созыва

Пятьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии. Проект Ориентировочной повестки дня, подготовленный Секретариатом, находится перед Вами, говорит Председатель. Если нет замечаний, ставлю на голосование указанный проект Ориентировочной повестки дня.

Констатирую, что Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии - док. ДК/СЕС 52/26 (Приложение III) принята единогласно.

У нас остался еще один пункт Повестки дня - 9 - Разное, в рамках которого нам следует рассмотреть проект Коммюнике для печати о работе Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии.

Подготовленный Секретариатом проект Коммюнике, который учитывает те соображения, которые были высказаны в ходе его редактирования, находится перед Вами. Я имею в виду неформальное совещание Представителей.

Было высказано единодушное мнение о том, что на основе текста Коммюнике Генеральный Директор Секретариата Дунайской Комиссии проинформирует прессу и всех заинтересованных о результатах нашей сессии. Не вижу каких-либо замечаний по тексту, поэтому констатирую, что мы согласовали и текст Коммюнике. Прошу Секретариат передать его всем заинтересованным лицам и прессе.

Уважаемые господа Представители,
дамы и господа!

Я с удовлетворением отмечаю, что все вопросы, стоявшие на Повестке дня Пятьдесят второй сессии, обсуждены, и по ним приняты согласованные решения.

Выражаю мою признательность всем Представителям и членам их делегаций за активное сотрудничество в духе взаимопонимания, проявленное ими в своей деятельности.

Прежде чем закрыть сессию, я обязан, господа Представители, спросить Вас, есть ли желающие еще выступить?

Г-н Хаусер (Словакия)

Позвольте мне от имени делегации Словацкой Республики высказать свою признательность всем Представителям и членам их делегаций, руководству Дунайской Комиссии и его Секретариату за активное сотрудничество с нашей делегацией. В связи с другими задачами, которые мне придется выполнить в ближайшее время по поручению Правительства Словацкой Республики, я бы хотел попрощаться с Вами в качестве Представителя и пожелать Вам дальнейших успехов в вашей работе.

Председатель

Благодарю г-на Хаусера, Представителя Словацкой Республики в Дунайской Комиссии, за его слова признательности в связи с окончанием его работы в качестве Представителя. Мы все знаем, что теряем коллегу в полном смысле этого слова. Ваша задача была не из легких. Вы ее исполнили, вызывая при этом симпатию всех делегаций, в том числе и мою, и это, безусловно, в пользу Вашей страны. Желаю Вам успешно продолжать Вашу деятельность и не забывать Дунайскую Комиссию.

Г-н Константин (Румыния)

Позвольте мне, в первую очередь, поздравить г-на Посла Штрассера с его новой должностью - Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии. Имею также удовольствие поздравить Директоров - Заведующих техническим, административным и финансовым отделами. Мы уверены в том, что вследствие этих новых должностей, которые были им присвоены на Пятьдесят второй сессии, Секретариат Дунайской Комиссии будет располагать лучшими условиями в выполнении своих работ.

Хотел бы также выразить мое удовлетворение в отношении проведения работ рабочих групп, в рамках которых проходили всегда трудные дискуссии. Румынская делегация весьма рада подчеркнуть тот дух взаимопонимания и сотрудничества, которым руководствовались делегаты на этой сессии. Мы питаем надежду о том, что будущая деятельность Дунайской Комиссии будет всегда руководствоваться этим духом, который способствовал успешному завершению работ Пятьдесят второй сессии.

Г-н Бауер (Австрия)

От имени австрийской делегации и от себя лично хотел бы поздравить уже формального Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии, а также тех сотрудников, должности которых были повышены до Директоров. В моем качестве председателя рабочей группы по финансовым вопросам я уже поблагодарил Секретариат за ту отдачу, которую проявили сотрудники в выполнении своих должностей, отдача, которая, по мнению нашей делегации, достойна признания также при повышении их зарплат, которое возможно превосходит строгие пределы роста инфляции, имея в виду особенно тот факт, что

абсолютные суммы этих зарплат весьма низкие по сравнению с другими международными организациями, подобными нашей. Секретариат обязан осуществлять первоклассную работу, и он ее выполняет. Это то, чего мы желаем, на что мы надеемся и, даже, чего мы требуем. Мы должны осознать то, что члены Секретариата вправе ожидать компенсацию за их отдачу и за их усердную работу.

Пользуясь случаем, хотел бы также поблагодарить моих коллег за поддержку, оказанную мне в исполнении моей должности в качестве председателя рабочей группы по финансовым вопросам, имея в виду, что я впервые участвовал в работах Дунайской Комиссии.

В заключение, г-н Председатель, хотел бы поздравить Вас и поблагодарить за гибкость и в то же время за твердость, которыми вы довели Пятьдесят вторую сессию Дунайской Комиссии до успешного завершения.

Председатель

Благодарю Вас за эти хвалебные слова. Благодарю Вас за успешную работу и отмечаю, что преемственность г-на Эрлиха-Адама обеспечена.

Г-н Абоимов (Российская Федерация)

У нас есть все основания выразить удовлетворение итогами Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии. Без преувеличения можно сказать, что она стала весомым вкладом в решение широкого комплекса вопросов функционирования Дуная как международного водного пути. Такой результат стал возможным

благодаря духу конструктивности и согласия, который возобладал над элементами расхождения, проявившимися на ряде предыдущих сессий. Полностью, на наш взгляд, оправдала себя и открытость Комиссии к новым участникам, как государствам, так и международным организациям.

Конечно, Комиссия, несмотря на свой специализированный характер, не могла остаться безучастной к насущным проблемам, в частности, к такой суровой реальности наших дней, как режим санкций. Россия с пониманием относится к экономическим и иным проблемам, которые возникают в этой связи у стран региона. Мы сами несем немалые потери. Наша принципиальная позиция по поводу дальнейшего применения санкций общеизвестна. Комиссия не могла пойти в этом вопросе дальше своих полномочий, но это не лишает нас права надеяться на более благоприятное развитие событий в регионе, что позволило бы в будущем предпринять более конкретные шаги к изменению сложившейся ситуации.

Рассматривая работу Комиссии в более широком контексте новых международных реалий, делегация России хотела бы подчеркнуть, что мы, как и другие страны, придаем первостепенное значение свободе судоходства на Дунае. На сегодня эта проблема приобрела множество измерений и не всегда только навигационно-технического характера. Свобода судоходства предполагает, что река и плавание по ней должны иметь эффективную международно-правовую защиту, особенно в условиях возникновения конфликтных ситуаций. Хотелось бы надеяться, что мы научимся и в таких ситуациях достигать взаимопонимания и находить взаимоприемлемые решения в соответствии с дунайской спецификой без привлечения третьих сил. Это один из ключевых моментов нашего подхода к

обновлению дунайского сотрудничества. И этому, на наш взгляд, не противоречит закономерное стремление расширить сферы этого сотрудничества, равно как и круг его участников.

Мы приветствуем проявляемый со стороны Дунайской Комиссии интерес к работе Подготовительного комитета Дипломатической конференции. Возможно, именно на пути синхронизации наших усилий нам удастся выйти на создание такого механизма сотрудничества, который отвечал бы современным реалиям, обеспечивал бы более гармоничное сочетание регулирования навигационных проблем с более широкой гаммой вопросов сотрудничества в бассейне Дуная.

Пользуясь случаем, господин Председатель, хотел бы от имени нашей российской делегации поблагодарить Вас за высокопрофессиональное руководство нашей сессией.

Мы поздравляем Генерального Директора Секретариата Комиссии господина Посла Штрассера с повышением его статуса и желаем ему всяческих успехов в этом качестве.

Благодарим руководителей рабочих групп, работников Секретариата, переводчиков, технических сотрудников за их эффективную работу и ценный вклад в работу сессии.

Г-н Филев (Болгария)

Все, что было сказано до сих пор в конце, я поддерживаю. Я надеюсь, что на следующей сессии будет больше свободы навигации, если больше свободы навигации, то больше поступлений навигационным компаниям, а из этого лучшее финансовое состояние нашей Дунайской Комиссии.

Г-н Штрассер (Генеральный Директор Секретариата Дунайской Комиссии)

Прежде чем Вы, г-н Председатель, подведете итоги этой сессии, разрешите мне сказать очень коротко от имени моих коллег, Директоров Секретариата, а также от моего имени, как мы оценили Ваши слова и Ваши положительные комментарии в отношении работы Секретариата. Мы можем обещать, что все мы сделаем всё возможное, чтобы продолжить эту деятельность в пользу нашего дунайского сообщества. Ваше решение повысить наименование должности Директора до Генерального Директора и соответственно Помощника Директора до Директора - Заведующего отделом, свидетельствует, по нашему мнению, о положительной оценке нашей прошлой работы. Но это также обязывает нас в будущем повысить наши усилия в интересах этого сотрудничества, которое Вы увенчали в ходе этой сессии весьма важными решениями. Я бесконечно благодарен вам, господа Представители, и желаю вам доброго пути при возвращении в ваши страны, доброго здоровья лично вам и вашим семьям.

Председатель

Уважаемые господа Представители!

Дамы и господа!

Несмотря на стремление максимально сжать свое заключительное выступление, я не могу, подводя итоги нашей работы, не сказать, что Дунайская Комиссия и ее Секретариат за прошедший период между Пятьдесят первой и Пятьдесят второй сессиями проделали большую, важную и нужную для дунайского

судоходства работу по всем аспектам проблем, вытекающих из ее компетенции.

Секретариат Комиссии успешно справился с решением своих традиционных задач по подготовке и изданию Лощманских карт, Статистического и Гидрологического ежегодников, Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае, Альбома мостов и других пособий для судоводителей.

Принятый Пятьдесят второй сессией План работы на предстоящий период достаточно полно отражает итоги работы совещаний экспертов и рабочих групп сессии. Он учитывает предложения компетентных органов придунайских стран и будет служить хорошей базой для работы на предстоящий год.

Затрагивая юридические вопросы, хотелось бы подчеркнуть, что принятие на нашей сессии Регламентов о правах и обязанностях сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии является значительным событием в жизни Комиссии. Два десятилетия прошло с момента вступления в силу предшествующих Регламентов. За это время в наших странах произошли огромные изменения, а до сегодняшнего дня Секретариат был вынужден жить по устаревшим нормам. Тем более мне приятно отметить, что теперь в Регламенте о правах и обязанностях служащих Секретариата Комиссии нашли свое отражение положения нового венгерского Закона о труде.

Комиссия активно участвовала и участвует в работе ряда международных форумов по вопросам транспорта, и ее специалисты всегда пользуются там заслуженным авторитетом, а многие принимаемые в рамках Дунайской Комиссии документы используются затем для всего европейского региона.

Желаю использовать этот случай, чтобы отметить присутствие Представителя Комиссии Европейского Союза при открытии нашей сессии.

Все эффективнее и шире становится сотрудничество Секретариата Дунайской Комиссии и Секретариата ЦКСР в деле поиска путей гармонизации и унификации нормативной базы на двух крупнейших реках.

Подготовка Секретариатом Дунайской Комиссии рабочего документа по будущему дунайскому сотрудничеству в области судоходства для следующей сессии Комитета по подготовке Дипломатической конференции позволит всем странам-членам Комиссии и другим придунайским странам эффективно использовать богатый опыт нашей Комиссии.

Премьерой для Дунайской Комиссии станет проведение в 1995 г. Секретариатом Комиссии совместно с Административным центром по социальному обеспечению рейнских речников при Центральной комиссии судоходства по Рейну Конференции представителей государств, участвовавших в разработке Европейского соглашения о социальном обеспечении работников водного транспорта, занятых на внутренних водных путях, посвященной принятию Административных правил по применению этого соглашения.

Это является еще одним свидетельством того, что жизнь ставит перед Дунайской Комиссией новые задачи в рамках Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Господа Представители!
Дамы и господа!

От имени всех вас и от себя лично хочу поблагодарить Генерального Директора Секретариата господина Посла Штрассера и весь состав сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии, которые создали отличные условия и содействовали нам в успешном проведении Пятьдесят второй сессии нашей организации.

В заключение желаю всем участникам Пятьдесят второй сессии доброго здоровья и счастливого возвращения на родину.

Объявляю Пятьдесят вторую сессию Дунайской Комиссии закрытой.

Заседание закрывается в 13 час. 30 мин.

Председатель
Дунайской Комиссии

Секретарь
Дунайской Комиссии

Д.МИШУР

СЛАВОВ Н.А.

ПРИЛОЖЕНИЕ

I

ПОСТАНОВЛЕНИЯ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии
по навигационным вопросам

(Принято на Пленарном заседании 21 апреля 1994 г.)

Рассмотрев пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов, Пятьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить проект Рекомендаций по использованию системы ИНМАРСАТ-С в судоходстве на Дунае (док. ДК/СЕС 52/13). Рекомендовать компетентным органам стран-членов Комиссии ввести их в действие с 1 января 1996 г.

2. Одобрить проект Рекомендаций о выдаче удостоверений оператора судовой радиостанции, работающей в режиме радиотелефонии (док. ДК/СЕС 52/14), с прилагаемым к нему проектом Удостоверения оператора. Рекомендовать компетентным органам стран-членов Комиссии ввести их в действие с 1 января 1996 г.

3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 52/11).

4. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи (док. ДК/СЕС 52/10).

5. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 52/21).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии
по гидротехническим вопросам

(Принято на Пленарном заседании 21 апреля 1994 г.)

Рассмотрев пункт 2 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, Пятьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению "Проекты и предложения придунайских стран и Специальных речных администраций по составлению проекта Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1991 - 2000 гг" (ДК/СЕС 52/10).

2. Принять к сведению Новый расчет низких судоходных и регуляционных уровней (НСРУ) по основным водомерным постам на Дунае (док. ДК/СЕС 52/17) и издать его после получения от ФРГ и Словацкой Республики данных и уточненных расчетов, относящихся к их водомерным постам.

3. Принять к сведению проект Справочника судоводителя. После его дополнения и уточнения материалами, полученными от стран-членов Комиссии в процессе сессии, издать Справочник судоводителя форматом А4, отдельно на русском и французском языках.

4. Принять к сведению Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1992 г. до 31 марта 1993 г. (док. ДК/СЕС 52/15).

5. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 52/11).

6. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 52/21).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии
по гидрометеорологическим вопросам

(Принято на Пленарном заседании 21 апреля 1994 г.)

Рассмотрев пункт 3 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов, Пятьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов (док. ДК/СЕС 52/21).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии по юридическим вопросам

(Принято на Пленарном заседании 21 апреля 1994 г.)

Рассмотрев пункт 4 Повестки дня - Юридические вопросы, Пятьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Секретариату Дунайской Комиссии продолжить деятельность, направленную на гармонизацию правовых и профессиональных положений, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна.

Секретариату Дунайской Комиссии принять участие в совещании Административного центра по социальному обеспечению рейнских речников, которое состоится в сентябре 1994 г. в г.Страсбурге.

Разрешить Секретариату Дунайской Комиссии при условии, что это не будет иметь прямых финансовых последствий для бюджета Комиссии, оказать содействие Административному центру по социальному обеспечению рейнских речников в организации и проведении в Будапеште в 1995 г. Конференции представителей государств, участвовавших в разработке Европейского соглашения о социальном обеспечении работников

водного транспорта, занятых на внутренних водных путях, по принятию Административных правил по применению этого соглашения.

2. Утвердить Регламент о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 52/29) и ввести его в действие с 1 января 1995 г.

Считать утратившим силу с 1 января 1995 г. Регламент о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии, принятый на XXIX сессии Дунайской Комиссии Постановлением от 26 марта 1971 г. (док. ДК/СЕС 29/30) с изменениями, принятыми на XXXVI и XXXVII сессиях Дунайской Комиссии.

3. Утвердить Регламент о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 52/20) и ввести его в действие с 1 января 1995 г.

Считать утратившим силу с 1 января 1995 г. Регламент о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии, принятый на XXXIII сессии Дунайской Комиссии Постановлением от 25 апреля 1975 г. (док. ДК/СЕС 33/45) с изменениями, принятыми XXXVII сессией Дунайской Комиссии.

4. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся юридических вопросов (док. ДК/СЕС 52/9).

5. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим вопросам (док. ДК/СЕС 52/22).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии
по Докладу совещания экспертов по юридическим
и финансовым вопросам в части,
касающейся финансовых вопросов

(Принято на Пленарном заседании 21 апреля 1994 г.)

Обсудив пункт 5 "а" Повестки дня - Доклад совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов, а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам, касающийся пункта 5"а" Повестки дня, Пятьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 52/30) и ввести его в действие с 22 апреля 1994 г.

2. Поручить совещанию экспертов по юридическим и финансовым вопросам продолжить рассмотрение:

а) вопроса о создании резервного фонда с целью его включения в Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии /положения старого проекта Регламента о финансовой

деятельности Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 52/18), относящиеся к созданию подобного фонда/;

б) вопроса процентных начислений, уплачиваемых в случае перевода взносов после сроков, установленных Регламентом о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.

Поручить Секретариату изучить существующую в этом отношении практику в других международных организациях и представить письменную информацию на рассмотрение совещания экспертов.

3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов (док. ДК/СЕС 52/9).

4. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся Доклада совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 52/23).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии
по Отчету Директора Секретариата об исполнении
бюджета Дунайской Комиссии за 1993 г.

(Принято на Пленарном заседании 21 апреля 1994 г.)

Рассмотрев Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1993 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 5 "b" Повестки дня, Пятьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Отчет об исполнении бюджета и баланса Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1993 г. (док. ДК/СЕС 52/5).

Исполнение бюджета:

- по приходной части	1,752.416,55 шв.фр.
- по расходной части	1,262.091,33 шв.фр.

Баланс:

- актив	490.325,22 шв.фр.
- пассив	490.325,22 шв.фр.

согласно Приложению 1 к док. ДК/СЕС 52/5.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1994 г. остаток по бюджету за 1993 г. в сумме 295.570,59 шв. фр.

3. Зачислить в бюджет Комиссии на 1994 г. :

- аванс Венгрии в сумме	83.350,- шв. фр.
- аванс Украины в сумме	81.513,73 шв.фр.
- перевод со стороны "ИНТЕРЛИХТЕРА"	29.890,90 шв.фр.
- задолженность Болгарии в сумме	11,89 шв.фр.
- задолженность России в сумме	68.504,40 шв.фр.
- задолженность Югославии в сумме	166.700,- шв.фр.

4. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 5 "b" Повестки дня (док. ДК/СЕС 52/23).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии
по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1994 г.

(Принято на Пленарном заседании 21 апреля 1994 г.)

Рассмотрев проект Бюджета Дунайской Комиссии на 1994 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 5 "с" Повестки дня, Пятьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1994 г.:

- | | |
|----------------------|--------------------|
| - по приходной части | 1,804.382,- шв.фр. |
| - по расходной части | 1,804.382,- шв.фр. |

(док. ДК/СЕС 52/25, в том числе Приложения 1-6 к нему).

2. Как прямое следствие принятия бюджета, установить с 1 января 1994 г. надбавку на детей, выплачиваемую сотрудникам согласно ст. 13 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата, следующим образом:

а) на ребенка дошкольного возраста -
в размере 150,- шв.фр. в месяц;

б) на ребенка школьного возраста -
в размере 190,- шв.фр. в месяц.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 5 "с" Повестки дня (док. ДК/СЕС 52/23).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии
по Докладу Директора Секретариата о выполнении
Плана работы Дунайской Комиссии за период с 29 апреля 1993 г.
до Пятьдесят второй сессии и по проекту Плана работы на период
с 22 апреля 1994 г. до Пятьдесят третьей сессии Дунайской
Комиссии

(Принято на Пленарном заседании 21 апреля 1994 г.)

Рассмотрев Доклад Директора Секретариата о выполнении
Плана работы Дунайской Комиссии за период с 29 апреля 1993 г.
до Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии (пункт 6
Повестки дня) и проект Плана работы Дунайской Комиссии на
период с 22 апреля 1994 г. до Пятьдесят третьей сессии Дунайской
Комиссии (пункт 7 Повестки дня), а также Доклады рабочих групп
по техническим, юридическим и финансовым вопросам в части,
касающейся пунктов 6 и 7 Повестки дня, Пятьдесят вторая сессия
Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Доклад Директора Секретариата о выполнении
Плана работы Дунайской Комиссии за период с 29 апреля 1993 г.

до Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 52/3).

2. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1994 г. до Пятьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 52/24).

3. Одобрить Доклады рабочих групп по техническим, юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пунктов 6 и 7 Повестки дня (док. ДК/СЕС 52/21, ДК/СЕС 52/22, ДК/СЕС 52/23).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии
по вопросу об изменении названий некоторых должностей
Секретариата Дунайской Комиссии

(Принято на Пленарном заседании 21 апреля 1994 г.)

Рассмотрев пункт 9 Повестки дня, Пятьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Изменить название должности Директор Секретариата Дунайской Комиссии на Генеральный Директор Секретариата Дунайской Комиссии.

2. Изменить название должности Помощник Директора-Заведующий Техническим отделом на Директор - Заведующий Техническим отделом.

3. Изменить название должности Помощник Директора-Заведующий Административным отделом на Директор - Заведующий Административным отделом.

4. Изменить название должности Помощник Директора-Главный бухгалтер - Заведующий Финансовым отделом на Директор - Главный бухгалтер- Заведующий Финансовым отделом.

5. Внести соответствующие изменения в основные документы Дунайской Комиссии.

П Р И Л О Ж Е Н И Е

II

ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

Д О К Л А Д
рабочей группы по техническим вопросам

Рабочая группа по техническим вопросам, образованная в соответствии со ст. 6 Правил процедуры и решением Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии, принятым Пленарным заседанием 12 апреля 1994 г., провела свои заседания 12 - 15 апреля 1994 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие:

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

<i>Австрии</i>	-	г-н Бауер г-н Лейншитц г-н Штридер г-н Шпёрг г-н Грилл г-н Штейнер г-н Хауффе
<i>Болгарии</i>	-	г-н Загоров г-н Георгиев г-н Димитров

		г-н Ангелов г-н Керчев
<i>Венгрии</i>	-	г-н Валкар г-н Кранитц г-н Гёнц г-н Барта г-н Агоштон г-н Шомловари г-н Секвари г-н Тёрёк
<i>России</i>	-	г-н Михайлов г-н Романов г-н Бочаров г-жа Наумова г-н Вересоцкий
<i>Румынии</i>	-	г-н Бэдина г-жа Куку г-н Лупикэ г-жа Корчовэ г-н Антони
<i>Словакии</i>	-	г-н Хрбач г-н Абаффи г-н Чаки г-н Войтко г-н Павелек г-н Анда г-н Ондreichка

		г-н Лишка
		г-н Ружович
<i>Украины</i>	-	г-н Белов
		г-н Гринько
		г-н Степанов
<i>Югославии</i>	-	г-н Мичунович
		г-н Радосавлевич
		г-н Янкович

В. Делегации стран, приглашенных в качестве наблюдателей Секретариатом на основе Постановления Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии по вопросу об участии всех придунайских государств в работах Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 51/37).

<i>Германии</i>	-	г-н Зейф
<i>Молдовы</i>	-	г-н Карпов
		г-н Богдан

С. Представители международных организаций

Комиссия Европейского Союза - г-н де Руйтер

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники Секретариата Комиссии дамы и господа: Штрассер, Бэлэшоиу, Моралийски, Сатмари, Воронцов, Наскович, Чижова, Павлович, Келле, Живодинов и Мартон.

Председателем рабочей группы по техническим вопросам был избран г-н Вересоцкий (Российская Федерация).

Рабочая группа по техническим вопросам обсудила пункты 1, 2, 3, 6 и 7 Повестки дня, а также Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1994 г., а именно:

Пункт 1 - Навигационные вопросы.

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.

Проект Рекомендаций, касающихся минимальных требований при выдаче удостоверений судоводителей для судов внутреннего плавания, осуществляющих международные перевозки по Дунаю.

Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

Проект Рекомендаций по использованию системы ИНМАРСАТ-С в судоходстве на Дунае.

Проект Рекомендаций о выдаче удостоверения оператора судовой радиостанции, работающей в режиме радиотелефонии.

Пункт 2 - Гидротехнические вопросы.

Проект Информации:

- а) о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1992 г. до 31 марта 1993 г.;
- б) об улучшении неблагоприятных судоходных условий на участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км.

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов.

Проект Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1991 - 2000 гг.

Расчет новых значений НСРУ по основным водомерным постам на Дунае.

Проект Справочника судоводителя.

Пункт 3 - Гидрометеорологические вопросы.

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов.

Пункт 6 - Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии.

Пункт 7 - Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1994 г. до Пятьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии.

По пункту 1 Повестки дня - Навигационные вопросы.

Рабочая группа рассмотрела Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.

Рабочая группа отметила продолжающееся наличие сложных навигационных условий на ряде участков Дуная и резкое их ухудшение в период низких уровней воды, когда глубины на отдельных участках падали до 13 - 14 дм и судоходство прекращалось.

Рабочая группа приняла к сведению рекомендации совещания экспертов, касающиеся усовершенствования системы выдачи разрешений на транзитный проход участка Союзной

Республики Югославии в связи с санкциями Совета Безопасности ООН к этой стране.

Обсудив подготовленный Секретариатом Дунайской Комиссии в соответствии с просьбой совещания экспертов по техническим вопросам уточненный проект Рекомендаций, касающихся минимальных требований при выдаче удостоверений судоводителей для судов внутреннего плавания, осуществляющих международные перевозки по Дунаю, рабочая группа считала целесообразным продолжить изучение этого вопроса и высказалась за рассмотрение проекта Рекомендаций на совещании экспертов по техническим вопросам. Рабочая группа предлагает Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии включить соответствующий пункт в План работы Комиссии на 1994/1995 гг.

Рабочая группа рассмотрела Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

Обсудив представленные совещанием экспертов на рассмотрение Пятьдесят второй сессии проекты документов, рабочая группа внесла в них некоторые уточнения и представляет на одобрение сессии:

- проект Рекомендаций по использованию системы ИНМАРСАТ-С в судоходстве на Дунае;

- проект Рекомендаций о выдаче удостоверений оператора судовой радиостанции, работающей в режиме радиотелефонии, с приложенным к нему проектом Удостоверения.

При обсуждении п. 1 проекта Рекомендаций делегация Австрии заявила, что кандидат на получение удостоверения оператора должен быть не моложе 16 лет.

Рабочая группа заслушала информацию Помощника Директора Секретариата по техническим вопросам г-на Г.Бэлэшоиу о ходе сотрудничества Секретариата Дунайской Комиссии и Секретариата ЦКСР в области технических вопросов и по дальнейшему сотрудничеству.

Рабочая группа отметила важность этого сотрудничества и сочла необходимым, чтобы Секретариат Дунайской Комиссии продолжил встречи и контакты представителей двух Секретариатов в целях поиска путей гармонизации и унификации и взаимного признания основных нормативных документов по вопросам судоходства на Дунае и Рейне.

Рабочая группа предлагает Пятьдесят второй сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 52/11).

Рабочая группа предлагает Пятьдесят второй сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи (док. ДК/СЕС 52/10).

Рабочая группа предлагает Пятьдесят второй сессии одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 52/21).

По пункту 2 Повестки дня - Гидротехнические вопросы

Рабочая группа рассмотрела проект Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1992 г. до 31 марта 1993 г. и с некоторыми дополнениями и изменениями редакционного характера предлагает Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии принять к сведению указанную Информацию и поручить Секретариату издать её на русском и на французском языках.

Рабочая группа рассмотрела также вопрос об улучшении неблагоприятных судоходных условий на участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км.

Рабочая группа приняла к сведению информации делегаций Словакии и Венгрии.

После дискуссии рабочая группа считала целесообразным предложить Пятьдесят второй сессии включить в проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1994/1995 гг. дополнительный пункт следующего содержания:

"Компетентные органы Словакии и Венгрии направят в Секретариат Дунайской Комиссии до 1 июля 1994 г. совместные предложения по улучшению судоходных условий на участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км с целью достижения габаритов фарватера в соответствии с Рекомендациями Дунайской Комиссии. Секретариат разошлёт полученные предложения странам-членам Дунайской Комиссии и другим придунайским

странам для получения их замечаний до 1 октября 1994 г. Предложения вместе с замечаниями представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам в декабре 1994 г."

Рабочая группа рассмотрела проекты и предложения придунайских стран по составлению Плана основных работ и поручает Секретариату Дунайской Комиссии внести исправления и изменения в проект согласно замечаниям и дополнениям, поступившим от делегаций Румынии, Федеративной Республики Германии, Венгерской Республики и Украины.

Рабочая группа предлагает Пятдесят второй сессии принять к сведению "Проекты и предложения придунайских стран и Специальных речных администраций по составлению проекта Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1991 - 2000 гг." с учетом исправлений и дополнений и издать его.

Делегация Венгрии по пункту 2 Повестки дня заявила следующее:

"Необходимо приступить к разработке исследования (документа) под условным названием "Дунай 2000", которое должно служить надлежащей базой для разработки программы развития водного пути Дуная."

Рабочая группа рассмотрела проект Расчета новых значений НСРУ по основным водомерным постам на Дунае и отметила необходимость дополнить его расчетами по водомерным постам Гффеллинг и Хофкирхен (Федеративная Республика Германии), а

также Девин-Братислава, Медведёв и Комарно (Словацкая Республика).

Рабочая группа предлагает Пятьдесят второй сессии принять к сведению Расчет новых значений НСРУ по основным водомерным постам на Дунае с учетом вышеупомянутых дополнений. Рабочая группа предлагает Пятьдесят второй сессии поручить Секретариату дополнить Расчет новых значений НСРУ по основным водомерным постам на Дунае данными, которые будут получены до конца 1994 г. от компетентных органов Федеративной Республики Германии и Словацкой Республики, и издать его.

Рабочая группа рассмотрела проект Справочника судоводителя и с некоторыми дополнениями и изменениями предлагает Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии принять к сведению проект Справочника судоводителя.

Рабочая группа предлагает Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии поручить Секретариату подготовить Справочник для издания с учетом предложенных в ходе рассмотрения дополнений и замечаний и издать его в количестве 150 экз. на русском и 150 экз. на французском языках.

При обсуждении Справочника судоводителя югославская делегация заявила, что "имея в виду, что в тексте Справочника судоводителя (разделы 14, 15 и 18) существует формулировка "придунайские страны", это предопределяет статус отдельных стран, присутствующих здесь, как придунайских стран. Определение их статуса как придунайского государства будет решено только на международной конференции по Югославии.

Югославская делегация высказывается против того, чтобы формулировка "придунайские страны" содержалась в тексте Справочника судоводителя (разделы 14, 15 и 18) и предлагает исключить ее из этого документа."

Рабочая группа предлагает Пятьдесят второй сессии принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 52/11).

Рабочая группа предлагает Пятьдесят второй сессии одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 52/21).

По пункту 3 Повестки дня - Гидрометеорологические вопросы

Рабочая группа приняла к сведению информацию российской делегации о затруднениях, имеющих место при составлении ежемесячных прогнозов уровней воды Дуная, в связи с тем, что эти данные от отдельных придунайских стран поступают несвоевременно.

Рабочая группа обратилась с просьбой к компетентным органам придунайских стран направлять необходимые данные для ежемесячных прогнозов в сроки, позволяющие российским компетентным органам составлять заблаговременные прогнозы. Рабочая группа рекомендовала Пятьдесят второй сессии

предусмотреть соответствующий пункт в Плане работы Комиссии на 1994/1995 гг.

По пунктам 6 и 7 Повестки дня рабочая группа рассмотрела все технические вопросы, а также вопросы общего характера и внесла в них необходимые уточнения.

При рассмотрении пунктов проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1994 г. до Пятьдесят третьей сессии по предложению делегации Югославии из-за невозможности с их стороны представить в течение 1994 г. необходимые картографические материалы были отложены на более поздний период сроки переиздания Лоцманской карты том IV.1 и исключены из Плана работы пункты, касающиеся переиздания томов IV.2 и IV.3 Лоцманских карт.

В части, ее касающейся, рабочая группа по техническим вопросам предлагает Пятьдесят второй сессии одобрить Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии и принять проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1994 г. до Пятьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии.

Рабочая группа рассмотрела в части, ее касающейся, проект Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1994 г. и приняла его с некоторыми уточнениями.

* * *

В результате рассмотрения пунктов 1, 2, 3, 6 и 7 Повестки дня рабочая группа по техническим вопросам представляет Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии следующие проекты Постановлений.

I

"Рассмотрев пункт 1 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов, Пятьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить проект Рекомендаций по использованию системы ИНМАРСАТ-С в судоходстве на Дунае (док. ДК/СЕС 52/13). Рекомендовать компетентным органам стран-членов Комиссии ввести их в действие с 1 января 1996 г.

2. Одобрить проект Рекомендаций о выдаче удостоверений оператора судовой радиостанции, работающей в режиме радиотелефонии (док. ДК/СЕС 52/14), с прилагаемым к нему проектом Удостоверения оператора. Рекомендовать компетентным органам стран-членов Комиссии ввести их в действие с 1 января 1996 г.

3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 52/11).

4. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи (док. ДК/СЕС 52/10).

5. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 52/21)."

II

"Рассмотрев пункт 2 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, Пятьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению "Проекты и предложения придунайских стран и Специальных речных администраций по составлению проекта Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера,

гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1991 - 2000 гг" (ДК/СЕС 52/10).

2. Принять к сведению Новый расчет низких судоходных и регуляционных уровней (НСРУ) по основным водомерным постам на Дунае (док. ДК/СЕС 52/17) и издать его после получения от ФРГ и Словацкой Республики данных и уточненных расчетов, относящихся к их водомерным постам.

3. Принять к сведению проект Справочника судоводителя. После его дополнения и уточнения материалами, полученными от стран-членов Комиссии в процессе сессии, издать Справочник судоводителя форматом А4, отдельно на русском и французском языках.

4. Принять к сведению Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1992 г. до 31 марта 1993 г. (док. ДК/СЕС 52/15).

5. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 52/11).

6. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов (док. ДК/СЕС 52/21)."

III

"Рассмотрев пункт 3 Повестки дня, а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов, Пятьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов (док. ДК/СЕС 52/21)."

Д О К Л А Д
рабочей группы по юридическим вопросам

Рабочая группа по юридическим вопросам, образованная в соответствии со ст. 6 Правил процедуры и решением Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии, провела свои заседания 14, 15 и 18 апреля 1994 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие:

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрии

- г-н Бауэр
- г-н Лейншитц
- г-н Штридер
- г-н Шпёрг
- г-н Грилл
- г-н Штейнер
- г-н Хауффе
- г-н Зейдмани

Болгарии

- г-н Загоров
- г-жа Такова

Венгрии

- г-н Прандлер
- г-н Торжа
- г-н Добри

<i>России</i>	-	г-н Романов
	-	г-н Михайлов
	-	г-н Бочаров
	-	г-жа Наумова
	-	г-жа Маслова
<i>Румынии</i>	-	г-н Константин
	-	г-н Оанча
	-	г-жа Стэнческу
	-	г-н Уйлэкан
	-	г-н Бэдина
	-	г-жа Куку
	-	г-н Лушикэ
<i>Словакии</i>	-	г-н Чаки
	-	г-н Абаффи
	-	г-н Флайшхакер
	-	г-жа Фехерова
<i>Украины</i>	-	г-н Белов
	-	г-н Степанов
<i>Югославии</i>	-	г-н Цревар
	-	г-н Радосавлевич

В. Делегации стран, приглашенных в качестве наблюдателей Секретариатом на основе Постановления Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии по вопросу об участии всех придунайских государств в работах Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 51/37).

<i>Молдовы</i>	-	г-н Карпов
	-	г-н Богдан

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники Секретариата Комиссии: Штрассер, Моралийски, Сатмари, Бэлэшоиу, Орешников, Тряпкин, Келле.

Председателем рабочей группы был избран г-н Константин (Румыния).

Рабочая группа обсудила в части, ее касающейся, пункты 4, 6, 7 и 9 Повестки дня, а также Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1994 г.

I. По пункту 4 Повестки дня - Юридические вопросы.

а) Доклад совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам

Обсудив Доклад совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 52/9) в части, касающейся юридических вопросов, рабочая группа согласовала текст статьи 9 проекта Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 52/19) и исключила статью 15 из этого проекта.

Рабочая группа предлагает Пятьдесят второй сессии включить в План работы Дунайской Комиссии на 1994/1995 гг. пункт, предусматривающий издание Регламентов о правах и обязанностях сотрудников и соответственно служащих Секретариата Дунайской Комиссии.

Рабочая группа предлагает Пятьдесят второй сессии следующий проект Постановления:

I.

"Рассмотрев пункт 4 Повестки дня - Юридические вопросы, Пятьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Секретариату Дунайской Комиссии продолжить деятельность, направленную на гармонизацию правовых и профессиональных положений, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна.

Секретариату Дунайской Комиссии принять участие в совещании Административного центра по социальному обеспечению рейнских речников, которое состоится в сентябре 1994 г. в г.Страсбурге.

Разрешить Секретариату Дунайской Комиссии при условии, что это не будет иметь прямых финансовых последствий для бюджета Комиссии, оказать содействие Административному центру по социальному обеспечению рейнских речников в организации и проведении в Будапеште в 1995 г. Конференции представителей государств, участвовавших в разработке Европейского соглашения о социальном обеспечении работников водного транспорта, занятых на внутренних водных путях, по принятию Административных правил по применению этого соглашения.

2. Утвердить Регламент о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 52/29) и ввести его в действие с 1 января 1995 г.

Считать утратившим силу с 1 января 1995 г. Регламент о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии, принятый на XXIX сессии Дунайской Комиссии Постановлением от 26 марта 1971 г. (док. ДК/СЕС 29/30) с

изменениями, принятыми на XXXVI и XXXVII сессиях Дунайской Комиссии.

3. Утвердить Регламент о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 52/20) и ввести его в действие с 1 января 1995 г.

Считать утратившим силу с 1 января 1995 г. Регламент о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии, принятый на XXXIII сессии Дунайской Комиссии Постановлением от 25 апреля 1975 г. (док. ДК/СЕС 33/45) с изменениями, принятыми XXXVII сессией Дунайской Комиссии.

4. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся юридических вопросов (док. ДК/СЕС 52/9).

5. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим вопросам (док. ДК/СЕС 52/22)."

*b) Информации об участии в совещаниях по подготовке
Дипломатической конференции*

Рабочая группа заслушала доклады об участии Директора Секретариата г-на Г.Штрассера в совещаниях по подготовке Дипломатической конференции. Рабочая группа предлагает Пятьдесят второй сессии принять их к сведению.

II. По пункту 6 Повестки дня - Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии.

Рабочая группа рассмотрела в части, ее касающейся, Доклад Директора Секретариата (док. ДК/СЕС 52/3) и предлагает Пятьдесят второй сессии его одобрить.

III. По пункту 7 Повестки дня - Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1994 г. до Пятьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии.

Рабочая группа, рассмотрев в части, ее касающейся, проект Плана работы Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 52/4), внесла в него соответствующие изменения и предлагает Пятьдесят второй сессии его одобрить.

IV. По пункту 9 Повестки дня - Разное

Рабочая группа рассмотрела вопрос об изменении названий некоторых должностей сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии и предлагает Пятьдесят второй сессии следующий проект Постановления:

II.

"Рассмотрев пункт 9 Повестки дня, Пятьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Название должности Директор Секретариата Дунайской Комиссии изменить на Генеральный Директор Секретариата Дунайской Комиссии.

2. Название должности Помощник Директора - Заведующий Техническим отделом изменить на Директор - Заведующий Техническим отделом.

3. Название должности Помощник Директора - Заведующий Административным отделом изменить на Директор - Заведующий Административным отделом.

4. Название должности Помощник Директора - Главный бухгалтер - Заведующий Финансовым отделом изменить на Директор - Главный бухгалтер- Заведующий Финансовым отделом.

5. Внести соответствующие изменения в документы Дунайской Комиссии."

* *

*

Рабочая группа, рассмотрев в части, ее касающейся, проект Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1994 г. (приложение "h" к док. ДК/СЕС 52/6), внеся в него некоторые изменения и дополнения, предлагает Пятьдесят второй сессии его одобрить.

Учитывая создание двух рабочих групп на третьей сессии Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества, рабочая группа по юридическим вопросам предлагает, чтобы в работе этой сессии вместе с Директором также приняли участие еще два сотрудника Секретариата Дунайской Комиссии.

Делегация Болгарии высказала мнение, что было бы достаточным, чтобы в работе сессии Комитета вместе с Директором Секретариата принял участие еще лишь один сотрудник Секретариата.

Д О К Л А Д
рабочей группы по финансовым вопросам

Рабочая группа по финансовым вопросам, образованная в соответствии со ст. 6 и 51 Правил процедуры и решением Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии, принятым на Пленарном заседании 12 апреля 1994 г., провела свои заседания 18-20 апреля 1994 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие делегации стран-членов Дунайской Комиссии:

Австрии	-	г-н Бауер
	-	г-н Штридер
	-	г-н Шпёрт
Болгарии	-	г-н Загоров
	-	г-н Георгиев
Венгрии	-	г-н Ковач
	-	г-н Добри
России	-	г-н Романов
	-	г-жа Маслова
	-	г-н Вересоцкий

Румынии	-	г-н Уйлэкан
	-	г-н Константин
	-	г-жа Куку
	-	г-н Луликэ
Словакии	-	г-н Чаки
	-	г-н Вишнёвски
	-	г-н Абаффи
	-	г-жа Фехерова
Украины	-	г-н Белов
Югославии	-	г-н Мичунович
	-	г-н Янкович
	-	г-н Радосавлевич

В заседаниях рабочей группы также приняли участие сотрудники Секретариата Дунайской Комиссии: господа Штрассер, Сатмари, Бэлэшоиу, Моралийски, Воронцов, Тряпкин, Келле, г-жа Дробна.

Председателем рабочей группы был избран г-н Бауер (Австрия).

В соответствии с поручением Пленарного заседания рабочая группа рассмотрела следующие вопросы:

Пункт 5 "а" Повестки дня - Доклад совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов;

- Пункт 5 "b" Повестки дня* - Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1993 г.;
- Пункт 5 "c" Повестки дня* - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1994 г.;
- Пункт 6 Повестки дня* - Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии (п.п. 33"e", "f", 35, 38, 39, 46"b");
- Пункт 7 Повестки дня* - Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1994 г. до Пятьдесят третьей сессии (п.п. 37, 39"b", 46"b").
- Пункт 5 "a" Повестки дня* - Доклад совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов.

Обсудив указанную часть Доклада, рабочая группа предлагает Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

I

"Обсудив пункт 5 "а" Повестки дня - Доклад совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов, а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам, касающийся пункта 5"а" Повестки дня, Пятьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 52/30) и ввести его в действие с 22 апреля 1994 г.

2. Поручить совещанию экспертов по юридическим и финансовым вопросам продолжить рассмотрение:

а) вопроса о создании резервного фонда с целью его включения в Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии /положения старого проекта Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 52/18), относящиеся к созданию подобного фонда/;

б) вопроса процентных начислений, уплачиваемых в случае перевода взносов после сроков, установленных Регламентом о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.

Поручить Секретариату изучить существующую в этом отношении практику в других международных организациях и представить письменную информацию на рассмотрение совещания экспертов.

3. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов (док. ДК/СЕС 52/9).

4. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся Доклада совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 52/23)."

Пункт 5 "b" Повестки дня - *Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1993 г.*

Рабочая группа рассмотрела указанный Отчет (док. ДК/СЕС 52/5) и Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1993 г. (док. ДК/СЕС 52/7).

В результате обсуждения рабочая группа предложила принять Акт о предварительной проверке, положительно оценив работу членов проверочной комиссии. Предложения проверочной комиссии были учтены принятием нового Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, за исключением предложения о создании Резервного фонда.

В результате рассмотрения пункта 5 "b" Повестки дня рабочая группа констатировала, что Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1993 г. составлен точно, и предлагает сессии его утвердить.

Рабочая группа отметила, что Болгария и Россия погасили свои задолженности за 1993 г. в начале 1994 г.

При этом рабочая группа предлагает, чтобы предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций за 1994 г. была проведена в соответствии со статьями 71 и 72 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии

делегатами от России и Румынии накануне Пятьдесят третьей сессии.

В результате этого рассмотрения рабочая группа представляет Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

II.

"Рассмотрев Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1993 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 5 "b" Повестки дня, Пятьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Отчет об исполнении бюджета и баланса Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1993 г. (док. ДК/СЕС 52/5).

Исполнение бюджета:

- по приходной части	1,752.416,55 шв.фр.
- по расходной части	1,262.091,33 шв.фр.

Баланс:

- актив	490.325,22 шв.фр.
- пассив	490.325,22 шв.фр.

согласно Приложению 1 к док. ДК/СЕС 52/5.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1994 г. остаток по бюджету за 1993 г. в сумме 295.570,59 шв. фр.

3. Зачислить в бюджет Комиссии на 1994 г. :

- аванс Венгрии в сумме	83.350,- шв. фр.
- аванс Украины в сумме	81.513,73 шв.фр.
- перевод со стороны "ИНТЕРЛИХТЕРА"	29.890,90 шв.фр.
- задолженность Болгарии в сумме	11,89 шв.фр.
- задолженность России в сумме	68.504,40 шв.фр.
- задолженность Югославии в сумме	166.700,- шв.фр.

4. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 5 "b" Повестки дня (док. ДК/СЕС 52/23)."

Пункт 5 "с" Повестки дня - *Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1994 г.*

Рабочая группа рассмотрела проект бюджета на 1994 г. (док. ДК/СЕС 52/6), внесла в него изменения и предлагает его принять (док. ДК/СЕС 52/25).

При этом болгарская делегация сделала оговорку в отношении предусмотренного в бюджете на 1994 г. двадцатипроцентного увеличения должностных окладов сотрудников и служащих Дунайской Комиссии и связанных с ними дополнительных оплат (статья I - Заработная плата сотрудников, статья II - Заработная плата и страховые начисления служащих и статья IV.8 - Пособие на отпуск). По мнению делегации Болгарии, повышение должностных окладов на 1994 год не должно превышать 4-5 %.

Делегация Болгарии также предложила исключить из Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1994 г. (Приложение 4 к док. ДК/СЕС 52/25) пункт 19 "Непредвиденные командировки (+20%)".

Румынская делегация подчеркнула необходимость в том, чтобы все источники доходов Дунайской Комиссии нашли отражение в бюджете, как это, в частности, предусмотрено в Регламенте о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.

При рассмотрении приходной части рабочая группа предлагает Пятдесят второй сессии обратиться ко всем государствам-членам с призывом оплачивать взносы в предписанные Регламентом о финансовой деятельности Дунайской Комиссии сроки. Группа отметила, что иначе бюджет не может быть правильно исполнен. Она выразила глубокую озабоченность тем, что одна страна еще не выплатила как взнос за 1993 г., так и первую часть своего взноса на 1994 г.

Рабочая группа предлагает Пятдесят второй сессии обратиться к этой стране с призывом представить в Комитет по санкциям ООН просьбу о разрешении перевода с заблокированных банковских счетов необходимых сумм для уплаты своих взносов. Рабочая группа предлагает также призвать другие страны Дунайской Комиссии, а также руководство Дунайской Комиссии поддержать эту просьбу о разрешении при Комитете по санкциям ООН.

При этом рабочая группа отметила, что это не освобождает любую страну от обязанности своевременно уплачивать свой взнос в Дунайскую Комиссию.

В результате обсуждения пункта 5 "с" Повестки дня рабочая группа предлагает Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

III.

"Рассмотрев проект Бюджета Дунайской Комиссии на 1994 г., а также Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 5 "с" Повестки дня, Пятьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1994 г.:

- | | |
|----------------------|--------------------|
| - по приходной части | 1,804.382,- шв.фр. |
| - по расходной части | 1,804.382,- шв.фр. |

(док. ДК/СЕС 52/25, в том числе Приложения Г-6 к нему).

2. Как прямое следствие принятия бюджета, установить с 1 января 1994 г. надбавку на детей, выплачиваемую сотрудникам согласно ст. 13 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата следующим образом:

а) на ребенка дошкольного возраста -
в размере 150,- шв.фр. в месяц;

б) на ребенка школьного возраста -
в размере 190,- шв.фр. в месяц.

3. Одобрить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам в части, касающейся пункта 5 "с" Повестки дня (док. ДК/СЕС 52/23)."

Пункт 6 Повестки дня

- Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 29 апреля 1993 г. до Пятдесят второй сессии.

Рабочая группа констатировала, что все пункты Плана работы были выполнены, и предлагает Пятдесят второй сессии его одобрить.

Пункт 7 Повестки дня

- Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1994 г. до Пятдесят третьей сессии Дунайской Комиссии.

Рабочая группа рассмотрела соответствующие пункты Плана работы и предложила дополнить Ориентировочную повестку дня совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам двумя новыми пунктами "с" и "d" следующего содержания:

с) рассмотрение вопроса о создании резервного фонда с целью его включения в Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии /положения старого проекта Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 52/18), относящиеся к созданию подобного фонда/;

d) рассмотрение вопроса процентных начислений, уплачиваемых в случае перевода взносов после сроков, установленных Регламентом о финансовой деятельности Дунайской Комиссии. Изучение Информации Секретариата о

существующей в этом отношении практике в других международных организациях.

Рабочая группа с учетом указанного дополнения предлагает Пятьдесят второй сессии одобрить проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1994/1995 гг.

А К Т

*о предварительной проверке исполнения бюджета
и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1993 г.*

Мы, нижеподписавшиеся:

г-н Й.Ковач - делегат от Венгерской Республики

г-жа Т.А.Маслова - делегат от Российской Федерации,

члены рабочей группы по финансовым вопросам, на основании Постановления, принятого Пятьдесят первой сессией Дунайской Комиссии 28 апреля 1993 г. (док. ДК/СЕС 51/21), и в соответствии со статьями 71 и 72 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, провели с 7 по 11 марта 1994 г. предварительную проверку исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1993 г.

С этой целью было проведено выборочное рассмотрение документов о финансовых операциях за период с 1 января по 31 декабря 1993 г., а также инвентарной книги, листов о наличии материальных ценностей и прочих документов, касающихся

финансовой деятельности Дунайской Комиссии, представленных Секретариатом Комиссии.

В результате предварительной проверки исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1993 г. было констатировано следующее:

Цифры в Отчете Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1993 г. (док. ДК/СЕС 52/5) о доходах и расходах соответствуют записям в Главной бухгалтерской книге.

Бюджет Дунайской Комиссии на 1993 г. был утвержден Пятьдесят первой сессией в сумме 1,553.707,- шв.фр.

Фактические поступления за 1993 г. составили

1,752.416,55 шв.фр.

больше на

198.709,55 шв.фр.

то есть

112,79%.

Из общей суммы взносов на 1993 г. (1,607.995,90 шв.франков) 14,6% не были переведены. По этой причине, а также поскольку часть полученных взносов поступила со значительным опозданием, резервные средства Секретариата оказались крайне нестабильными. Эта ситуация повлекла за собой принятие мер, следствием которых, с одной стороны, является максимальное сокращение финансирования расходов, а с другой стороны - перенос на 1994 г. оплаты некоторых расходов, предусмотренных на 1993 бюджетный год.

Дополнительные поступления в сумме 198.709,55 шв.франков
вытекают из следующего:

- поступлений от арендной платы сотрудников за пользование инвентарем Дунайской Комиссии, которые были больше на + 400,-шв.фр.
- поступлений от процентных начислений в банки, которые были меньше на - 986,90 шв.фр.
- поступлений от продажи изданий Дунайской Комиссии, которые были больше на + 1.217,17 шв.фр.
- дополнительный взнос от Словацкой Республики - 3.443,60 шв.фр.
- курсовая разница + 6.768,25 шв.фр.
- аванс ВР и Украины на 1994 г. и перевод со стороны "Интерлихтера" 194.754,63 шв.фр.

Предусмотренные расходы составляли	1,553.707,- шв.фр.
Фактические расходы составили	1,262.091,33 шв.фр.
что составляет	81,23%.
Бюджет выполнен с экономией	291.615,67 шв.фр.
что составляет	18,77 %

Эта сумма относится ко всем статьям расходной части бюджета.

- | | | |
|-----|---|-------------------|
| I. | Заработная плата штатных сотрудников | 2.257,- шв.фр. |
| II. | Заработная плата и страховые начисления внештатных служащих | 3.055,80,- шв.фр. |

III.	Хозяйственные расходы	124.319,22 шв.фр.
IV.	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	23.287,80 шв.фр.
V.	Издание материалов Дунайской Комиссии	123.892,80 шв.фр.
VI.	Проведение и обслуживание сессий и совещаний	1.378,- шв.фр.
VII.	Приобретение литературы и других изданий	1.108,50 шв.фр.
VIII.	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	9.237,55 шв.фр.
IX.	Приобретение спецодежды	140,- шв.фр.
X.	Медицинское обслуживание	589,60 шв.фр.
XI.	Представительские расходы	2.026,60 шв.фр.
XII.	Культфонд	292,50 шв.фр.
XIII.	Взносы в международные организации	30,30 шв.фр.
		291.615,67 шв.фр.

Относительно расходной части бюджета было констатировано следующее:

Все статьи бюджета за 1993 г. были выполнены с экономией средств.

Пояснения к расходованию средств по статьям бюджета, приведенные в Отчете Директора Секретариата (ДК/СЕС 52/5), корректны и соответствуют действительности.

Представленная в бюджете экономия является, по существу, результатом ограничительных мер, принятых в расходовании средств, имея в виду состояние резервов, а также, поскольку Секретариат смог справиться с частью своих финансовых

обязательств за 1993 бюджетный год лишь в 1994 г., общая сумма этих обязательств составила 245.782,02 шв.фр. и распределена по следующим бюджетным статьям:

III/3	Почтово-телеграфные, телефон- ные и банковские расходы	2.960,02 шв.фр.
III/4	Наем помещений	94.170,70 шв.фр.
III/5	Отопление	18.669,80 шв.фр.
III/6	Электричество и газ	2.363,70 шв.фр.
V	Издание материалов Комиссии	123.892,80 шв.фр.
VIII	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	3.725,-шв.фр.

Экономия средств вытекает не только из усилий Секретариата, но прежде всего из проблем, с которыми Секретариат сталкивался вследствие задержки поступления взносов от отдельных стран-членов Комиссии.

Наличие в банках

*Наличие на счетах Дунайской Комиссии
в Венгерском Национальном Банке, г.Будапешт*

*Наличие по состоянию
на 31 декабря 1993 г. (в
швейцарских франках)*

Счет в форинтах	-	
Счет в долларах США	2.123,79	3.185,10
Счет в австрийских шиллингах	1.103,82	137,10
Счет в шв.франках		250.554,93
		253.877,13

Наличие на вышеуказанных счетах Дунайской Комиссии в Венгерском Национальном Банке соответствует бухгалтерским записям и цифрам, приведенным в финансовом отчете.

Остаток по бюджету на 31 декабря 1993 г. :

а) наличие в кассе	1.231,80 шв.фр.
б) наличие в банках	253.877,13 шв.фр.
с) обязательства	235.216,29 шв.фр.
	490.325,22 шв.фр.

Нетто остаток вытекает:

а) из остатка по бюджету на 31 декабря 1993 г.	490.325,22 шв.фр.
б) минус кредиторы на 31 декабря 1993 г.	194.754,63 шв.фр.
	295.570,59 шв.фр.

Чистый остаток в сумме 295.570,59 шв.фр. подлежит зачислению в бюджет на 1994 г.

Банковские операции и обмен валюты осуществлялись в соответствии с действующими правилами. Разница в курсах и процентные начисления в банках занесены в соответствующие статьи бюджета и бухгалтерские листы.

При проверке кассы 7 марта 1994 г. наличие средств соответствовало кассовым и бухгалтерским записям. Акт о проверке кассы на 7 марта 1994 г. прилагается.

При проверке было установлено, что наличие в кассе не превышает предусмотренную в Регламенте сумму в размере 5.000,- шв.франков.

Члены рабочей группы с удовлетворением констатировали, что рекомендация, сделанная в ходе предыдущей проверки

относительно увеличения размера наличности в кассе до пяти тысяч швейцарских франков, после одобрения ее Пятьдесят первой сессией была внедрена в практику.

В соответствии с пунктом 48 Статьи VII Регламента о финансовой деятельности, в течение 1993 г. была проведена 26.07.1993 г. внезапная проверка кассы Дунайской Комиссии.

При выборочной проверке финансовых документов было констатировано, что ордера составляются четко и правильно.

Члены рабочей группы выборочно проверили инвентарь в рабочих кабинетах сотрудников, а также мелкий инвентарь. Материалы инвентаризации оформлены соответствующим порядком. Наличие инвентаря в квартирах и рабочих кабинетах подтверждено пользователями.

Согласно сложившейся практике, в ходе ревизии члены группы обратились к подотчетным лицам с конкретными рекомендациями технического характера, целью которых является улучшение работы Секретариата.

Рассмотрев результаты финансовой деятельности Комиссии, члены рабочей группы предлагают следующее:

- В ходе проверки члены рабочей группы еще раз убедились в том, что Комиссия испытывает постоянные финансовые затруднения из-за нерегулярного поступления членских взносов, вследствие чего подтверждают высказанные ранее предложения о создании Резервного фонда с целью стабилизации финансового состояния Комиссии.

- Члены рабочей группы считают целесообразным изменить систему амортизационных отчислений и, как это предлагалось ранее, перейти на отчисления процента не от "нетто"-, а от "брутто"-стоимости предметов.

Кроме того, учитывая трудоемкость учета предметов инвентаря с низкой стоимостью, члены рабочей группы предлагают установить уровень минимальной стоимости для предметов инвентаря, приобретенных до 1 января 1994 г., ниже которого в учете фигурировало бы только их количество.

Члены рабочей группы считают вышеуказанные предложения тем более важными, что при их реализации открывается возможность для использования компьютерной системы по учету с целью повышения его надежности.

Комиссия по проверке считает, что реализация ее предложений в значительной мере способствовала бы нормализации финансового положения Дунайской Комиссии и упрощению ее финансово-хозяйственной деятельности, поэтому рекомендует Пятьдесят второй сессии уделить особое внимание этим вопросам.

Будапешт, 11 марта 1994 г.

Й.КОВАЧ

делегат от Венгерской Республики

Т.А.МАСЛОВА

делегат от Российской Федерации

П Р И Л О Ж Е Н И Е

III

УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Д О К Л А Д

Директора Секретариата
о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии
за период с 29 апреля 1993 г.
до Пятьдесят второй сессии

План работы Дунайской Комиссии, принятый Пятьдесят первой сессией (док. ДК/СЕС 51/25), выполнялся за период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии следующим образом:

Пункт 1 - Переиздать в течение 1993 г. Лодманскую карту р. Дунай от 610 км до 375 км (том III - 1).

Лодманская карта издана и разослана.

Пункт 2 - Продолжить до 30 ноября 1993 г. сбор материалов для переиздания Лодманской карты р. Дунай от 943 км до 845,5 км (том IV - 1) и переиздать его в течение первой половины 1994 г.

Секретариат Дунайской Комиссии до 22 февраля 1994 г. не получил материалы от компетентных органов Румынии и

Югославии для переиздания Лоцманской карты р. Дунай (том IV - 1). После получения материала Секретариат приступит к его проверке и к переизданию указанной Лоцманской карты.

Пункт 3 - Закончить до конца 1993 г. сбор материалов для переиздания Лоцманской карты участка р. Дунай от 845,5 км до 610 км (том III - 2) и переиздать его в течение первой половины 1994 г.

Секретариат Дунайской Комиссии до 22 февраля 1994 г. не получил материалы от компетентных органов Болгарии и Румынии для переиздания Лоцманской карты р. Дунай (том III - 2). После получения материала Секретариат приступит к его проверке и к переизданию указанной Лоцманской карты.

Пункт 4 - Получить материалы и начать подготовку к изданию Лоцманской карты р. Дунай для участка от 1880 км до 1656 км.

Материалы для Лоцманской карты р. Дунай (том VII) разрабатываются компетентными органами Словакии и Венгрии. К началу 1994 г. процес их подготовки продолжался.

После получения картографического материала Секретариат приступит к его обработке и подготовит к изданию.

Пункт 5 - Собрать до 1 августа 1993 г. предложения компетентных органов придунайских стран по вопросу улучшения навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае согласно одобренному макету.

Полученные предложения разослать придунайским странам и рассмотреть их на совещании экспертов по техническим вопросам.

Секретариат получил и разослал странам-членам Комиссии и другим придунайским странам материалы, полученные от компетентных органов Австрии, Болгарии, Венгрии, России, Румынии, Словакии и Украины.

Полученные материалы были также рассмотрены на совещании экспертов по техническим вопросам. После совещания экспертов была разослана также информация, полученная от компетентных органов Югославии.

Совещание экспертов высказало озабоченность продолжающимся ухудшением состояния судоходных условий на Дунае.

Эксперты отметили необходимость более эффективной реализации Плана основных работ на Дунае в части дальнейшего строительства гидроузлов, как средства обеспечения габаритов фарватера, рекомендованных для подпорных участков.

Пункт 6 - После принятия Комитетом по внутреннему транспорту ЕЭК ООН окончательного текста Приложения А и Приложения В к Европейским предписаниям, касающимся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям, размножить и разослать всем странам-членам Дунайской Комиссии Приложения к ВОПОГ на официальных языках Дунайской Комиссии.

Работа Секретариата ЕЭК ООН над сводным текстом Приложений А и В к ВОПОГ еще продолжается. В рамках ЕЭК ООН осуществляется пересмотр перечней опасных веществ, допускаемых к перевозке в танкерах согласно ВОПОГ и ГПОГР, с тем чтобы привести их в соответствие. Одновременно осуществляется параллельная работа по редактированию и печатанию на официальных языках остальной части пересмотренного текста Приложений А и В к ВОПОГ. В результате отсутствия окончательного текста материалов ЕЭК ООН Секретариат Комиссии не смог размножить его и разослать странам-членам Дунайской Комиссии.

Пункт 7 - Продолжить до 1 августа 1993 г. сбор мнений и предложений от стран-членов Комиссии по уточненной редакции проекта Рекомендаций по использованию системы ИНМАРСАТ в судоходстве на Дунае.

На основе полученных мнений и предложений составить обобщающую информацию, разослать ее странам-членам Комиссии и вместе с проектом Рекомендаций представить на рассмотрение совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

Обобщающая Информация вместе с мнениями компетентных органов России и Словакии по проекту

Рекомендаций была представлена на рассмотрение совещания экспертов по вопросам радиосвязи (10 - 12 ноября 1993 г.).

Совещание экспертов подготовило уточненный проект Рекомендаций по использованию системы ИНМАРСАТ-С в судоходстве на Дунае, который представляет на рассмотрение Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 8 - Составить до 1 августа 1993 г. Информацию об основных различиях в предписаниях относительно радиолокационных станций, а также в удостоверениях оператора, применяемых на Рейне и Дунае, разослать ее странам-членам Комиссии и вместе с полученными замечаниями и предложениями представить на рассмотрение совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

Информация была составлена и разослана всем странам-членам Комиссии, а также Секретариату ЦКСР в июне 1993 г. До совещания экспертов по вопросам радиосвязи (10 - 12 ноября 1993 г.) Секретариат не получил замечаний и предложений по тексту Информации ни от одной из стран. Информация рассмотрена на совещании экспертов по вопросам радиосвязи.

Совещание экспертов считало целесообразным продолжить работу по унификации технических и эксплуатационных параметров судовых РЛС на Дунае и Рейне.

Пункт 9 - Издать тиражом 150 экз. на русском и 150 экз. на французском языках "Переходные меры и процедуры для использования судовых радиостанций дунайских судов, работающих в диапазоне метровых волн, при их плавании по Рейну".

"Переходные меры и процедуры для использования судовых радиостанций дунайских судов, работающих в диапазоне метровых волн, при их плавании по Рейну" изданы и разосланы.

Пункт 10 - Собрать до конца 1993 г. от компетентных органов стран-членов Комиссии сведения о введении в действие унифицированного Судового удостоверения, принятого Пятьдесят первой сессией Дунайской Комиссии.

Полученную информацию разослать странам-членам Комиссии для сведения.

Секретариат до Пятьдесят второй сессии не получил какой-либо информации о переходе стран-членов Комиссии на новую форму Судового удостоверения, принятого Пятьдесят первой сессией Дунайской Комиссии.

Компетентные органы Румынии сообщили, что они готовы применить и признать любую форму международного удостоверения (как судового, так и судоводителя) при условии, что действительность данного удостоверения признается всеми странами, заинтересованными в дунайском и рейнском судоходстве.

Пункт 11 - Собрать до 1 августа 1993 г. мнения компетентных органов стран-членов Комиссии по информации Секретариата об имеющихся различиях в положениях статей ОППД и ПППР, в первую очередь, в части сигнализации судов и ограждения судоходного фарватера. На основе полученных сведений составить обобщающую информацию, разослать ее странам-членам Комиссии и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Обобщающая информация, составленная на основе мнений, полученных от компетентных органов Австрии и Украины, была разослана придунайским странам и представлена на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Пункт 12 - Собрать до 1 августа 1993 г. мнения компетентных органов стран-членов Комиссии по вопросу условий признания придунайскими странами дипломов судоводителей непридунайских стран. На основе полученных сведений составить обобщающую информацию, разослать ее странам-членам Комиссии и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

На основе мнений, полученных от компетентных органов Австрии, Болгарии, Румынии, Словакии, Украины и Германии, была составлена обобщающая информация и разослана странам-членам Комиссии и другим придунайским странам. Подготовленная информация была также представлена на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Пункт 13 - Созвать с 6 по 10 декабря 1993 г. совещание экспертов по техническим вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:

- a) рассмотрение мнений и предложений компетентных органов придунайских стран по вопросу улучшения навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае;
- b) рассмотрение Информации Секретариата о различиях в сигнализации судов и составов на Дунае и Рейне совместно с информацией, обобщающей мнения компетентных органов стран-членов Комиссии по этому вопросу;
- c) рассмотрение Информации Секретариата, обобщающей мнения компетентных органов стран-членов Комиссии о применении на Дунае положений Резолюции ЕЭК ООН № 31 от 12 ноября 1992 г. относительно Рекомендаций, касающихся минимальных требований при выдаче удостоверений судоводителей внутреннего плавания, с целью их взаимного признания при осуществлении международных перевозок;
- d) рассмотрение Информации, обобщающей мнения стран-членов Комиссии, по вопросу условий признания ими дипломов судоводителей непридунайских стран;
- e) окончательное рассмотрение уточненного проекта новой редакции Справочника судоводителя (том II) совместно с поступившими предложениями по его уточнению;
- f) окончательное рассмотрение проекта Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1991 - 2000 гг.;

- г) рассмотрение предложений по новым НСРУ по основным водомерным постам на Дунае, определенных на базе данных, полученных от компетентных органов придунайских стран;
- h) рассмотрение информации компетентных органов Словакии о режиме работы гидрокомплекса Габчиково.

Совещание экспертов было созвано и проведено в период с 6 по 10 декабря 1993 г.

Совещание экспертов рассмотрело все вопросы Повестки дня и предложило соответствующие решения. На совещании присутствовали эксперты всех стран-членов Дунайской Комиссии. Совещание представляет свой Доклад на рассмотрение Пятьдесят второй сессии.

Пункт 14 - Созвать с 10 по 12 ноября 1993 г. совещание экспертов по вопросам радиосвязи со следующей Ориентировочной повесткой дня:

- a) рассмотрение уточненного проекта Рекомендаций по использованию системы ИНМАРСАТ в судоходстве на Дунае совместно с мнениями и предложениями компетентных органов стран-членов Комиссии;
- b) рассмотрение Информации, подготовленной Секретариатом, об основных различиях в предписаниях относительно радиолокационных станций, а также удостоверений операторов, применяемых на Рейне и Дунае совместно с замечаниями по информации, полученными от стран-членов Комиссии;

- с) рассмотрение предложений по обеспечению совместимости систем радиосвязи на Дунае и Рейне и возможной выработки соответствующего соглашения.

Совещание экспертов состоялось с 10 по 12 ноября 1993 г., обсудило все вопросы Повестки дня и разработало соответствующие предложения.

В работе совещания экспертов приняли участие эксперты всех стран-членов Комиссии, кроме Югославии.

Пункт 15 - Собрать до 1 августа 1993 г. мнения компетентных органов стран-членов Комиссии о применении на Дунае положений Резолюции ЕЭК ООН № 31 от 12 ноября 1992 г. относительно Рекомендаций, касающихся минимальных требований при выдаче удостоверений для судоводителей внутреннего плавания с целью их взаимного признания при осуществлении международных перевозок. Составить обобщающую информацию, разослать ее странам-членам Комиссии и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Обобщающая информация была составлена, разослана странам-членам Комиссии и другим придунайским странам, а также представлена на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Пункт 16 - Собрать до 1 августа 1993 г. мнения компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии о применении на Дунае новой Классификации ЕЭК ООН для внутренних водных путей Европы.

Составить обобщающую информацию, разослать ее странам-членам Комиссии и рассмотреть на одном из совещаний экспертов по техническим вопросам.

Обобщающая информация была составлена Секретариатом на основе мнений, полученных от компетентных органов Австрии, Венгрии, Румынии, Словакии и Украины и разослана всем странам-членам Дунайской Комиссии и другим придунайским странам.

Пункт 17 - Созвать смешанное совещание экспертов по вопросам радиосвязи Секретариатов Дунайской Комиссии и ЦКСР с целью обсуждения путей унификации или взаимного признания действующих в области радиосвязи на Рейне и Дунае Правил и Регламентов, со следующей Ориентировочной повесткой дня:

- а) намерения использования системы ИНМАРСАТ в судоходстве на Дунае и Рейне;
- б) обеспечение совместимости систем радиосвязи на Дунае и Рейне;
- в) гармонизация предписаний относительно радиолокационных станций судов на Дунае и Рейне.

По просьбе Секретариата ЦКСР совещание перенесено на 1994 г.

Пункт 18 - Принять участие в работе смешанного совещания экспертов по техническим вопросам Секретариатов Дунайской Комиссии и ЦКСР с целью обсуждения путей унификации или взаимного признания действующих на Рейне и Дунае в области технических вопросов Правил и Регламентов, со следующей Ориентировочной повесткой дня:

- a) взаимное признание Судовых удостоверений, выдаваемых на Дунае и Рейне;
- b) взаимное признание свидетельств, выдаваемых судоводителям на Дунае и Рейне;
- c) гармонизация статистики судоходства и издаваемых документов по этим вопросам на Дунае и Рейне.

Смешанное совещание экспертов по техническим вопросам Секретариатов Дунайской Комиссии и ЦКСР из-за неготовности к поставленным вопросам Секретариата ЦКСР не состоялось.

Вместо этого сотрудники Технического отдела Секретариата Дунайской Комиссии приняли участие в работе осенней сессии технических комитетов ЦКСР в период 5-6 октября 1993 г. в г.Страсбурге.

Доклад об участии в работе комитетов был направлен компетентным органам всех стран-членов Комиссии и другим придунайским странам.

Пункт 19 - Издать Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1991 г. по 31 марта 1992 г. в количестве 70 экз. на русском и 70 экз. на французском языках

Информация издана согласно Плану.

Пункт 20 - Продолжить до 31 августа 1993 г. сбор данных от придунайских стран и специальных Речных Администраций для составления Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1992 г. по 31 марта 1993 г. и представить ее на рассмотрение Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии.

Информация составлена согласно Плану и представлена на рассмотрение Пятьдесят второй сессии.

Пункт 21 - Окончить до 30 июня 1993 г. сбор данных, дополнений и предложений от компетентных органов придунайских стран по Справочнику судоводителя (том II) с целью подготовки издания новой редакции Справочника судоводителя (том II).

Полученные мнения разослать странам-членам Дунайской Комиссии и вместе с проектом уточненного Справочника представить для окончательного рассмотрения совещанием экспертов по техническим вопросам.

Совещание экспертов рассмотрело подготовленный Секретариатом проект переработанного варианта Справочника судоводителя.

Совещание просило делегации стран направить в Секретариат до конца 1993 г. их дополнения и уточнения по проекту Справочника таким образом, чтобы Секретариат мог бы окончательно отредактировать этот документ для рассмотрения его на Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии.

Дополненный и отредактированный Справочник судоводителя представлен на рассмотрение Пятьдесят второй сессии.

Пункт 22 - Продолжить до 1 июня 1993 г. сбор предложений и проектов от Венгрии, Югославии и Германии по дополнению проекта Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1991 - 2000 гг., согласно схеме Плана основных работ на период 1981 - 1990 гг. и Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае (издание 1988 г.).

Дополненный проект Плана основных работ представить для окончательного рассмотрения на совещании экспертов по техническим вопросам в декабре 1993 г.

Совещание экспертов рассмотрело материал "Проекты и предложения придунайских стран и специальных Речных Администраций по составлению проекта Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1991-2000 гг.", составленный Секретариатом Дунайской Комиссии на основе сообщений, полученных от компетентных органов придунайских стран.

Совещание экспертов считало необходимым дополнить поступившие проекты и предложения придунайских стран, как по содержанию, так и по форме, в соответствии с принятым Дунайской Комиссией макетом Плана основных работ и лишь данными, касающимися достижения рекомендованных Дунайской Комиссией габаритов судоходного фарватера.

Совещание экспертов просило компетентные органы придунайских стран направить до конца января 1994 г. свои предложения и данные в соответствии с установленной в макете формой и содержанием и просило Секретариат Дунайской Комиссии переработать проект Плана основных работ и представить его на рассмотрение рабочей группой на Пятьдесят второй сессии.

Пункт 23 - После получения до 1 августа 1993 г. данных от компетентных органов Венгрии, Югославии, Украины и Германии приступить к определению новых низких судоходных и регуляционных уровней воды по основным водомерным постам на Дунае. Определенные таким образом новые НСРУ по основным водомерным постам на Дунае представить для рассмотрения на совещании экспертов по техническим вопросам в декабре 1993 г.

Проект Расчета новых низких судоходных и регуляционных уровней по основным водомерным постам на р.Дунай был представлен на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Совещание экспертов обратилось с просьбой к странам, которые не направили необходимые данные для составления материала, направить недостающие сведения до 20 февраля 1994 г.

Эксперты Словакии сообщили, что компетентные органы Словацкой Республики считают возможным представить окончательные данные относительно своих водомерных постов до конца декабря 1994 г., а до момента получения этих данных с разрешения компетентных органов Словацкой Республики будут использоваться переданные в декабре 1993 г. предварительные данные по уровням, которые обеспечивают необходимую безопасность судоходства.

Совещание экспертов предлагает дополненный необходимыми данными Новый расчет низких судоходных и регуляционных уровней рассмотреть на Пятьдесят второй сессии.

Пункт 24 - Собрать от придунайских стран до 1 июля 1993 г. данные для Гидрологического ежегодника за 1992 г. Подготовить и издать его в количестве 150 экз. на русском и французском языках.

Гидрологический ежегодник подготовлен и издан.

Пункт 25 - Продолжить рассылку придунайским странам и специальным Речным Администрациям ежемесячных прогнозов уровней воды р. Дунай.

Прогнозы поступают в Секретариат от компетентных органов России с опозданием и их рассылка странам не дает желаемого результата. Секретариат разослал придунайским странам письмо с просьбой обсудить этот вопрос и внести возможные предложения.

Пункт 26 - Дополнить и уточнить с учетом обсуждения на совещании экспертов по техническим вопросам предварительный проект Доклада о ледовом режиме реки Дунай за период 1900 - 1960 - 1985 гг. Собрать до 1 августа 1993 г. возможные дополнительные мнения стран-членов Комиссии. Уточненный Доклад подготовить к изданию в количестве 150 экз. на русском и французском языках.

Доклад о ледовом режиме подготовлен и издан.

Пункт 27 - После получения данных от Венгрии и ФРГ продолжить подготовку Гидрологического справочника реки Дунай за период 1921 - 1990 гг.

До настоящего времени в Секретариат не поступили данные от ФРГ. Секретариат приступил к составлению Справочника согласно принятому Макету.

Пункт 28 - Подготовить к изданию и издать фотонабором Статистический ежегодник за 1992 г. в количестве 200 экз. на русском и французском языках.

Статистический ежегодник за 1992 г. составлен и издан на основании данных, полученных от придунайских стран.

Пункт 29 - Приступить к сбору данных для Статистического ежегодника за 1993 г.

Секретариат осуществляет сбор данных для Статистического ежегодника за 1993 г.

Пункт 30 - Составить Информацию о грузопотоках на Рейне, Майне и Дунае и разослать ее придунайским странам.

Информация о грузопотоках составлена и разослана придунайским странам.

Пункт 31 - Собрать до 1 июля 1993 г. предложения и мнения стран-членов Комиссии по новой номенклатуре грузов и сопоставлению Статистического ежегодника Дунайской Комиссии и Годового доклада Центральной комиссии судоходства по Рейну, а также другие возможные предложения, связанные с совершенствованием Статистического ежегодника Дунайской Комиссии.

В 1993 г. Секретариат получил и отправил всем придунайским странам мнения и предложения от следующих придунайских стран: Австрии, Венгрии, Румынии, Словакии и Украины.

Пункт 32 - До конца 1993 г. на основе полученных предложений по усовершенствованию Статистического ежегодника подготовить и разослать странам-членам Комиссии новый проект Статистического ежегодника и представить его на рассмотрение специального совещания экспертов.

Новый проект Статистического ежегодника подготовлен Секретариатом Дунайской Комиссии и разослан странам-членам Комиссии и остальным придунайским странам.

Пункт 33 - Созвать в период с 11 по 15 октября 1993 г. совещание экспертов по юридическим и финансовым вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:

- a) рассмотрение вопросов, возникающих с соединением Дуная и Рейна в области гармонизации правовых и профессиональных положений;
- b) рассмотрение проекта нового Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии;
- c) рассмотрение проекта нового Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии;
- d) рассмотрение информации Секретариата Дунайской Комиссии о пенсионном обеспечении сотрудников в других международных и межправительственных организациях;
- e) обсуждение проекта нового Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии;
- f) рассмотрение информации Секретариата Дунайской Комиссии относительно включения оплаты аренды и коммунальных услуг за квартиры в должностной оклад сотрудников.

Совещание экспертов по юридическим и финансовым вопросам состоялось с 11 по 15 октября 1993 г. и провело свою работу согласно Плану работы. Доклад совещания экспертов разослан и представлен на рассмотрение Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 34 - Издать тиражом 150 экз. на русском и на французском языках Рекомендации по унификации правил таможенного надзора на Дунае.

Рекомендации изданы.

Пункт 35 - Изучить вопрос включения оплаты аренды и коммунальных услуг за квартиры в должностной оклад сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии; информацию по данному вопросу разослать до 30 августа 1993 г. странам-членам Дунайской Комиссии.

Информация о включении оплаты аренды и коммунальных услуг за квартиры в должностной оклад сотрудников Секретариата была составлена, разослана и рассмотрена на совещании экспертов по юридическим и финансовым вопросам в октябре 1993 г.

Пункт 36 - Продолжить и углубить изучение вопросов пенсионного обеспечения сотрудников других международных и межправительственных организаций, преимущественно имеющих относительно немногочисленный штат сотрудников, разработать информацию по данному вопросу и разослать ее придунайским странам.

Информация подготовлена и рассмотрена на совещании экспертов по юридическим и финансовым вопросам в октябре 1993 г.

Пункт 37 - Продолжить сбор от стран-членов Дунайской Комиссии данных относительно предписаний в области фитосанитарного надзора, регулирующих импорт и транзит веществ растительного происхождения. На основе полученной информации составить сводный перечень предписаний в области фитосанитарного надзора, регулирующий импорт и транзит веществ растительного происхождения, и разослать его странам-членам Дунайской Комиссии.

Сбор данных относительно предписаний в области фитосанитарного надзора, регулирующих импорт и транзит веществ растительного происхождения продолжается.

Пункт 38 - Разработать и разослать странам-членам Дунайской Комиссии до 30 августа 1993 г. проект создания и механизм управления резервным фондом в рамках Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.

Проект создания и механизм управления резервным фондом в рамках Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии был разработан, разослан и обсужден на совещании экспертов по юридическим и финансовым вопросам в октябре 1993 г.

Пункт 39 - Разработать и разослать странам-членам Дунайской Комиссии до 30 августа 1993 г. проект нового текста пунктов для включения имущества Комиссии в разные категории предметов в рамках Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.

Проект нового текста пунктов финансового регламента о включении имущества Комиссии в разные категории предметов

был разработан, разослан и обсужден на совещании экспертов по юридическим и финансовым вопросам в октябре 1993 г.

Пункт 40 - Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и при наличии взаимной согласованности проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающихся изучением отдельных проблем по навигационным, включая вопросы радиосвязи, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

По вышеуказанным вопросам Секретариат поддерживал связи с компетентными органами стран-членов Дунайской Комиссии и остальными придунайскими странами, которые не являются членами Дунайской Комиссии.

Одновременно Секретариатом осуществлялись рабочие контакты и консультации с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран по техническим вопросам.

Пункт 41 - В соответствии с Постановлением XXXIII сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.

За отчетный период сотрудники Секретариата принимали участие в работе международных организаций, в основном,

согласно Перечню командировок, одобренному Пятдесят первой сессией Дунайской Комиссии. Доклады об участии в работе этих организаций рассылались странам-членам Комиссии.

Пункт 42 - В соответствии с Постановлениями сессий Дунайской Комиссии и с существующим Соглашением 1976 г. между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну продолжать и развивать рабочие контакты между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну и способствовать поиску путей гармонизации и унификации действующих на Дунае и Рейне предписаний и рекомендаций.

В соответствии с данным пунктом Плана состоялись встречи между представителями двух Секретариатов, с тем чтобы найти пути гармонизации и унификации технических, правовых и профессиональных предписаний и рекомендаций, действующих на Дунае и Рейне.

Информации о состоявшихся встречах рассылались странам-членам Комиссии и другим придунайским странам.

Пункт 43 - Продолжить сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих судоходство в связи с соединением рек Рейн - Майн - Дунай и строительством соединения Дунай - Одер - Эльба (Приложение 2 к док. ДК/СЕС 30/26). Осуществлять перевод материалов на официальные языки Комиссии и рассылать их придунайским странам.

Секретариатом продолжался сбор некоторых материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов,

интересующих судоходство в связи с соединением Дунай - Майн - Рейн и Дунай - Одер (Эльба) их перевод на официальные языки Комиссии.

Пункт 44 - Участие Директора Секретариата Дунайской Комиссии в совещаниях по подготовке дипломатической конференции.

Директор Секретариата в соответствии с Постановлением Пятьдесят первой сессии участвовал в состоявшихся совещаниях по подготовке дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества. Доклады об участии были разосланы.

Пункт 45 - Составить и издать на ротаторе:

- a) Предварительные протоколы Четвертой внеочередной сессии Дунайской Комиссии в количестве 50 экз. на русском и 50 экз. на французском языках;
- b) Протоколы Четвертой внеочередной сессии Дунайской Комиссии в количестве 200 экз. на русском и французском языках;
- c) Предварительные Протоколы Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии в количестве 50 экз. на русском и 50 экз. на французском языках;
- d) Протоколы Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии в количестве 200 экз. на русском и французском языках.

Протокол Четвертой внеочередной сессии Дунайской Комиссии и Протоколы Пятьдесят первой сессии составлены и изданы.

Пункт 46 - Составить:

- a) проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1994/1995 гг.;
- b) проект бюджета Дунайской Комиссии на 1994 г.

Проект Плана работы Дунайской Комиссии и проект бюджета на 1994 г. составлены и разосланы.

О Т Ч Е Т

*Директора Секретариата об исполнении бюджета
Дунайской Комиссии за 1993 г.*

(по состоянию на 31 декабря 1993 г.)

П р и х о д н а я ч а с т ь

		<u>в швейцарских франках</u>
I.	Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год (1993 г.).....	1,333.600,-
	I/a фактически получено взносов в 1993 г.	1,098.383,71
	I/b не получено взносов в 1993 г.	235.216,29
II.	Остаток по бюджету за истекший бюджетный год	187.539,60

III.	Арендная плата сотрудников за пользование инвентарем Дунайской Комиссии	1.350,-	
IV.	Процентные начисления в банках	1.514,50	
V.	Поступления от проданных изданий ...	11.417,17	36.522,32
VI.	Дополнительный взнос Словакии	15.472,40	
VII.	Курсовая разница	6.768,25	
VIII.	Кредиторы:		
	а) Аванс ВР на 1994 г.	83.350,-	
	У на-1994 г.	81.513,73	
	б) Перевод со стороны "ИНТЕРЛИХТЕРА"	29.890,90	194.754,63
			1,752.416,55

Расходная часть

в швейцарских франках

Израсходовано по статьям бюджета за
1993 г.:

Статья I	464.339,-
Статья II	274.183,20
Статья III	344.458,78
Статья IV	78.577.20,-
Статья V	48.877,20
Статья VI	4.072,-
Статья VII	1.021,50
Статья VIII	32.010,45
Статья IX	1.300,-
Статья X	4.420,40
Статья XI	4.154,40
Статья XII	2.657,50
Статья XIII	2.019,70
	1,262.091,33

Остаток по бюджету на 31 декабря 1993 г. :

a)	наличие в кассе	1.231,80	
b)	наличие в банках	253.877,13	
c)	обязательства	235.216,29	
			490.325,22
	ИТОГО :		1,752.416,55

Нетто остаток вытекает:

a)	из остатка по бюджету на 31 декабря 1993 г.	490.325,22
b)	минус кредиторы на 31 декабря 1993 г.	<u>194.754,63</u>
		295.570,59

Перенесено частичное исполнение нижеследующих статей бюджета на 1994 г. из-за неполучения, а также отставания переводов определенной части взносов, предусмотренных на 1993 г. :

статья III	118.164,22
статья V	123.892,80
статья VIII	<u>3.725,-</u>
	245.782,02

Поправленный с оставшимися выплатами по
расходам нетто остаток :

295.570,59

- 245.782,02

49.788,57

Наименование	в швейцарских франках			
	утверж- дено	израсхо- довано	неисполь- зованный остаток	пере- рас- ход
I. ЗАРПЛАТА ШТАТНЫХ СОТРУДНИКОВ				
1. Должностной оклад	361.247,-	360.318,-	929,-	
2. Надбавка за выслугу лет	38.092,-	38.364,-	-	272,-
3. Надбавка за знание языков	36.622,-	36.377,-	245,-	-
4. Надбавка на детей	28.800,-	29.280,-		480,-
5. Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности	1.835,-	-	1.835,-	-
ИТОГО:	466.596,-	464.339,-	3.009,-	752,-
II. ЗАРПЛАТА И СТРАХОВЫЕ НАЧИСЛЕНИЯ ВНЕШТАТНЫХ СЛУЖАЩИХ				
1. Должностной оклад	165.000,-	163.704,70	1.295,30	-
2. Надбавка за выслугу лет.	9.480,-	9.479,40	0,60	-
3. Надбавка за знание языков	12.132,-	11.842,-	290,-	-
4. Сверхурочная работа	1.419,-	1.070,40	348,60	-
5. Дополнительная переводческая работа	1.400,-	1.400,-	-	-
6. Материальное поощрение	1.180,-	1.015,40	164,60	-
7. Страховые начисления	86.628,-	85.671,30	956,70	-
ИТОГО:	277.239,-	274.183,20	3.055,80	

Наименование	в швейцарских франках			
	утверждено	израсходовано	неиспользованный остаток	перерасход
III ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ				
1. Канцелярские и чертежные принадлежности	1.530,-	1.157,80	372,20	
2. Типографские расходы	260,-	62,90	197,10	
3. Почтово-телеграфные, телефонные и банковские расходы	19.852,-	16.891,98	2.960,02	
4. Наем помещений	383.690,-	289.519,30	94.170,70	-
5. Отопление	38.290,-	19.620,20	18.669,80	-
6. Освещение и газ	3.086,-	722,30	2.363,70	-
7. Содержание помещений	7.070,-	5.587,70	1.482,30	
8. Ремонт помещений	390,-	22,70	367,30	
9. Ремонт инвентаря	4.000,-	3.966,90	33,10	-
10. Приобретение мелкого инвентаря	1.880,-	680,10	1.199,90	-
11. Содержание и ремонт автотранспорта	5.800,-	4.213,70	1.586,30	
12. Страхование имущества	2.930,-	2.013,20	916,80	-
13. Курсовая разница	-	-	-	-
ИТОГО:	468.778,-	344.458,78	124.319,22	-

Наименование	в швейцарских франках			
	утверждено	израсходовано	неиспользованный остаток	перерасход
IV. КОМАНДИРОВКИ, ПЕРЕМЕЩЕНИЯ И ОТПУСКА СОТРУДНИКОВ				
<u>а) Командировки</u>				
1. Проезд	22.985,-	15.791,30	7.193,70	-
2. Суточные	10.732,-	9.041,-	1.691,-	-
3. Гостиница	13.603,-	11.690,60	1.912,40	-
<u>б) Перемещения</u>				
4. Пособия и отпуска	11.679,-	11.660,-	19,-	-
5. Проезд	1.468,-	1.991,-	-	523,-
6. Суточные	420,-	360,-	60,-	-
<u>в) Отпуск</u>				
7. Проезд сотрудников при уходе в отпуск	26.028,-	13.093,30	12.934,70	-
8. Пособие на отпуск	14.950,-	14.950,-	-	-
И Т О Г О :	101.865,-	78.577,20	23.810,80	523,-

Наименование		в швейцарских франках			
		утверждено	израсходовано	неиспользованный остаток	перерасход
V.	ИЗДАНИЕ МАТЕРИАЛОВ КОМИССИИ	172.770,-	48.877,20	123.892,80	-
VI.	ПРОВЕДЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ СЕССИЙ И СОВЕЩАНИЙ	5.450,-	4.072,-	1.378,-	-
VII.	ПРИБОРЕТЕНИЕ ЛИТЕРАТУРЫ И ДРУГИХ ИЗДАНИЙ	2.130,-	1.021,50	1.108,50	-
VIII.	ПРИБОРЕТЕНИЕ РАЗНЫХ ПРЕДМЕТОВ ИНВЕНТАРЯ И СРЕДСТВ ТРАНСПОРТА	41.248,-	32.010,45	9.237,55	-
IX.	ПРИБОРЕТЕНИЕ СПЕЦОДЕЖДЫ	1.440,-	1.300,-	140,-	-
X.	МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	5.010,-	4.420,40	589,60	-
XI.	ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИЕ РАСХОДЫ	6.181,-	4.154,40	2.026,60	-
XII.	КУЛЬТФОНД	2.950,-	2.657,50	292,50	-
XII.	ВЗНОСЫ В МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ	2.050,-	2.019,70	30,30	-
ИТОГО:		239.229,-	100.533,15	138.695,85	

БАЛАНС
по состоянию на 31 декабря 1993 г.
(в швейцарских франках)

АКТИВ		ПАССИВ
I. Касса	1.231,80	Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Ду- найской Комиссии на те- кущий бюджетный год (I)
II. Наличие в банках:		Остаток по бюджету за истекший бюджетный год (II)
Венгерский Наци- ональный Банк	-	Проч. поступления (III-VII)
Счет в форингах	2.123,79	Кредиторы (VIII)
Доллары США	1.103,82	
Австр. шиллинги		1.752.416,55
Швейц. франки	250.554,93	
Обязательства	235.216,29	1.262.091,33
Дебиторы	-	
ИТОГО:	490.325,22	ИТОГО:
		490.325,22

Балансовая стоимость имущества ДК по состоянию на 31 декабря 1993 г.

1. Автомашины	15.881,70
2. Инвентарь здания Дунайской Комиссии	113.517,-
3. Инвентарь квартир сотрудников	23.249,40
4. Библиотека	7.549,-
5. Мелкий инвентарь	
а) здания ДК	3.046,40
б) квартир	910,70
с) автомашин	63,80
	4.020,90
	164.218,-

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят вторая сессия

ДК/СЕС 52/25

БЮДЖЕТ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ НА 1994 ГОД
в швейцарских франках

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ		РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ	
I. Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год 186.850 x 8	1,494.800,-	I. Заработная плата штатных сотрудников.....	573.136,-
II. Остаток по бюджету за истекший бюджетный год.....	295.570,59	II. Заработная плата и страховые начисления штатных служащих.....	378.025,-
III. Арендная плата сотрудникам за пользование инвентарем Дунайской Комиссии.....	920,-	III. Хозяйственные расходы.....	495.813,-
IV. Проценты начисления в банках.....	591,41	IV. Командировки, перемещения и отпуска сотрудников.....	67.950,-
V. Поступления от продаж изданий Дунайской Комиссии.....	12.500,-	V. Издание материалов Комиссии.....	215.683,-
		VI. Проведение и обслуживание сессии и совещаний.....	5.950,-
		VII. Приобретение литературы и других изданий.....	2.560,-
		VIII. Приобретение разных предметов, инвентаря и средств транспорта.....	39.645,-
		IX. Приобретение спецдежды.....	1.730,-
		X. Медицинское обслуживание.....	10.470,-
		XI. Представительские расходы.....	7.420,-
		XII. Культфонд.....	3.540,-
		XIII. Взносы в международные организации.....	2.460,-
ИТОГО:	1,804.382,-	ИТОГО:	1,804.382,-

*СМЕТА РАСХОДОВ
Дунайской Комиссии на 1994 год*

в швейцарских франках

<i>Статья I</i>	-	Заработная плата штатных сотрудников..		573.136,-
	1.	Должностной оклад.....	430.452,-	
	2.	Надбавка за выслугу лет.....	59.458,-	
	3.	Надбавка за знание языков.....	42.264,-	
	4.	Надбавка на детей.....	38.760,-	
	5.	Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности.....	2.202,-	
<i>Статья II</i>	-	Заработная плата и страховые начисления внештатных служащих.....		378.025,-
	1.	Должностной оклад.....	226.712,-	
	2.	Надбавка за выслугу лет.....	12.036,-	
	3.	Надбавка за знание языков.....	18.636,-	
	4.	Сверхурочная работа.....	1.703,-	
	5.	Дополнительная переводческая работа.....	1.820,-	
	6.	Материальное поощрение - услуги CD Hungary	1.416,-	
	7.	Страховые начисления.....	115.702,-	

<u>Статья III</u>	-	Хозяйственные расходы.....		495.813,-
	1.	Канцелярские и чертежные принадлежности.....	1.910,-	
	2.	Типографские расходы.....	310,-	
	3.	Почтово-телеграфные, телефонные и банковские расходы.....	26.780,-	
	4.	Наем помещений.....	394.110,-	
	5.	Отопление.....	42.096,-	
	6.	Освещение и газ.....	3.627,-	
	7.	Содержание помещений.....	8.480,-	
	8.	Ремонт помещений.....	470,-	
	9.	Ремонт инвентаря.....	6.310,-	
	10.	Приобретение мелкого инвентаря.....	2.260,-	
	11.	Содержание и ремонт автотранспорта.....	5.940,-	
	12.	Страхование имущества.....	3.520,-	
	13.	Курсовая разница.....	-	
<u>Статья IV</u>	-	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников.....		67.950,-
		а) <u>Командировки</u>		
		1. Проезд.....	15.013,-	
		2. Суточные.....	9.331,-	
		3. Гостиница.....	11.395,-	35.739,-
		б) <u>Перемещения</u>		
		4. Пособия и отпуска.....	-	
		5. Проезд.....	-	-
		6. Суточные.....	-	
		в) <u>Отпуск</u>		
		7. Проезд сотрудников при уходе в отпуск.....	14.271,-	
		8. Пособие на отпуск.....	17.940,-	32.211,-

<u>Статья V</u>	-	Издание материалов Комиссии.....	215.683,-
<u>Статья VI</u>	-	Проведение и обслуживание сессии и совещаний	5.950,-
<u>Статья VII</u>	-	Приобретение литературы и изданий.....	2.560,-
<u>Статья VIII</u>	-	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта.....	39.645,-
<u>Статья IX</u>	-	Приобретение спецодежды.....	1.730,-
<u>Статья X</u>	-	Медицинское обслуживание.....	10.470,-
<u>Статья XI</u>	-	Представительские расходы.....	7.420,-
<u>Статья XII</u>	-	Культифонд.....	3.540,-
<u>Статья XIII</u>	-	Взносы в международные организации....	2.460,-

по статье I/1

Должностные оклады сотрудников

	<u>в швейцарских франках</u>
Директор Секретариата	2.633,-
Помощник Директора - Заведующий отделом	2.490,-
Советник	2.202,-
Старший инженер	1.949,-
Старший переводчик	1.949,-
Кассир	1.727,-
Корректор-стенографистка-машинистка	1.390,-

по статье II/1

Должностные оклады служащих

	<u>в швейцарских франках</u>
Переводчик-архивариус-библиотекарь ...	1.464,-
Техник-гидрометеоролог	1.337,-
Статистик	1.337,-
Секретарь-переводчик	1.337,-
Машинистка-стенографистка	1.135,-
Хозяйственник	1.135,-
Техник-чертежник	1.135,-
Шофер	1.074,-
Портье	1.074,-
Техник-ротаторщик	1.074,-
Уборщица	730,-

ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ
*участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии
в работе международных организаций и совещаний
в 1994 г.*

№ № п/ п	Совещание	Дата	Мес- то про- веде- ния	Количество		Приме- чание
				участ- ников	дней	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Комитет ЕЭК ООН по внутреннему водному транспорту (55 сессия)	ян- варь 17-21	Же- нева	1	5	
2.	Специальная группа экспертов по инфра- структуре внутрен- него водного транс- порта (3 сессия)	фев- раль 2-4	Же- нева	1	6	

3.	Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (7 сессия)	февраль 22-24	Женева	1	6	
4.	Заседание смешанной группы экспертов по судоходству из специалистов Дунайской Комиссии и ЦКСР	октябрь 4-5	Страсбург	2	5	Встреча в Будапеште по РЛС и радиосвязи 27-28 сентября
5.	Навигационный комитет дунайских пароходств (36 заседание)	май 22-29	Киев	1	8	

6.	Совещание экспертов Конференции директоров дунайских пароходств (рассмотрение Справочника дунайского капитана)	июнь	Словакия	1	8	
7.	Специальная группа экспертов по инфраструктуре внутреннего водного транспорта (4 сессия)	август 25-26	Женева	1	5	
8.	Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (8 сессия)	август 22-24	Женева	1	6	

9.	Конференция директоров Дунайских пароходств, участников браниславских соглашений (39 заседание)	сеп- тябрь	Ав- стрия	1	8	
10	Консультативные встречи помощника Директора Секретариата Дунайской Комиссии по техническим вопросам с главным инженером ЦКСР	ав- густ	Стра- сбург	1	5	Встреча в Буда- пеште 16-18 марта
11	Участие в заседаниях технических комитетов ЦКСР	апрель и октябрь	Стра- сбург	1	5	
12	Основная рабочая группа по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН (38 сессия)	но- ябрь 14-16	Же- нева	1	6	

13	Панъевропейская встреча министров транспорта	март 14- 16	Гре- ция	1	5	
14	Консультации с компетентными органами Югославии и Румынии в связи с подготовкой авторского материала тома IV-1 Лоцманской карты р. Дунай (943 - 845,5 км)		Юго- сла- вия Ру- мы- ния	1	6	
15	Совещание по вопросу модернизации инфраструктуры внутреннего водного транспорта и улучшения работы портов (Workshop)	сен- тябрь	Галац	1	5	

16	Вторая сессия Комитета по подготовке дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества	март	Кишинев	1	7	
17	Третья сессия Комитета по подготовке дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества	сентябрь 19-23	Румыния	3	7	
18	Совещание Административного центра по социальному обеспечению рейнских речников	сентябрь 27-29	Страсбург	2	6	
19	Непредвиденные командировки (20%)					

по статье IV/

СУТОЧНЫЕ

<i>Страна</i>	<i>Суточные в швейцарских франках</i>	<i>Гостиница в швейцарских франках</i>
1	2	3
Албания	52,-	86,-
Великобритания	74,-	176,-
Австрия	69,-	160,-
Бельгия	62,-	154,-
Болгария	52,-	114,-
Чехия	66,-	121,-
Дания	62,-	195,-
Финляндия	77,-	174,-
Франция	71,-	124,-
Германия	83,-	150,-
Нидерланды	75,-	125,-
Ирландия	68,-	150,-
Исландия	61,-	215,-
Югославия	56,-	186,-
Польша	52,-	122,-

Люксембург	41,-	97,-
Норвегия	46,-	176,-
Италия	63,-	187,-
Португалия	39,-	114,-
Румыния	52,-	100,-
Испания	79,-	164,-
Швейцария	94,-	116,-
Швеция	69,-	199,-
Словакия	66,-	121,-
Содружество Независимых Государств (СНГ)	52,-	172,-

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят вторая сессия

Приложение 6
к док. ДК/СЕС 52/25

Проект

*ПЕРЕЧЕНЬ ИЗДАНИЙ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
на 1994 г.*

№№ п/п	Наименование	Кол-во экз.	Вид обложки	Стоимость в шв.фр.	Приме- чание
1	2	3	4	5	6
1.	Предварительные протоколы Пятьдесят второй сессии	50 + 50	без обложки	-	ротатор
2.	Протоколы Пятьдесят второй сессии	200	твердая	2.000	ротатор
3.	Информация о содержании судоход- ного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период 1992/1993 гг. - проект	25 + 25	без обложки	-	ротатор

4.	Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период 1992/1993 гг.	70+70	картонная	840	ротатор
5.	Гидрологический ежегодник за 1992 г.	150	картонная	3.750	фото-набор
6.	Статистический ежегодник за 1992 г.	200	картонная	5.000	фото-набор
7.	Лоцманская карта реки Дунай от 845,5 км до 610 км, том III-2	3.000	твердая с винтами	33.000	типогр.
8.	Лоцманская карта реки Дунай от 943 км до 845,5 км, том IV-1	3.000	твердая с винтами	2.100 (аванс)	типогр.
9.	Лоцманская карта реки Дунай от 1880 км до 1656 км, том VII	3.000	твердая с винтами	7.000 (аванс)	типогр.
10.	Справочник судоводителя	150 + 150	картонная	1.500	ротатор

11.	Проекты и предложения по Плану основных работ на период 1991-2000 гг.	75 + 75	картонная	450	ротатор
12.	Рекомендации по использованию системы ИНМАРСАТ в судоходстве на Дунае	150+ 150	картонная	900	ротатор
13.	Рекомендации о выдаче удостоверения оператора судовой радиостанции, работающей в режиме радиотелефонии	150	картонная	450	ротатор
14.	Правила процедуры и другие организационные документы Дунайской Комиссии	100+ 100	картонная	800	ротатор
15.	Гидрологический справочник реки Дунай за период 1921 - 1990 гг.	150	картонная	900	ротатор

16.	Разное (бумага, фольги, материалы для ротаторов, транспортные расходы и т.п.)			50.000	
17.	Дополнительная переводческая работа: а) письменный перевод б) устный перевод			2.000 1300	
18.	Почасовая работа (печатание таблиц, изданий ДК и т.п.)			5.000	

И Т О Г О:

116.990

П Л А Н

работы Дунайской Комиссии
на период с 22 апреля 1994 г. до Пятьдесят третьей
сессии

1. Переиздать в течение 1994 г. Лоцманскую карту р. Дунай - том III.2 (участок от 845,5 км до 610 км).
2. Переиздать в первой половине 1995 г. Лоцманскую карту р. Дунай - том IV.1 (участок от 943 км до 845,5 км).
3. Приступить к переизданию в 1994 г. Лоцманской карты р. Дунай - том VII (участок от 1880 км до 1656 км).
4. Издать Рекомендации по использованию системы ИНМАРСАТ-С в судоходстве на Дунае в количестве 150 экз. на русском и 150 экз. на французском языках.

5. Направить в Секретариат ЕЭК ООН и Секретариат Центральной комиссии судоходства по Рейну Рекомендации по использованию системы ИНМАРСАТ-С в судоходстве на Дунае с целью ознакомления с принятыми Рекомендациями и получения информации о возможности применения системы ИНМАРСАТ-С в речном судоходстве.
6. Издать Рекомендации о выдаче Удостоверения оператора судовой радиостанции, работающей в режиме радиотелефонии, в количестве 150 экз. на русском и французском языках.
7. Собрать до 1 августа 1994 г. мнения компетентных органов придунайских стран о применении на Дунае Правил перевозки опасных грузов на Рейне (ВОПОГ-Р). Составить обобщающую информацию, направить ее странам и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.
8. Направить в Секретариат ЕЭК ООН и Секретариат Центральной комиссии судоходства по Рейну Рекомендации о выдаче Удостоверения оператора судовой радиостанции, работающей в режиме радиотелефонии, для информации и в целях скорейшего признания на Рейне унифицированного дунайского документа. О мнении ЕЭК ООН и ЦКСР проинформировать компетентные органы стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран.

9. Собрать до 1 августа 1994 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран сведения о количестве и основных технических параметрах радиолокационных станций (РЛС), применяющихся на различных категориях дунайских судов. На основе полученных сведений составить обобщающую информацию, а также подготовить проект новых Рекомендаций об основных технических параметрах радиолокационных станций судов, плавающих по Дунаю. Подготовленные документы направить странам и вместе с возможными их замечаниями представить на рассмотрение совещания экспертов по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи в ноябре 1994 г.
10. Собрать до 1 августа 1994 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран сведения о существующих национальных требованиях относительно выдачи удостоверения оператора судовой РЛС, а также, по возможности, образцы такого удостоверения. На основе полученных сведений подготовить проект Рекомендаций о выдаче удостоверения оператора судовой радиолокационной станции и проект такого удостоверения. Подготовленные проекты разослать странам и вместе с возможными замечаниями представить на рассмотрение совещания экспертов по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи в ноябре 1994 г.
11. Собрать до 1 июля 1994 г. мнения и предложения компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии по проекту Соглашения о службе радиосвязи в судоходстве на Дунае и на Рейне, (разработанному экспертами ПТТ рейнских

стран) и предложенному Секретариатом Центральной комиссии судоходства по Рейну.

На основе полученных мнений и предложений составить обобщающую Информацию и представить её на заседание узкой группы экспертов по вопросам радиосвязи Секретариатов Дунайской Комиссии и ЦКСР и на совещание экспертов по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи Дунайской Комиссии в ноябре 1994 г.

12. Созвать с 27 по 28 сентября 1994 г. в Будапеште заседание совместной группы экспертов Секретариатов Дунайской Комиссии и ЦКСР с участием экспертов по вопросам радиосвязи от желающих принять участие стран-членов обеих организаций для рассмотрения вопросов дальнейшего сотрудничества в области радиосвязи, в том числе возможности выработки соответствующего соглашения для Дуная и Рейна и унификации предписаний, касающихся РЛС. Подготовленные предложения представить на рассмотрение совещания экспертов по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи в ноябре 1994 г.
13. Созвать с 8 по 10 ноября 1994 г. совещание экспертов по навигационным вопросам и вопросам радиосвязи со следующей Ориентировочной повесткой дня:
 - а) обсуждение обобщающей информации о существующих в судоходстве на Дунае основных типах судовых РЛС, а также проекта новых Рекомендаций об основных

технических параметрах радиолокационных станций судов, плавающих по Дунаю, вместе с возможными замечаниями компетентных органов стран;

- b) обсуждение проекта Рекомендаций о выдаче Удостоверения оператора судовой РЛС в судоходстве на Дунае и проекта самого Удостоверения вместе с возможными замечаниями компетентных органов стран;
- c) рассмотрение предложений узкой группы экспертов Секретариатов Дунайской Комиссии и ЦКСР с участием экспертов стран-членов этих организаций по дальнейшему сотрудничеству в области унификации предписаний, касающихся РЛС и вопросов радиосвязи.

14. Собрать до 1 августа 1994 г. предложения компетентных органов стран-членов Комиссии и других придунайских стран по вопросу улучшения навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае согласно одобренному макету. Полученные предложения разослать странам и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

15. Собрать до 1 августа 1994 г. мнения и предложения компетентных органов стран-членов Комиссии и других придунайских стран по проекту Рекомендаций, касающихся минимальных требований при выдаче удостоверений судоводителей для судов внутреннего плавания, осуществляющих международных перевозки по Дунаю. Полученные мнения и предложения разослать странам,

составить на их основе обобщающую информацию и представить ее вместе с проектом Рекомендаций на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

16. Продолжить сбор сведений от компетентных органов стран-членов Комиссии и других придунайских стран о введении в действие унифицированного Судового удостоверения, принятого Постановлением Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии (ДК/СЕС 51/28) и Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания, принятых Постановлением Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии (ДК/СЕС 50/32). На основе полученных сведений составить обобщающую информацию, направить ее странам и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.
17. Продолжить до 1 августа 1994 г. сбор мнений компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран о применении на Дунае новой Классификации ЕЭК ООН для внутренних водных путей Европы, разослать их и вместе с Обобщающей информацией, подготовленной в 1993 г., рассмотреть на совещании экспертов по техническим вопросам.
18. Созвать с 5 по 9 декабря совещание экспертов по техническим вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:
 - а) рассмотрение мнений и предложений компетентных органов стран-членов Комиссии и других придунайских

стран по вопросу улучшения навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае;

- b) рассмотрение обобщающей информации о применении на Дунае новой классификации внутренних водных путей, принятой ЕЭК ООН, совместно с дополнительными мнениями, полученными от стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран;
- c) рассмотрение информации, обобщающей мнения стран-членов Комиссии и других придунайских стран, о введении в действие унифицированного Судового удостоверения и Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания;
- d) рассмотрение проекта Рекомендаций, касающихся минимальных требований при выдаче удостоверений судоводителей для судов внутреннего плавания, осуществляющих международные перевозки по Дунаю совместно с обобщающей информацией о предложениях компетентных органов стран-членов Комиссии и других придунайских стран по их уточнению;
- e) рассмотрение вопроса о применении на Дунае ВОПОГ-Д;
- f) рассмотрение информации, обобщающей мнения придунайских стран относительно возможностей составления и распространения прогнозов уровней воды р. Дунай;
- g) рассмотрение мнений и предложений компетентных органов стран-членов Комиссии и других придунайских

стран по применению и возможностей усовершенствования Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод реки Дунай от судоходства;

- h) рассмотрение совместных предложений компетентных органов Словацкой Республики и Венгерской Республики по улучшению судоходных условий на участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км с целью достижения габаритов фарватера в соответствии с Рекомендациями Дунайской Комиссии.

19. Издать Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1992 г. по 31 марта 1993 г. в количестве 70 экз. на русском и 70 экз. на французском языках.

20. Продолжить до 31 августа 1994 г. сбор данных от придунайских стран и специальных Речных Администраций для составления проекта Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1993 г. по 31 марта 1994 г. и представить его на рассмотрение Пятьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии.

21. На основе дополнительно полученных данных от придунайских стран уточнить содержание Справочника судоводителя и издать его в количестве 150 экз. на русском и 150 экз. на французском языках.

22. Включить дополнительно полученные данные от придунайских стран в "Проекты и предложения придунайских стран и Специальных речных администраций по составлению проекта Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае, на период 1991 - 2000 гг." с целью уточнения его содержания и издать его в количестве 75 экз. на русском и 75 экз. на французском языках.
23. Компетентные органы Словакии и Венгрии направят в Секретариат Дунайской Комиссии до 1 июля 1994 г. совместные предложения по улучшению судоходных условий на участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км с целью достижения габаритов фарватера в соответствии с Рекомендациями Дунайской Комиссии. Секретариат разошлёт полученные предложения странам-членам Дунайской Комиссии и другим придунайским странам для получения их замечаний до 1 октября 1994 г. Предложения вместе с замечаниями представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам в декабре 1994 г.
24. После получения до конца 1994 г. окончательных данных от компетентных органов Германии и Словакии подготовить расчет о новых низких судоходных и регуляционных уровнях воды по основным водомерным постам на Дунае и издать его в количестве 150 экз. на русском и французском языках.
25. Собрать до 31 июля 1994 г. мнения и предложения компетентных органов придунайских стран по

усовершенствованию Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства. Указанные мнения и предложения направить странам-членам и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

26. Собрать от придунайских стран до 1 июля 1994 г. данные для Гидрологического ежегодника за 1993 г. Подготовить и издать его в количестве 150 экз. на русском и французском языках.
27. Продолжать рассылку странам-членам Комиссии и другим придунайским странам ежемесячных прогнозов уровней воды р.Дунай.
28. Собрать до 1 июля 1994 г. мнения и предложения стран-членов Комиссии и других придунайских стран относительно возможностей составления и распространения прогнозов уровней воды р.Дунай. На основе полученных материалов составить обобщающую информацию, разослать ее странам и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.
29. Подготовить и издать Гидрологический справочник р.Дунай за период 1921 - 1990 гг. в количестве 150 экз. на русском и французском языках. Включить в Справочник данные от ФРГ, если они будут представлены в Секретариат до 1 июня 1994 г.

30. На основе данных, полученных от придунайских стран до 1 августа 1994 г. подготовить и издать Статистический ежегодник за 1993 г. в количестве 200 экз. на русском и французском языках.
31. Собрать от придунайских стран до 1 июля 1995 г. данные для Статистического ежегодника Дунайской Комиссии за 1994 г.
32. Составить Информацию о грузопотоках на Рейне, Майне и Дунае и разослать ее странам-членам Комиссии и другим придунайским странам.
33. Продолжить сбор от стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран данных относительно предписаний в области фитосанитарного надзора, регулирующих импорт и транзит веществ растительного происхождения. На основе полученной информации составить сводный перечень предписаний в области фитосанитарного надзора, регулирующий импорт и транзит веществ растительного происхождения, и разослать его странам.
34. Поручить Секретариату Дунайской Комиссии изучить практику определения уровня заработной платы в международных организациях системы ООН и представить информацию государствам-членам Дунайской Комиссии.

35. В срок до 1 августа 1994 г. разработать проект Положения о пенсионном обеспечении сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии, разослать его странам-членам Дунайской Комиссии и представить на рассмотрение совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам.
36. Принять участие в совещании экспертов Административного центра по социальному обеспечению рейнских речников ЦКСР, посвященному разработке Административных правил по применению Европейского соглашения о социальном обеспечении работников водного транспорта, занятых на внутренних водных путях.
37. Созвать в период с 25 по 27 октября 1994 г. совещание экспертов по юридическим и финансовым вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:
- а) рассмотрение вопросов, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна в области гармонизации правовых и профессиональных положений;
 - б) рассмотрение проекта Положения о пенсионном обеспечении сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии;
 - в) рассмотрение вопроса о создании резервного фонда с целью его включения в Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии /положения старого проекта Регламента о финансовой деятельности Дунайской

Комиссии (док. ДК/СЕС 52/18), относящиеся к созданию подобного фонда/;

- d) рассмотрение вопроса процентных начислений уплачиваемых в случае перевода взносов после сроков, установленных Регламентом о финансовой деятельности Дунайской Комиссии. Изучение Информации Секретариата о существующей в этом отношении практике в других международных организациях.

38. Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и при наличии взаимной согласованности проводить консультации с компетентными органами придунайских стран, а также с научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающихся изучением отдельных проблем по навигационным, включая вопросы радиосвязи, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

39. В соответствии с Постановлением XXXIII сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.

40. В соответствии с Постановлениями сессий Дунайской Комиссии и с существующим Соглашением 1976 г. между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну продолжать и развивать рабочие контакты между Секретариатами Дунайской Комиссии и Центральной комиссии судоходства по Рейну и способствовать поиску путей гармонизации и унификации предписаний и рекомендаций на Дунае и Рейне.
41. Продолжить сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих дунайское судоходство в связи с соединением рек Рейн - Майн - Дунай и строительством соединения Дунай - Одер (Эльба) (Приложение 2 к док.ДК/СЕС 30/26). Осуществлять перевод материалов на официальные языки Комиссии и рассылать их странам-членам Комиссии и другим придунайским странам.
42. Участие Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии в совещаниях по подготовке дипломатической конференции.
43. Издать Регламенты о правах и обязанностях сотрудников и соответственно служащих Секретариата Дунайской Комиссии в количестве 100 экз. на русском и 100 экз. на французском языках.

44. Составить и издать на ротаторе:

- а) Предварительные Протоколы Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии в количестве 50 экз. на русском и 50 экз. на французском языках;
- б) Протоколы Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии в количестве 200 экз. на русском и французском языках.

45. Составить:

- а) проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1995/1996 гг.;
- б) проект бюджета Дунайской Комиссии на 1995 г.

Примечание: соблюдение, по возможности, указанных сроков представления материалов направлено на улучшение выполнения Плана работы.

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

*Пятьдесят третьей сессии
Дунайской Комиссии*

I. Включить в Ориентировочную повестку дня Пятьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии следующие вопросы:

1. Навигационные вопросы

- а) . Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов;
- б) Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

2. Гидротехнические вопросы

- а) Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов;
- б) Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1993 г. по 31 марта 1994 г.

3. Гидрометеорологические вопросы

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов.

4. Юридические вопросы

- a) Доклад совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся юридических вопросов;
- b) Информации об участии в совещаниях по подготовке дипломатической конференции.

5. Финансовые вопросы

- a) Доклад совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов;
 - b) Отчет Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1994 г.;
 - c) Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1995 г.
6. Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 22 апреля 1994 г. до Пятьдесят третьей сессии.

7. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 13 апреля 1995 г. до Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии.

8. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии.

9. Разное.

II. Созвать Пятьдесят третью сессию Дунайской Комиссии с 3 по 12 апреля 1995 г.

П Р И Л О Ж Е Н И Е

IV

ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

Д О К Л А Д

совещания экспертов по техническим вопросам

(6 - 10 декабря 1993 г.)

Совещание экспертов по техническим вопросам, созданное согласно пункту 13 Плана работы Дунайской Комиссии на 1993/1994 гг., провело свои заседания с 6 по 10 декабря 1993 г.

В работе совещания приняли участие эксперты: Австрии, Болгарии, Венгрии, России, Румынии, Словакии, Украины и Югославии. В работе совещания приняли участие в качестве наблюдателей эксперты Молдовы, Хорватии, приглашенные Секретариатом на основе Постановления Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии - док. ДК/СЕС 51/37, а также представитель Секретариата ЕЭК ООН (Приложение 1).*)

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие дамы и господа: Штрассер, Бэлэшоу, Моралийски, Сатмари, Воронцов, Наскович, Чижова, Павлович, Келле, Живодинов, Мартон.

Совещание было открыто Председателем Дунайской Комиссии г-ном Д.Мишуром, который отметил важность для

*) В архиве Дунайской Комиссии

дунайского судоходства рассматриваемых совещанием вопросов, а также их положительное влияние на обеспечение плавания по всей судоходной магистрали Дунай - Майн - Рейн. Он пожелал экспертам больших успехов в работе.

По предложению г-на Валкара (Венгрия) председателем совещания был избран г-н Вересоцкий (Россия).

Совещание приняло следующую Повестку дня:

- a) рассмотрение мнений и предложений компетентных органов придунайских стран по вопросу улучшения навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае;
- b) рассмотрение Информации Секретариата о различиях в сигнализации судов и составов на Дунае и Рейне совместно с информацией, обобщающей мнения компетентных органов стран-членов Комиссии по этому вопросу;
- c) рассмотрение Информации Секретариата, обобщающей мнения компетентных органов стран-членов Комиссии о применении на Дунае положений Резолюции ЕЭК ООН № 31 от 12 ноября 1992 г. относительно Рекомендаций, касающихся минимальных требований при выдаче удостоверений судоводителей внутреннего плавания с целью их взаимного признания при осуществлении международных перевозок;
- d) рассмотрение Информации, обобщающей мнения стран-членов Комиссии по вопросу условий признания ими дипломов судоводителей непридунайских стран;

- е) окончательное рассмотрение уточненного проекта новой редакции Справочника судоводителя том II совместно с поступившими предложениями по его уточнению;
- ф) окончательное рассмотрение проекта Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1991 - 2000 гг.;
- г) рассмотрение предложений по новым НСРУ по основным водомерным постам на Дунае, определенных на базе данных, полученных от компетентных органов придунайских стран;
- h) рассмотрение информации компетентных органов Словакии о режиме работы гидрокомплекса Габчиково.

По пункту "а" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело информации компетентных органов Австрии, Болгарии, Венгрии, России, Румынии, Словакии и Украины о состоянии навигационных условий и навигационной обстановки на Дунае и меры по их улучшению.

Эксперты Югославии проинформировали совещание о состоянии судоходных условий на югославском участке Дуная. В связи с тем, что информация компетентных органов Югославии по техническим причинам не получена Секретариатом, они сообщили, что направят ее в Секретариат в самое ближайшее время.

Совещание экспертов отметило наличие сложных навигационных условий на ряде участков реки, в частности, недостаток в навигационной обстановке и не всегда достаточное освещение береговых и плавучих знаков на отдельных участках.

Было отмечено также резкое ухудшение навигационных условий в период низких уровней воды, несмотря на принимаемые меры компетентными органами стран. На ряде участков в период низких уровней глубины падают до 13 - 14 дм и судоходство прекращается.

В условиях нестабильного судоходства и неуверенности в его быстром восстановлении, судоходные условия на Дунае еще более ухудшатся, так как страны недостаточно проводят необходимые профилактические работы по содержанию фарватера.

Все это по мнению совещания экспертов подтверждает необходимость более эффективной работы по обеспечению рекомендованных габаритов фарватера.

Делегация Румынии проинформировала совещание о том, что с учетом новых ОППД были разработаны следующие документы:

- Регламент судоходства на румынском участке р.Дунай;
- Особые правила судоходства на нижнем Дунае от Браилы до Сулины;
- Особые правила судоходства при проходе под мостами Джурджени - Ваду Оий, Чернавода и Фетешти;

- Особые правила судоходства при проходе под мостом Джурджу - Русе, совместно разработанные с компетентными органами Болгарии;

- Регламент лоцманской службы на нижнем Дунае, в соответствии со статьей 31 Конвенции о режиме судоходства на Дунае. Этот Регламент будет направлен в Комиссию после его перевода.

Вместе с этим совещание экспертов отметило, что сегодня серьезной проблемой в судоходстве на Дунае является несовершенство системы выдачи разрешений (лицензий) на проход участка Союзной Республики Югославии в связи с санкциями Совета Безопасности к этой стране.

Из-за применения принятой ООН системы получения разрешения Комитета по санкциям на транзитный проход этого участка и контроля за этим проходом судоходство на Дунае может полностью прекратиться.

Такое положение может привести к тому, что в дальнейшем потребуется гораздо больше затрат и усилий для восстановления нормальных судоходных условий.

В этой связи, и учитывая обращение Конференции Директоров дунайских пароходств к Дунайской Комиссии, совещание экспертов по техническим вопросам обращается к Комиссии с просьбой продолжать предпринимать усилия, направленные на то, чтобы применяемая ООН система санкций против Союзной Республики Югославии не препятствовала

транзитному проходу югославского участка судами стран, которые не являются предметом санкций ООН.

Совещание экспертов считало, что в первую очередь, следует обеспечить реализацию следующих положений:

1. Расширить список грузов, допущенных к транзиту на югославском участке Дуная;

2. Действующая система выдачи разрешений на транзит по югославскому участку должна быть упрощена и следует ускорить ее процедуры, продлевая при этом срок действия упомянутых разрешений, который в настоящее время - 3 месяца;

3. Следует отменить многочисленные контроли, в первую очередь, судов и составов, следующих вниз по течению, которые подвергались уже контролю при выходе с югославского участка;

4. Следует обеспечить круглосуточную работу контролеров ООН, как это предусмотрено;

5. Предлагается, чтобы сотрудники ООН сопровождали составы на Дунае, с тем чтобы исключить повторяющиеся проверки и повысить количество рейсов туда и обратно;

6. Следует обратиться к компетентным органам Югославии с просьбой обеспечить свободное и беспрепятственное судоходство на их участке реки, в том числе, отказаться от незаконного взимания сборов.

Совещание экспертов высказалось также за целесообразность сотрудничества по данному вопросу

Секретариата Дунайской Комиссии с Секретариатом ЕЭК ООН с целью обеспечения принятия в рамках ЕЭК ООН решения, которое способствовало бы сокращению простоев флота на Дунае в связи с процедурами получения разрешения на транзитный проход судами территории Союзной Республики Югославии.

В связи с рассмотрением вопросов, связанных с применением санкций ООН на Дунае, эксперты Союзной Республики Югославии заявляют, что рассмотрение этого вопроса не входит в компетенцию совещания экспертов по техническим вопросам и не вытекает из пункта "а" Повестки дня.

Предложение, содержащееся в п. 5, которое относится к сопровождению состава на Дунае сотрудником ООН, невозможно принять, потому что это находится в прямой связи с нарушением суверенитета СРЮ.

Вопрос, содержащийся в п. 6, уже несколько раз рассматривали в рамках Дунайской Комиссии, и позиция СРЮ по данному вопросу уже известна.

Эксперты Югославии выражают мнение, что этот вопрос не надо включать в доклад совещания экспертов.

По пункту "b" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело Информацию Секретариата Дунайской Комиссии об имеющихся различиях в положениях соответствующих статей ОПГД и ПППР, касающихся сигнализации судов и составов, совместно с мнениями, полученными от компетентных органов стран-членов Комиссии по этому вопросу.

Совещание экспертов констатировало, что имеющиеся в настоящее время отличия ОППД и ПППР в части сигнализации судов и составов не представляют с практической точки зрения серьезных трудностей для судоводителей и могут быть технически преодолены.

Эти отличия касаются в основном следующих аспектов:

1) На Рейне каждое из несамоходных судов толкаемого состава или счаленной группы, а также крайние суда последнего ряда в буксируемом составе несут дополнительные сигналы (днем в виде желтых шаров, ночью в виде белых круговых или топовых огней).

Каждое несамоходное судно, общая ширина которого видна сзади, несет ночью кормовые огни.

На Дунае такая сигнализация не предписывается.

2) В ПППР все опасные грузы разделены на три категории, а при их перевозке в зависимости от категории поднимается от одного до трех синих конусов днем или от одного до трех синих огней ночью, расположенных вертикально один над другим.

В буксируемом составе указанные сигналы несут суда, на которых перевозятся опасные грузы, а в толкаемом составе и счаленной группе эти сигналы поднимаются на толкаче или моторном судне.

В ОППД опасные грузы подразделяются на две категории и в зависимости от категории поднимаются на судах сигналы в виде

одного красного или одного синего конуса днем, и одного красного или синего огня - ночью.

Необходимо, чтобы при подготовке дунайских судов к плаванию по Рейну и рейнских по Дунаю эти основные отличия учитывались и суда имели приспособления для несения соответствующей сигнализации.

Одновременно совещание экспертов отметило, что компетентные органы придунайских стран должны строго контролировать выполнение рейнскими судами положений ОППД, связанных с безопасностью плавания, в частности, касающихся характеристики мерцающего белого огня (ст.ст. 6.04, 6.05) при расхождении судов правыми бортами.

Совещание экспертов считало, что с принятием ВОПОГ на Дунае следует вернуться к этому вопросу и еще раз рассмотреть существующую редакцию статей ОППД, касающихся сигнализации судов и составов при перевозке опасных грузов.

С учетом этого совещание экспертов просит Пятьдесят вторую сессию Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы Комиссии на 1994/1995 гг. соответствующий пункт.

По пункту "с" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело Информацию Секретариата, обобщающую мнения компетентных органов стран-членов Комиссии о применении на Дунае положений Резолюции ЕЭК ООН № 31 от 12 ноября 1992 г. относительно Рекомендаций, касающихся минимальных требований при выдаче удостоверений судоводителей внутреннего

плавания с целью их взаимного признания при осуществлении международных перевозок.

Совещание экспертов отметило, что серьезных различий в требованиях Рекомендаций ЕЭК ООН и Дунайской Комиссии нет, хотя определенные отличия и имеются. Совещание экспертов считало, что было бы целесообразным пересмотреть ранее принятые Сорок седьмой сессий Дунайской Комиссии Рекомендации по подготовке водителей судов и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае, чтобы изложенные в них требования максимально сблизить с аналогичными требованиями, изложенными в Рекомендациях ЕЭК ООН, а также по возможности с требованиями соответствующих документов ЦКСР.

Совещание экспертов просит Пятьдесят вторую сессию Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы на 1994/1995 гг. соответствующий пункт.

По пункту "d" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело Информацию Секретариата, обобщающую мнения стран-членов Комиссии по вопросу условий признания ими дипломов судоводителей непридунайских стран.

Анализ полученных мнений и ранее принятых Дунайской Комиссией документов по данному вопросу показывает следующее:

1. Компетентные органы придунайских стран считают, что наличие для рейнских судоводителей определенного ценза плавания по участку Дуная той или иной страны является

обязательным условием получения рейнскими судоводителями дунайских дипломов. Сами дипломы должны выдаваться компетентными органами придунайских стран в соответствии с требованиями Рекомендаций Дунайской Комиссии по этому вопросу.

2. Отдельные страны (Австрия, ФРГ) готовы признавать на Дунае дипломы, выданные для Рейна, но при наличии ценза плавания для всего участка или некоторых его частей (Австрия), или только для его некоторых частей (ФРГ).

3. В предложениях компетентных органов Австрии приводятся конкретные требования по цензу плавания, а именно: 5 рейсов вверх и 5 рейсов вниз, а в предложениях Венгрии - 8 рейсов вверх и 8 рейсов вниз.

4. Компетентные органы Болгарии и Венгрии считают, что, помимо гарантии знания участка, для которого выдается диплом (ценз плавания), необходима проверка знаний у недунайских судоводителей, но только в части нормативных документов, касающихся безопасности плавания. Другие требования, касающиеся профессиональных качеств судоводителя (знание судна и управление им, грузовые операции, борьба за живучесть и т.д.) проверке могут не подвергаться.

5. В предложениях компетентных органов некоторых стран (Болгария, Румыния) высказывается мнение о возможности взаимного признания дипломов недунайских судоводителей при условии, что эти дипломы будут выдаваться компетентными органами прирейнских стран, но с учетом согласованных между двумя Комиссиями требований в части минимальных профессиональных знаний и размера ценза плавания.

6. Компетентными органами Венгрии предлагалось рассмотреть вопрос о том, чтобы диплом, выданный недунайским судоводителям любой придунайской страной для любого участка или всей реки в соответствии с дунайской практикой, признавался компетентными органами всех других придунайских стран.

Это мнение поддержали эксперты Австрии, Болгарии, России, Словакии и Украины.

С учетом всего вышеизложенного и имея в виду пункт "с" Повестки дня, совещание экспертов считало целесообразным, чтобы при пересмотре Рекомендации по подготовке водителей судов и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае, изложенные в них требования можно было бы применить как к дунайским, так и недунайским судоводителям.

Необходимо также, чтобы в Рекомендациях нашел отражение вопрос о минимальном цензе плавания, едином для дунайских и недунайских судоводителей.

Большинство делегаций согласовали как главный принцип то, что диплом, выданный недунайским судоводителям на основе пересмотренных Рекомендаций Дунайской Комиссии по подготовке водителей судов любой придунайской страной для всего Дуная или соответствующего участка Дуная, будет признаваться всеми другими придунайскими странами, как в настоящее время это делается для дунайских судоводителей.

В качестве минимального ценза плавания совещание считало возможным установить 8 рейсов вверх и 8 рейсов вниз для того участка Дуная, для которого выдается удостоверение. При

этом три рейса вверх и три рейса вниз должны быть совершены не позднее, чем в течение последних 18 месяцев.

Отдельные страны для своих участков могут установить другое количество рейсов, но не менее пяти вверх и пяти вниз.

Делегация Румынии, имея в виду сложности судоходства на нижнем Дунае, считала, что минимальное количество рейсов и сроки их осуществления должны быть приняты в соответствии с предписаниями, принятыми на Рейне.

Румынская делегация обратила внимание совещания на тот факт, что вопрос выдачи удостоверений для судоводителей недунайских стран был урегулирован на Пятидесятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 50/31).

Совещание экспертов просит Секретариат до Пятидесят второй сессии Дунайской Комиссии подготовить уточненный проект Рекомендаций, с тем чтобы он мог быть, по возможности, рассмотрен уже на рабочей группе Пятидесят второй сессии Дунайской Комиссии.

Одновременно совещание экспертов отметило важность работы, проводимой Секретариатом Дунайской Комиссии в рамках технического сотрудничества с Секретариатом ЦКСР по вопросам гармонизации требований и взаимного признания основных технических предписаний в области судоходства на Дунае и Рейне.

Совещание считало целесообразным рекомендовать Секретариату продолжить и расширить эту работу.

Совещание экспертов просит Пятьдесят вторую сессию Дунайской Комиссии предусмотреть в Плате работы на 1994/1995 гг. соответствующие пункты.

* * *

Совещание заслушало информацию экспертов Украины о состоявшейся в Брюсселе в период с 30 сентября по 1 октября с.г. встрече между представителями стран Восточной и Центральной Европы и Европейских сообществ, посвященной вопросам подготовки и заключения многостороннего соглашения в области внутреннего водного транспорта.

По пункту "е" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело подготовленный Секретариатом проект переработанного варианта Справочника судоводителя.

Была отмечена большая работа, проделанная Секретариатом по проекту Справочника, подготовленного на основе ранее согласованного Макета с учетом уточнений и дополнений, полученных от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии.

В Справочнике использованы также некоторые данные из Лодии реки Дунай (изд. 1989 г.), новых Лодманских карт реки Дунай, Альбома мостов и других материалов Дунайской Комиссии.

В ходе обсуждения совещание внесло в текст Справочника некоторые уточнения.

Совещание просит делегации стран направить в Секретариат до конца 1993 г. их дополнительные уточнения по проекту Справочника таким образом, чтобы Секретариат мог бы окончательно отредактировать этот документ для рассмотрения его на Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии.

Одновременно совещание считало целесообразным включить в Справочник список основных действующих документов, а не сами документы.

Совещание предлагает Пятьдесят второй сессии предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии на 1994/1995 гг. соответствующий пункт об издании Справочника.

По пункту "f" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело материал "Проекты и предложения придунайских стран и Специальных речных администраций по составлению проекта Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1991 - 2000 гг.", составленный Секретариатом Дунайской Комиссии на базе полученных от компетентных органов сообщений.

В ходе работы эксперты сделали ряд замечаний, дополнений и предложений как по содержанию, так и по форме материала.

Совещание экспертов считает необходимым дополнить поступившие проекты и предложения придунайских стран как по содержанию, так и по форме в соответствии с принятым Дунайской Комиссией макетом Плана основных работ и только

данными, касающимися достижения рекомендованных габаритов фарватера.

Совещание экспертов просит компетентные органы придунайских стран направить до конца января 1994 г. свои предложения и данные в соответствии с установленной в макете формой и содержанием и поручает Секретариату Дунайской Комиссии включить их в проект Плана основных работ и представить на рассмотрение Пятдесят второй сессии с целью его принятия Дунайской Комиссией.

Делегация Венгрии считает, что для обоснования Плана основных работ необходимо классификацию водного пути Дуная привести в соответствие с новой таблицей классификации ЕЭК ООН.

По пункту "g" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело предложения по расчету новых низких судоходных и регуляционных уровней по основным водомерным постам на р.Дунай, определенных на базе данных, полученных от компетентных органов придунайских стран и Рекомендаций по установлению единого метода определения НСРУ на Дунае.

В ходе работы совещания эксперты сделали ряд замечаний, дополнений и предложений. Совещание поручило Секретариату внести поступившие дополнения и замечания в проект расчета НСРУ.

Совещание экспертов обращается с просьбой к компетентным органам Словакии, Союзной Республики Югославии и ФРГ, которые до сих пор не направили

Секретариату необходимые данные для составления материала, а также к компетентным органам Румынии, которые направили неполные данные, направить недостающие сведения до 20-го февраля 1994 г.

В соответствии с вышеизложенным совещание экспертов представляет дополненный Секретариатом Новый расчет низких судоходных и регуляционных уровней для рассмотрения его на Пятьдесят второй сессии.

Эксперты Словакии сообщили, что компетентные органы Словацкой Республики считают возможным представить окончательные данные относительно своих водомерных постов до конца декабря 1994 г., а до момента получения этих данных с разрешения компетентных органов Словацкой Республики будут использоваться переданные в декабре 1993 г. предварительные данные по уровням, которые обеспечивают необходимую безопасность судоходства.

Совещание экспертов считало целесообразным издать Информацию о новых НСРУ и просит Пятьдесят вторую сессию предусмотреть соответствующий пункт в Плане работы на 1994/1995 гг.

По пункту "h" Повестки дня эксперты Словакии сделали устную информацию о состоянии судоходных условий на участке Братислава-Палковичово после пуска в эксплуатацию гидросооружения Габчиково.

Эксперты Венгрии при этом отметили, что информация экспертов Словакии носит общий характер, касающийся

В связи с выступлением экспертов Венгрии и Австрии эксперты Словакии представили дополнительные пояснения к заданным вопросам.

Эксперты Словакии сообщили, что информацию в письменном виде направят в течение одной недели в Секретариат Комиссии.

*) В архиве Дунайской Комиссии

Д О К Л А Д

*совещания экспертов по вопросам радиосвязи
(10 - 12 ноября 1993 г.)*

Совещание экспертов по вопросам радиосвязи, созданное в соответствии с пунктом 14 Плана работы Дунайской Комиссии на 1993/1994 гг., провело свои заседания с 10 по 12 ноября 1993 г.

В работе совещания приняли участие делегации экспертов Австрии, Болгарии, Венгрии, России, Румынии, Словакии и Украины (Приложение 1).*)

От Секретариата Дунайской Комиссии в работе совещания приняли участие господа: Бэлэшоу, Сатмари, Воронцов, Живодинов и Келле.

Совещание экспертов по вопросам радиосвязи было открыто Вице-Председателем Дунайской Комиссии господином В.Филевым, который подчеркнул важное практическое значение для судоходства вопросов радиосвязи в свете соединения Дуная и Рейна. От имени руководства Комиссии дал положительную

*) В архиве Дунайской Комиссии

оценку усилиям Секретариата в установлении и расширении сотрудничества с Секретариатом Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР) в области радиосвязи и других областях, связанных с безопасностью судоходства на этих реках. Он особо подчеркнул, что в настоящее время, благодаря усилиям Секретариата Дунайской Комиссии, созданы благоприятные предпосылки по укреплению делового сотрудничества между секретариатами. Договоренность о создании смешанных групп экспертов от стран-членов Дунайской Комиссии и ЦКСР с участием представителей секретариатов обеих организаций дает основания ожидать хороших практических результатов от этого сотрудничества.

От имени руководства Дунайской Комиссии господин Филев приветствовал участников совещания и пожелал всем успешной работы.

По предложению господина В.Ганева, руководителя делегации Болгарии, поддержанному господином В.Слачиком, руководителем делегации Словакии и господином К.Фиала, руководителем делегации Венгрии, Председателем совещания единогласно был выбран господин А.П.Петровичин, руководитель делегации Украины.

Совещание экспертов обсудило Ориентировочную повестку дня, предложенную Пятьдесят первой сессией Дунайской Комиссии и утвердило следующую Повестку дня:

- а) рассмотрение уточненного проекта Рекомендаций по использованию системы ИНМАРСАТ в судоходстве на Дунае совместно с мнениями и предложениями компетентных органов стран-членов Комиссии;

- б) рассмотрение Информации, подготовленной Секретариатом об основных различиях в предписаниях относительно радиолокационных станций, а также удостоверений операторов, применяемых на Дунае и Рейне совместно с замечаниями по Информации, полученными от стран-членов Комиссии;
- с) рассмотрение предложений по обеспечению совместимости систем радиосвязи на Дунае и Рейне и возможной выработки соответствующего соглашения.

По пункту "а" Повестки дня совещание рассмотрело проект Рекомендаций по использованию системы ИНМАРСАТ-С в судоходстве на Дунае и внесло в него некоторые уточнения и дополнения с учетом письменных предложений компетентных органов России и Словакии.

Совещание представляет уточненный проект Рекомендаций (Приложение 2)^{*)} на рассмотрение Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии.

Совещание заслушало информацию Помощника Директора Секретариата - Заведующего Техническим отделом г-на Г.Бэлэшоу о результатах переговоров с Секретариатом Центральной комиссии судоходства по Рейну по вопросу введения системы ИНМАРСАТ-С в судоходство на Дунае и Рейне. Со стороны Секретариата ЦКСР было заявлено о том, что на Рейне не предусматривается введение каких-либо предписаний о применении системы ИНМАРСАТ-С в связи с тем, что эта

^{*)} В архиве Дунайской Комиссии

система, по их мнению, не имеет прямой связи с безопасностью судоходства.

Совещание экспертов просит Секретариат Дунайской Комиссии отправить вышеупомянутый проект Рекомендаций ЦКСР, ЕЭК ООН и придунайским странам, которые не являются членами Дунайской Комиссии, для получения возможных замечаний и предложений, имея в виду использование системы ИНМАРСАТ-С на Дунае и Рейне.

Одновременно с этим совещание предлагает Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы Комиссии на 1994/1995 гг. соответствующие пункты.

По пункту "b" Повестки дня совещание рассмотрело подготовленную Секретариатом Информацию об основных различиях в предписаниях относительно судовых радиолокационных станций, применяемых на Дунае и Рейне, совместно с замечаниями, полученными от компетентных органов стран-членов Комиссии.

Совещание констатировало, что отраженные в Рекомендациях Дунайской Комиссии основные технические параметры судовых РЛС в основном соответствуют аналогичным техническим параметрам РЛС, предписанным Центральной комиссией судоходства по Рейну для судов рейнского судоходства. Такое же положение и с техническими параметрами, предусмотренными для указателей угловой скорости поворота.

Однако вместе с тем в предписаниях для Дуная и Рейна имеются и определенные различия. Основное из них, по мнению экспертов, состоит в том, что предписания, действующие на Рейне, касаются гораздо более широкого спектра вопросов, включая обязательные типы РЛС, условия монтажа, испытаний и перечень фирм, допущенных ЦКСР к этим работам.

Отметив хорошую работу Секретариата, сделанную по подготовке Информации об основных различиях в предписаниях относительно судовых РЛС на Дунае и Рейне и, исходя из необходимости пересмотра существующих дунайских рекомендаций в области РЛС, совещание экспертов считало целесообразным продолжить работу по поиску путей унификации предписаний, действующих на Рейне и Дунае и в этой связи считало целесообразным рекомендовать Секретариату Дунайской Комиссии продолжить свои контакты с Секретариатом ЦКСР в этой области.

Одновременно совещание экспертов считало целесообразным по аналогии с правилами, действующими на Рейне, разработать и принять в рамках Дунайской Комиссии в качестве приложения к Рекомендациям по подготовке водителей судов и выдаче дипломов для международного судоходства на Дунае (док. ДК/СЕС 47/12), форму специального Удостоверения оператора судовой РЛС и минимальные требования в отношении знаний и умений, необходимых для приобретения такого Удостоверения.

Совещание считало целесообразным, чтобы Секретариат собрал от стран-членов Дунайской Комиссии детальную информацию о типах и марках судовых РЛС, о категориях судов и количестве РЛС на борту одного судна, об основных технических

и эксплуатационных параметрах судовых РЛС и о требованиях национального законодательства относительно приобретения права работать с судовой РЛС, а также технические требования и нормы в отношении работы судовых РЛС.

На основании полученной информации Секретариат должен разработать проект новых Рекомендаций относительно основных технических и эксплуатационных параметров судовых РЛС на борту дунайских судов, а также проект Рекомендаций о выдаче Удостоверения оператора судовой РЛС и образца такого Удостоверения.

Совещание предлагает Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы Комиссии на 1994/1995 гг. соответствующие пункты.

По пункту "с" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело Информацию Секретариата о развитии переговоров с Секретариатом Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР) в области регламентации радиосвязи в режиме радиотелефонии вместе с полученными материалами от некоторых стран-членов Комиссии в связи с удостоверением оператора судовой радиостанции для работы в режиме радиотелефонии.

Рассмотрев указанные материалы, совещание положительно оценило работу Секретариата Дунайской Комиссии и считало целесообразным, чтобы Секретариат и в дальнейшем продолжал свои усилия в направлении укрепления деловых контактов и сотрудничества с Секретариатом ЦКСР по поиску путей гармонизации правил и требований в области радиотелефонии для

нужд судоходства на Дунае и Рейне, а также взаимного признания документов операторов судовых радиостанций.

Одновременно с этим для облегчения взаимного признания соответствующих документов, дающих право на работу с судовой радиостанцией в режиме радиотелефонии компетентными органами стран обоих бассейнов, эксперты рассмотрели и согласовали предложенный Секретариатом Дунайской Комиссии проект Рекомендаций о выдаче Удостоверения оператора судовой радиостанции, работающей в режиме радиотелефонии, и проект образца Удостоверения (Приложение 3).*)

При обсуждении п. 1 проекта Рекомендаций эксперт Австрии заявил, что кандидат может быть не моложе 16 лет.

Эксперты считали целесообразным, чтобы данные проекты были приложены к докладу совещания и представлены вместе с ним для рассмотрения на Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов просит Пятьдесят вторую сессию Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы Комиссии на 1994/1995 гг. соответствующие пункты.

*

*

*

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии.

*) В архиве Дунайской Комиссии

ДОКЛАД
совещания экспертов по юридическим
и финансовым вопросам
(11 - 15 октября 1993 г.)

Совещание экспертов по юридическим и финансовым вопросам, созванное согласно пункту 33 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии, состоялось с 11 по 15 октября 1993 г.

Совещание экспертов открыл Председатель Дунайской Комиссии г-н Мишур, который подчеркнул важность стоящих на Повестке дня совещания вопросов для дальнейшего развития дунайского судоходства, будущего Дунайской Комиссии и её Секретариата.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрии, Болгарии, Венгрии, России, Румынии, Словакии, Украины и Югославии, а также в качестве наблюдателей эксперты от Молдовы и Хорватии, приглашенные Секретариатом на основе Постановления Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии - док. ДК/СЕС 51/37 (Приложение 1).^{*)}

От Секретариата Дунайской Комиссии в работе совещания приняли участие дамы и господа: Штрассер, Моралийски, Сатмари, Бэлэшоу, Орешников, Тряпкин, Келле и Дробна.

^{*)} В архиве Дунайской Комиссии

По предложению г-на Константина (Румыния), поддержанному г-ном Прандлером (Венгрия), председателем совещания был избран г-н Эрлих-Адам (Австрия).

Руководитель делегации Австрии сделал заявление в связи с правопреемством бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии относительно членства в международных организациях. Было отмечено, что участие Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в деятельности международных организаций, в том числе Дунайской Комиссии, не означает её признания со стороны Австрии.

При обсуждении Повестки дня совещания делегация Венгрии предложила дополнить её пунктом "Разное".

Все делегации голосовали за венгерское предложение, кроме делегации Югославии; делегация Российской Федерации отсутствовала.

Совещание экспертов приняло следующую Повестку дня:

- a) рассмотрение вопросов, возникающих с соединением Дуная и Рейна в области гармонизации правовых и профессиональных положений;
- b) рассмотрение проекта нового Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии;
- c) рассмотрение проекта нового Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии;
- d) рассмотрение информации Секретариата Дунайской Комиссии о пенсионном обеспечении сотрудников в других международных и межправительственных организациях;

- e) обсуждение проекта нового Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии;
- f) рассмотрение информации Секретариата Дунайской Комиссии относительно включения оплаты аренды и коммунальных услуг за квартиры в должностной оклад сотрудников;
- g) разное.

По пункту "а" Повестки дня совещание экспертов заслушало и обсудило информацию Директора Секретариата о встречах, состоявшихся после Пятдесят первой сессии Дунайской Комиссии между представителями секретариатов Дунайской Комиссии и Центральной комиссии судоходства по Рейну, а также было ознакомлено с письмом Председателя Административного центра по социальному обеспечению рейнских речников при ЦКСР, адресованным Председателю Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов, положительно оценив деятельность Секретариата Дунайской Комиссии, направленную на гармонизацию правовых и профессиональных положений, возникающих в связи с соединением Дуная и Рейна, рекомендовало Секретариату продолжить работу в этом направлении.

Приняв к сведению дополнительную информацию, представленную Секретариатом Дунайской Комиссии, совещание экспертов высказалось за интенсификацию сотрудничества Секретариатов Дунайской Комиссии и ЦКСР с целью гармонизации юридических, профессиональных и технических предписаний и возможной унификации предписаний в области безопасности судоходства, а также с целью облегчения взаимного признания документов личных составов экипажей судов в судоходстве на Дунае и Рейне.

Совещание экспертов поддержало идею организации в 1995 г. в здании Дунайской Комиссии конференции представителей государств, участвовавших в разработке Европейского соглашения о социальном обеспечении работников водного транспорта, занятых на внутренних водных путях по принятию Административных правил по применению этого соглашения и рекомендовало Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии принять соответствующее решение.

Совещание экспертов также рекомендовало Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии уполномочить представителей Секретариата Дунайской Комиссии принять участие в совещании Административного центра по социальному обеспечению рейнских речников в 1994 г., посвященном разработке Административных правил, предусмотрев с этой целью в Плане работы Дунайской Комиссии на 1994/1995 гг. соответствующий пункт.

Совещание экспертов высказалось в пользу необходимости координации позиций стран-членов Дунайской Комиссии и придунайских стран, которые ещё не являются членами Дунайской Комиссии, в вопросе разработки Административных правил по применению Европейского соглашения о социальном обеспечении работников водного транспорта, занятых на внутренних водных путях, и поручило Секретариату Дунайской Комиссии после получения проекта текста правил разослать его с целью возможного рассмотрения на совещании экспертов по юридическим вопросам в 1994 г.

По пункту "b" Повестки дня совещание обсудило проект Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.

Рассмотрев проект Регламента совещание экспертов внесло в него некоторые уточнения и изменения и представляет проект Регламента Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии для его принятия

(Приложение 2)^{*)}, при условии, что будет достигнуто согласие по ст.ст. 9 и 15 Регламента, по которым эксперты не пришли к единому мнению. С учетом особой важности этих вопросов было решено поставить соответствующие тексты этих двух статей в квадратные скобки для их обсуждения на Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии.

По пункту "с" Повестки дня совещание экспертов заслушало информацию Директора Секретариата по проекту Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии.

Рассмотрев проект Регламента, совещание экспертов внесло в него некоторые изменения и предлагает представить проект для рассмотрения на Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии для его принятия (Приложение 3).^{*)}

По пункту "d" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело подготовленную Секретариатом Дунайской Комиссии информацию о пенсионном обеспечении сотрудников других международных межправительственных организаций.

Все делегации отметили важность рассматриваемой проблемы, вследствие чего совещание экспертов высказалось в принципе в пользу создания в рамках Дунайской Комиссии системы пенсионного обеспечения для сотрудников её Секретариата, делегация Югославии резервировала свою позицию.

^{*)} В архиве Дунайской Комиссии

Совещание экспертов рекомендовало Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии поручить Секретариату Дунайской Комиссии разработать предложения по системе пенсионного обеспечения для сотрудников Секретариата, предусмотрев соответствующий пункт в Плате работы Дунайской Комиссии на 1994/1995 гг.

По пункту "е" Повестки дня совещание экспертов обсудило подготовленный Секретариатом проект нового Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии и предложения по дополнению и уточнению его текста положениями о создании резервного фонда в рамках бюджета Дунайской Комиссии, правилами его пополнения и расходования средств резервного фонда, а также положениями о категоризации имущества Дунайской Комиссии (раздел 9).

Югославская делегация высказалась против создания резервного фонда. Что касается его пополнения, делегации Румынии и Словакии считают удовлетворительным, если сумма резервного фонда составляет эквивалент одного годового взноса одной страны.

В результате обсуждения предложений совещание экспертов подготовило уточненный проект Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии (Приложение 4)^{*)} с внесенными уточнениями и дополнениями, который представляет на рассмотрение Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии с целью его принятия.

По пункту "f" Повестки дня, рассмотрев в ходе дискуссии информацию Секретариата Дунайской Комиссии относительно включения оплаты аренды и коммунальных услуг за квартиры в должностной оклад сотрудников, совещание экспертов согласилось с

^{*)} В архиве Дунайской Комиссии

мнением делегаций Австрии и Румынии о целесообразности сохранить в настоящее время действующую систему аренды.

Секретариату Дунайской Комиссии предложено продолжить изучение вопроса и представить компенсацию за аренду квартир отдельной статьей бюджета, без ее включения в заработную плату сотрудников.

По пункту "g" Повестки дня совещание экспертов было ознакомлено с информацией руководителя делегации Австрии о состоявшейся в Брюсселе в период с 30 сентября по 1 октября с.г. встрече между представителями стран Восточной и Центральной Европы и Европейских Сообществ, посвященной вопросам подготовки и заключению многостороннего соглашения в области внутреннего водного транспорта. Многостороннее соглашение, стороной которого, с одной стороны, будет выступать Европейское Сообщество, а с другой - страны Восточной и Центральной Европы, заменит собой действующие двусторонние соглашения, заключенные между европейскими странами в области судоходства на внутренних водных путях.

Совещание экспертов рекомендовало, чтобы страны-члены Дунайской Комиссии перед началом следующей встречи, намеченной на февраль 1994 г., встретились в Брюсселе для координации своих позиций, а затем в ходе Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии проинформировали о её результатах.

Руководитель делегации Венгрии в своем выступлении обратил внимание на факты нарушения свободы судоходства на югославском участке Дуная. Было отмечено, что блокада реки, осуществляемая некоторыми так называемыми неправительственными организациями, которая в настоящее время усилилась, а также сборы, налагаемые югославскими властями за проход судов, наносят огромный ущерб свободе судоходства. Так, по информации Комитета по санкциям Совета

Безопасности ООН на югославском участке Дуная в результате противоправных действий этих организаций остановлено более 25 составов барж.

Делегация венгерских экспертов обратила внимание участников совещания, что проблема сборов за проход судов югославского участка Дуная уже неоднократно обсуждалась в рамках Дунайской Комиссии; в ходе Четвертой внеочередной сессии и Пятьдесят первой сессии Комиссии принимались постановления о прекращении подобной незаконной практики. Руководитель делегации Венгрии обратился к участникам совещания за поддержкой с тем, чтобы обратиться к правительству Югославии, которое является ответственным в соответствии с нормами международного права за исполнение положений международных соглашений, включая и обязательства, вытекающие из положений Конвенции о режиме судоходства на Дунае, с требованием о незамедлительном прекращении взимания сборов с судов и восстановлении в полном объеме свободы судоходства на своем участке Дуная.

Совещание экспертов было также проинформировано о том, что 13 октября с.г. по инициативе венгерского представителя при ООН в Нью-Йорке консенсусом была принята Декларация Председателя Совета Безопасности, в которой осуждается акт блокады Дуная, как преднамеренный и ничем не оправданный и подчеркивается важность беспрепятственной свободы судоходства на Дунае.

Австрийская делегация полностью присоединилась к выступлению венгерской делегации, которое она поддерживает.

Делегация Украины поддержала позицию Венгрии по вопросам свободы судоходства на югославском участке Дуная, изложенную в выступлении руководителя венгерской делегации и присоединилась к ней.

В ответ на выступление венгерской делегации руководитель югославской делегации указал на позицию Югославии в связи с так называемыми "сборами" и обстановкой на югославском участке Дуная.

Что касается так называемых "сборов", то югославские суда по Дунаю не плавают, работы для судов нет, в связи с чем отсутствуют и доходы, необходимые для финансирования и обеспечения безопасности плавания на югославском участке Дуная.

Югославия в целях решения этого вопроса требовала проведения внеочередного заседания Дунайской Комиссии. Дунайская Комиссия на это предложение позитивно не отреагировала. Не желая брать на себя ответственность за полное нарушение безопасности плавания на югославском участке Дуная, Югославия приняла решение о надбавке за плавание по югославскому участку Дуная в целях обеспечения безопасности плавания.

Что же касается вопроса активности неправительственных организаций "Белая роза" и "Новая Византия", делегация Югославии заявила, что правительство Югославии делает все возможное для преодоления этой проблемы, но напоминает, что активность этих организаций происходит в условиях очень острого недовольства народа, граждан в связи с санкциями и в условиях отсутствия воли придунайских стран, всех стран-членов Дунайской Комиссии сделать усилия для радикального позитивного изменения обстановки и в пользу Югославии.

Словацкая делегация по вопросу затруднений при транзитном плавании по югославскому участку Дуная (сборы и блокада) заявляет следующее:

В соответствии с постановлением Четвертой Внеочередной сессии Дунайской Комиссии, постановлением Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии с выраженными мнениями делегаций Венгрии, Австрии и Украины констатирует, что вопрос необоснованного взимания

сборов до сих пор решен не был, и он даже углубляется. Это создает затруднительные экономические положения для пароходства и других организаций.

С 1 июля 1993 г. сборы за транзитное плавание были увеличены на 50%.

С точки зрения безопасности плавания, на участке Дуная в зоне блокады возникают критические ситуации как для проходящих составов, так и для людей, находящихся в лодках неправительственных организаций "Белая Роза" и "Новая Византия" во время их возможного взаимного столкновения.

В связи с тем, что Дунай имеет статус международной реки и свобода плавания по ней обеспечена на основе положений Белградской Конвенции, компетентные органы страны, которой принадлежит указанный участок Дуная, должны это обеспечить.

На основе вышеизложенного, словацкая делегация предлагает включить рассмотрение этого вопроса в совещание экспертов по техническим вопросам в декабре с.г. и в План работы Дунайской Комиссии на 1994/1995 гг.

Для обеспечения безопасности судоходства по Дунаю словацкая делегация предлагает, чтобы решение этого вопроса было учтено при разработке новой Конвенции, которая будет подготовлена на предстоящем совещании по подготовке дипломатической конференции.

* *

*

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии.

КОММЮНИКЕ

Очередная Пятьдесят вторая сессия Дунайской Комиссии проходила с 12 по 21 апреля в Будапеште.

В работе сессии приняли участие делегации стран-членов Дунайской Комиссии, возглавляемые Представителями Австрийской Республики, Венгерской Республики, Республики Болгарии, Российской Федерации, Румынии, Словацкой Республики, Украины и Союзной Республики Югославии.

На сессии присутствовали делегации Германии, Молдовы и Хорватии, приглашенные в качестве наблюдателей Секретариатом на основе Постановления Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии по вопросу об участии в работах Дунайской Комиссии, а также представитель Комиссии Европейского Союза.

Рассмотрев навигационные, гидротехнические, гидрометеорологические, юридические и другие вопросы, сессия констатировала успешное выполнение Плана работы Комиссии за прошедший период и приняла ряд важных для развития судоходства на Дунае документов, в том числе Рекомендации по использованию системы ИНМАРСАТ-С в судоходстве на Дунае, Рекомендации о выдаче удостоверения оператора судовой радиостанции, работающей в режиме радиотелефонии, организационные документы Секретариата Дунайской Комиссии, а также План работы Комиссии на предстоящий период и бюджет Комиссии.

Дунайская Комиссия за отчетный период издала ряд важных навигационных и справочных пособий, таких как Лодманская карта реки Дунай (375 - 610 км), Альбом мостов на Дунае, Статистический ежегодник за 1992 г., Гидрологический ежегодник за 1992 г., Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за 1991/1992 гг. и др., которые будут содействовать развитию судоходства на Дунае.

Генеральный Директор Секретариата Дунайской Комиссии проинформировал сессию о его участии в работе двух первых совещаний Комитета по подготовке Дипломатической конференции по вопросам дунайского сотрудничества.

Сессия проходила в традиционном духе делового сотрудничества и взаимопонимания.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят вторая сессия

СПИСОК

документов, утвержденных Пятьдесят второй сессией,
изданных отдельно и не включенных в Протоколы Комиссии

1. Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1992 г. по 31 марта 1993 г. (док. ДК/СЕС 52/15).
2. Рекомендации по использованию системы ИНМАРСАТ-С в судоходстве на Дунае (док. ДК/СЕС 52/13).
3. Рекомендации о выдаче удостоверений оператора судовой радиостанции, работающей в режиме радиотелефонии (док. ДК/СЕС 52/14), содержащие также в приложении проект Удостоверения оператора.
4. Проекты и предложения придунайских стран и Специальных речных администраций по составлению проекта Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 1991-2000 гг.
5. Новый расчет низких судоходных и регуляционных уровней (НСРУ) по основным водомерным постам на Дунае (док. ДК/СЕС 52/17).

6. Справочник судоводителя.
7. Регламент о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 52/29).
8. Регламент о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 52/20).
9. Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 52/30).

О Г Л А В Л Е Н И Е

	Стр.
Список участников.....	5
Повестка дня Пятьдесят второй сессии Дунайской Комиссии.....	13
ПРОТОКОЛ № 207 (12 апреля 1994 г.).....	15
Открытие сессии	17
Принятие Повестки дня	19
Образование рабочих групп	19
Принятие Плана проведения сессии	24
Выступления делегаций стран-членов Комиссии (Югославия, Австрия, Венгрия, Словакия, Румыния, Украина, Болгария и Российская Федерация), а также представителей стран и международных организаций, принимающих участие в качестве наблюдателей (Молдова, Министерство транспорта Германии и Комиссия Европейского Союза)	24
ПРОТОКОЛ № 208 (21 апреля 1994 г.).....	59
Рассмотрение Доклада рабочей группы по техническим вопросам	61

Выступления делегаций стран-членов Комиссии (Словакия и Российская Федерация)	61
Рассмотрение Доклада рабочей группы по юридическим вопросам	65
Рассмотрение Доклада рабочей группы по финансовым вопросам	66
Выступления делегаций стран-членов Комиссии (Югославия, Австрия, Болгария и Российская Федерация) и Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии	66
Пункты 6 и 7 Повестки дня - Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1994 г. до Пятьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии	73
Выступления делегаций стран-членов Комиссии (Российская Федерация, Румыния, Венгрия и Болгария)	74
Пункт 8 Повестки дня - Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии	75

Пункт 9 Повестки дня - Разное	78
-------------------------------------	----

Коммюнике	78
-----------------	----

Выступления делегаций стран-членов Комиссии (Словакия, Румыния, Австрия, Российская Федерация, Болгария) и Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии	79
--	----

Заккрытие сессии	84
------------------------	----

ПРИЛОЖЕНИЕ I - ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Постановление по навигационным вопросам - ДК/СЕС 52/31.....	91
--	----

Постановление по гидротехническим вопросам - ДК/СЕС 52/32.....	93
---	----

Постановление по гидрометеорологическим вопросам - ДК/СЕС 52/33.....	95
---	----

Постановление по юридическим вопросам - ДК/СЕС 52/34.....	96
--	----

Постановление по Докладу совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов - ДК/СЕС 52/35..	98
--	----

Постановление по Отчету Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1993 г. - ДК/СЕС 52/36.....	100
Постановление по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1994 г. - ДК/СЕС 52/37.....	102
Постановление по Докладу Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии и по проекту Плана работы на период с 22 апреля 1994 г. до Пятьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 52/28.....	104
Постановление по вопросу об изменении названий некоторых должностей Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 52/27.....	106

ПРИЛОЖЕНИЕ II - ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

Доклад рабочей группы по техническим вопросам - ДК/СЕС 52/21.....	109
Доклад рабочей группы по юридическим вопросам - ДК/СЕС 52/22.....	127
Доклад рабочей группы по финансовым вопросам - ДК/СЕС 52/23.....	135

Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1993 г. - ДК/СЕС 52/7.....	147
--	-----

ПРИЛОЖЕНИЕ III - УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Доклад Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 29 апреля 1993 г. до Пятьдесят второй сессии - ДК/СЕС 52/3....	157
Отчет Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1993 г. - ДК/СЕС 52/5.....	183
Бюджет Дунайской Комиссии на 1994 г. - ДК/СЕС 52/25.....	193
- Приложение 1 - Смета расходов Дунайской Комиссии на 1994 г.....	194
- Приложение 2 - Должностные оклады сотрудников	197
- Приложение 3 - Должностные оклады служащих...	198
- Приложение 4 - Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1994 г.....	199
- Приложение 5 - Суточные.....	205

- Приложение 6 - Перечень изданий Дунайской Комиссии на 1994 г.....	207
---	-----

План работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1994 г. до Пятьдесят третьей сессии - ДК/СЕС 52/24.....	211
--	-----

Ориентировочная повестка дня Пятьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии - ДК/СЕС-52/26.....	226
--	-----

ПРИЛОЖЕНИЕ IV - ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам - ДК/СЕС 52/11.....	231
--	-----

Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи - ДК/СЕС 52/10.....	249
---	-----

Доклад совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам - ДК/СЕС 52/9.....	257
--	-----

Коммюнике.....	267
----------------	-----

Список документов, утвержденных Пятьдесят второй сессией, изданных отдельно и не включенных в Протоколы Комиссии.....	269
---	-----